



Н. А. СЕЛИВАНОВА А. Ю. ШАШУРИНА

французский язык

9 КЛАСС

УЧЕБНИК

ДЛЯ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ

*Рекомендовано
Министерством образования и науки
Российской Федерации*

10-е издание

UNITÉ 1

Je vais en France...



1. Lisez le texte et écoutez l'enregistrement.

Quel est le thème de notre premier reportage, à votre avis ?

Moscou-Paris

le temps d'un vol

Le commandant de bord et tout l'équipage du vol Air France Moscou-Paris nous ont accueillis à bord de leur Airbus A 320. Le temps d'un vol... C'était très bien !



Nous sommes à Chérémétéievo, un grand aéroport international. On dirait une vraie petite ville avec ses boutiques, ses bureaux, ses restaurants, ses autocars, ses taxis, et même ses forces de police.

Les avions y décollent et atterrissent sans cesse. Les haut-parleurs annoncent les départs pour toutes les grandes villes du monde.

7 heures 15. Dans deux heures, notre avion va décoller. Nous serons 92 à bord : 84 passagers et huit membres d'équipage. Le chef de cabine et les hôtesses s'informent des conditions du vol. On leur apprend qu'il y aura 34 passagers en classe « Affaire » et 50 en classe « Touriste ».

8 heures 15. En arrivant à l'aéroport, nous nous rendons dans le hall de départ. Nous remplissons la déclaration de douane. Après avoir passé la douane, nous présentons nos billets qui sont contrôlés par un ordinateur. Ensuite, nous faisons enregistrer nos bagages. **Ceux-ci** sont pesés et marqués d'une étiquette spéciale portant le numéro du

vol et sa destination. Après cette formalité, nous recevons une carte d'embarquement avec le numéro du vol, la place que nous occuperons dans l'avion et la porte de départ par où nous passerons quand notre vol sera annoncé. Ensuite, il faut que nous **présentions** nos passeports au contrôle de la police de l'Air et des Frontières et que nous **passions** dans la salle d'embarquement. Il reste encore du temps. Ceux qui le veulent, peuvent visiter les boutiques, les bars et les restaurants. Mais il ne faut pas qu'on **soit** en retard !



8 heures 30. L'équipage, lui, est déjà dans l'avion. Le commandant et le copilote contrôlent le bon état de fonctionnement de l'avion. Dans la cabine, hôtesses et stewards vérifient les différents systèmes de sécurité.

8 heures 45. « Passagers du vol Air France 1372, à destination de Paris, embarquement, porte 6 », annoncent les haut-parleurs. A l'entrée de l'avion, le sourire chaleureux de l'équipage nous accueille.

9 heures 15. Fermeture des portes. Au micro, le chef de cabine souhaite la bienvenue aux passagers : « Le commandant de bord et son équipage sont heureux de vous accueillir à bord de cet Airbus A 320 de la compagnie Air France. Nous vous souhaitons la bienvenue et un agréable voyage ». L'équipage vérifie si toutes les ceintures sont attachées.

9 heures 17. Lentement, l'avion se dirige vers la piste. Les contrôleurs aériens communiquent à l'équipage les dernières données météo, ainsi que l'autorisation de décollage.

9 heures 23. Les hôtesses expliquent comment utiliser les gilets de sauvetage, en russe, puis en français.

9 heures 25. L'avion décolle. Nous sommes partis. Quelques minutes après, notre avion disparaît dans les nuages.

Le commandant s'adresse aux passagers : « Voici quelques informations concernant notre vol. Nous survolerons la Biélorussie, la Pologne, l'Allemagne..., avant d'atteindre Paris. Notre altitude sera de 10 000 mètres et notre vitesse de 835 kilomètres à l'heure. Nous parcourrons 2 820 kilomètres ».

10 heures 45. Les hôtesses servent le déjeuner. Au menu : du poisson ou de la viande au choix, une salade, du pain, du beurre, un dessert, un fromage, du café ou du thé. Le repas est accompagné des boissons différentes : des jus de fruits, des eaux minérales, des boissons gazeuses (Coca, Schweppes, Sprite...).

Après le repas, certains passagers lisent les revues et les journaux distribués par les hôtesses, d'autres regardent par les hublots, il y en a aussi qui regardent le film ou écoutent de la musique.

13 heures 00. Nous commençons déjà notre descente sur Paris. Le signal lumineux s'allume : « Attachez vos ceintures ». Quelque temps après, nous survolons les faubourgs de Paris.

13 heures 20. Notre avion atterrit à l'aéroport Roissy-Charles-de-Gaulle. Les passagers sont très contents : ils ont fait un très bon voyage. Nous quittons la cabine en disant merci à l'équipage pour la qualité de son accueil.

Relisez le texte et retrouvez le bon ordre des événements :

7 heures 15

Décollage.

8 heures 15

Descente sur Paris.

8 heures 30

Départ.

8 heures 45

Formalités avant le vol.

9 heures 15

Atterrissage à Roissy-Charles-de-Gaulle.

9 heures 17

Informations utiles.

9 heures 23

Déjeuner et différentes occupations des passagers.

9 heures 25

Données statistiques sur le vol.

10 heures 45

Derniers moments avant le décollage.

13 heures

Préparation du vol par l'équipage.

13 heures 20

Embarquement dans l'avion.

→ 3. Avez-vous bien retenu toutes les informations du reportage ? Choisissez les bonnes variantes des réponses :

1. Pour aller à Paris, les voyageurs ont choisi la compagnie :

- a) Aéroflot ;
- b) Air France ;
- c) Air Inter.

2. A bord de leur avion, ils ont été accueillis par :

- a) le commandant de bord ;
- b) le commandant de bord et le copilote ;
- c) le commandant de bord et l'équipage.

3. Les départs et les arrivées des avions sont annoncés par :

- a) les haut-parleurs ;
- b) les hôtesses ;
- c) la direction de l'aéroport.

4. En arrivant à l'aéroport, les voyageurs se dirigent directement :

- a) vers la salle d'attente ;
- b) vers le hall de départ ;
- c) vers la salle d'embarquement.

5. Avant de recevoir leur carte d'embarquement, les passagers :

- a) remplissent d'abord la déclaration de douane, passent la douane, présentent ensuite leur billet et enregistrent leurs bagages ;
- b) enregistrent d'abord leurs bagages, remplissent ensuite leur déclaration de douane, présentent leurs passeports au contrôle et montrent leurs billets ;
- c) présentent d'abord leurs billets et leurs passeports à la police de l'Air, enregistrent ensuite leurs bagages et passent enfin la douane.

6. Dans l'avion, avant que les passagers y entrent les hôtesses de l'air :

- a) préparent les repas ;
- b) s'informent du nombre des passagers à bord ;
- c) contrôlent si l'avion est prêt à s'envoler.

7. Pour expliquer ce qu'il faut faire en cas de panne les hôtesses de l'air :

- a) donnent à lire les instructions ;
- b) montrent comment utiliser les gilets de sauvetage ;
- c) souhaitent la bienvenue aux passagers.

8. Pour manger dans l'avion, il faut :

- a) commander le repas d'avance ;
- b) choisir le menu sur place ;
- c) apporter son repas.

9. Après le repas certains voyageurs :

- a) aident les hôtesses de l'air à débarrasser les tables ;
- b) lisent ou regardent par les hublots ;
- c) font leurs valises.

10. Avant la descente on prie les passagers de :

- a) mettre leurs gilets de sauvetage ;
- b) attacher leurs ceintures ;
- c) montrer leurs passeports.

isez la version courte du récit et dites, quels détails importants anquent.

Notre avion va décoller dans deux heures d'un grand aéroport international, Chérémétiévo.

Dans le hall de départ, nous remplissons la déclaration de douane. Ensuite, nous faisons enregistrer nos bagages, nous recevons une carte d'embarquement. Puis, nous présentons nos passeports au contrôle de la police et nous passons dans la salle d'embarquement.

L'équipage est déjà dans l'avion pour contrôler le bon état de fonctionnement de l'avion et vérifier les différents systèmes de sécurité.

On annonce l'embarquement pour notre vol. A l'entrée de l'avion, l'équipage nous accueille.

On ferme les portes. Le chef de cabine souhaite la bienvenue aux passagers. Les hôtesses vérifient si toutes les ceintures sont attachées.

L'avion se dirige vers la piste. Les contrôleurs aériens communiquent à l'équipage les dernières données météo, ainsi que l'autorisation de décollage.

Les hôtesses expliquent comment utiliser les gilets de sauvetage. Le commandant donne aux passagers quelques informations sur le vol.

Les hôtesses servent le déjeuner.

Après le repas, certains passagers lisent, d'autres regardent par les hublots, regardent le film ou écoutent de la musique.

La descente sur Paris commence. Bientôt, nous survolons les faubourgs de Paris.

Notre avion atterrit à l'aéroport Roissy-Charles-de-Gaulle. Nous quittons la cabine en disant merci à l'équipage.

5. Retrouvez dans le reportage les paroles prononcées dans chaque cas :

- 1. Les haut-parleurs annoncent :
- 2. Au micro, le chef de cabine souhaite la bienvenue aux passagers :
- 3. Le commandant s'adresse aux passagers :
- 4. Le signal lumineux s'allume :

6. Trouvez dans le texte les détails pour décrire :

- a) un grand aéroport international ;
- b) les occupations de l'équipage avant le vol ;
- c) la procédure de l'enregistrement des bagages ;
- d) les informations qui figurent sur la carte d'embarquement ;
- e) les occupations des passagers avant l'annonce de l'embarquement pour leur vol ;
- f) le menu du déjeuner, servi pendant le vol.

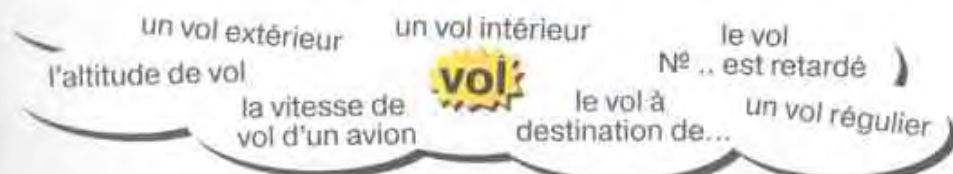
7. Complétez la version courte du reportage avec les détails et les textes des annonces que vous avez retrouvés.

Vocabulaire thématique

1. Observez le vocabulaire thématique et faites des récits en utilisant les mots et les expressions de chaque tableau.

Modèle

Il y a des vols intérieurs et extérieurs réguliers. Parfois ils peuvent être retardés à cause du mauvais temps, mais d'habitude les avions partent à l'heure. La vitesse de vol d'un avion peut être de 900 km à l'heure. Les avions volent à l'altitude de 10000 mètres. Dans les grands aéroports comme Roissy-Charles-de-Gaulle ou Chérémétévo, il y a tous les jours des vols à destination de tous les pays du monde.



2. Ecoutez les annonces suivantes et dites dans quel ordre elles ont été faites.

- ▶ Votre attention, s'il vous plaît. Vol Air France 265 à destination de New York, embarquement immédiat, porte cinq.
- ▶ Votre attention, s'il vous plaît. Vol Air Mali 707 à destination de Bamako, embarquement immédiat, porte trois.
- ▶ Votre attention, s'il vous plaît. Vol Lufthansa 1027 à destination de Berlin, embarquement immédiat, porte quatorze.

3. Faites le reportage d'un vol en utilisant le lexique de tous les tableaux.

ubjonctif

Il faut que
Il ne faut pas que

+

Subjonctif présent



Il faut que nous **présentions** nos passeports au contrôle.

Il faut que nous **passions** dans la salle d'embarquement.



Il ne faut pas qu'on **soit** en retard.



1. Trouvez les deux parties de la même consigne.

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Il faut que tous les passagers | a. soyez en retard à l'aéroport. Vous n'aurez pas assez de temps pour remplir toutes les formalités. |
| 2. Il faut que l'équipage | b. soient à bord de l'avion quarante-cinq minutes avant le décollage. |
| 3. Il faut que tous les passagers | c. soit dans l'avion une heure avant le départ, pour contrôler le bon état de fonctionnement de l'appareil. |
| 4. Il ne faut pas que vous | d. soient contents du vol, sinon la fois prochaine ils prendront l'avion d'une autre compagnie aérienne. |

2. A. Boris et son copain Vladimir n'ont jamais pris l'avion. Leurs parents, qui ne peuvent pas les accompagner à l'aéroport, leur ont laissé des instructions. Lisez-les :

Arriver à l'aéroport à 14 heures. Se diriger directement dans le hall de départ. Présenter le billet au contrôle. Enregistrer les bagages. Bien ranger dans sa poche la carte d'embarquement. Passer la douane. Montrer le passeport à la police de l'air. Passer dans la salle d'embarquement. Ne pas visiter les boutiques, pour ne pas être en retard. Ecouter attentivement les annonces. Ne pas se tromper de porte d'embarquement. Ne pas oublier les bagages à main ! Montrer la carte d'embarquement à la hôtesses. Passer dans l'avion, occuper sa place, attacher sa ceinture.

ils passent

ils présentent

je passe	que nous passions	que je présente	que nous présentions
tu passes	que vous passiez	que tu présentes	que vous présentiez
il/elle passe	qu'ils passent	qu'il présente	qu'ils présentent

Formation !!! Le verbe **être** au subjonctif :

que je sois	que nous soyons
que tu sois	que vous soyez
qu'il soit	qu'ils soient

3. Boris téléphone à Vladimir et lui dit ce qu'ils doivent faire. Vladimir prend des notes, voilà pourquoi il répète chaque phrase de son ami. Continuez le dialogue des deux amis :

Boris : Nous devons arriver à l'aéroport à 14 heures.

Vladimir : D'accord. Il faut que nous arrivions à l'aéroport à 14 heures.

Boris : Ensuite, nous devons nous diriger directement dans le hall de départ.

Vladimir : Comment ? Il faut que nous nous dirigeons directement dans le hall de départ ? Ils se moquent de nous, tes parents ?

Boris : Tu connais bien mes parents, ils croient toujours que j'ai cinq ans. Bon, je continue. Nous devons présenter nos billets au contrôle. Une autre recommandation géniale.

Vladimir : Soyons sages. Je note « Il faut que nous présentions nos billets au contrôle... ».

Pronoms démonstratifs

celui qui	celle qui	ceux qui	celles qui
celui que	celle que	ceux que	celles que

► **Ceux qui** le veulent, peuvent visiter les boutiques, les bars et les restaurants.

Puis-je avoir une autre carte d'embarquement ? J'ai perdu **celle que** vous m'aviez donnée.

celui de...	celle de...	ceux de...	celles de...
-------------	-------------	------------	--------------

► J'ai fait enregistrer ma valise et **celle de** mon copain.

celui-ci	celle-ci	ceux-ci	celles-ci
celui-là	celle-là	ceux-là	celles-là

► Nous faisons enregistrer nos bagages. **Ceux-ci** sont pesés et marqués d'une étiquette spéciale, portant le numéro du vol et sa destination.

→ 1. Dans les phrases suivantes trouvez les mots qui sont remplacés par les pronoms.

1. Quel vol choisis-tu ? Le vol de demain ou celui de mardi ? — Celui de mardi, je ne peux pas partir demain.
2. Cette revue n'est pas intéressante, je voudrais voir celle que lit mon voisin.
3. Quelles sont vos valises, celles-là ou celles-ci ?
4. Tu aimes notre hôtesse ? Celle qui nous a accueillis à l'entrée de l'avion ?

→ 2. Jouez à l'interprète. Trouvez les équivalents français pour les phrases russes.

1. Vous avez mis les étiquettes sur toutes nos valises ? Vous n'avez pas oublié **celle-ci** ?

a. Ваше место — то, которое в середине, а место Мишеля — то, что рядом с иллюминатором.

2. Tout le monde a rempli les cartes de débarquement ? **Celles qu'**on vous avait données dans l'avion ?

b. Вы хотите меню с рыбой или то, в котором мясное блюдо?

3. Votre place c'est **celle du** milieu, la place de Michel, c'est celle qui est près du hublot.

c. Вы прикрепили этикетки ко всем нашим чемоданам? Вы не забыли вот этот?

4. Vous voulez le menu avec du poisson ou **celui avec** de la viande ?

d. Вместо того чтобы взять свой чемодан, я взял чемодан соседа.

5. Au lieu de prendre ma valise, j'ai pris **celle de** mon voisin.

e. Все заполнили регистрационные карточки прилета? Те, которые вам раздали в самолете?

L'aéroport Roissy-Charles-de-Gaulle est situé à 25 kilomètres au nord de Paris. Il occupe la superficie de 3000 hectares. L'aéroport a été mis en service en 1974. C'est un des plus grands et des plus modernes aéroports du monde.

La compagnie nationale Air France est née en 1933. Par son trafic international Air France est la troisième compagnie mondiale et la première d'Europe continentale. Elle dessert 77 pays.

Pourtant, 40% de Français n'ont encore jamais pris l'avion !

Moscou-Paris

Jours	Départ	Arrivée	Vol N°
1 2 3 4 5 6 •	07.25	09.30	AF2545
1 2 3 4 5 6 7	16.10	18.15	AF1945
1 2 3 4 5 6 7	19.30	21.40	AF2245

Paris-Moscou

Jours	Départ	Arrivée	Vol N°
1 2 3 4 5 6 7	09.35	15.10	AF1944
1 2 3 4 5 6 7	12.55	18.40	AF2244
1 2 3 4 5 • 7	16.00	21.45	AF2544

Ce grand bâtiment est l'aérogare terminal. C'est là que vont les gens qui partent en avion, là aussi qu'arrivent les voyageurs en provenance de l'étranger.



Le grand hall de l'aérogare est très animé. Les voyageurs se renseignent au bureau d'information. De grands tableaux indiquent les heures d'arrivée et de départ de différents vols.

Les passagers des vols internationaux doivent présenter leur passeport au contrôle. Afin d'empêcher tout acte de piraterie aérienne, le service de sécurité vérifie si les voyageurs ne cachent pas d'armes sur eux ou dans leurs bagages à main.



AIR FRANCE

AIR FRANCE

qui ces documents s'adressent-ils ?
e quoi ils parlent ?

Roissy, il faut une heure pour
er à Paris. Il y a un départ toutes
quinze minutes. L'autocar s'ar-
e à la Porte Maillot et à l'Opéra.



oraires

part de Roissy Aéro gare 2

lundi 2
di à Dimanche.

10	8.45	11.30	14.15	17.00	19.45
15	9.00	11.45	14.30	17.15	20.00
30	9.15	12.00	14.45	17.30	20.20
45	9.30	12.15	15.00	17.45	20.40
00	9.45	12.30	15.15	18.00	21.00
15	10.00	12.45	15.30	18.15	21.20
30	10.15	13.00	15.45	18.30	21.40
45	10.30	13.15	16.00	18.45	22.00
00	10.45	13.30	16.15	19.00	22.20
15	11.00	13.45	16.30	19.15	22.40
30	11.15	14.00	16.45	19.30	23.00

ROISSYBUS
PARIS-ROISSY
DIRECT EN BUS.



Emportez-vous des
marchandises dangereuses?



POUR LA SÉCURITÉ DE TOUS
CERTAINS ARTICLES NE SONT PAS
ACCEPTÉS À BORD DES AVIONS.

AIR FRANCE

ARTICLES **INTERDITS** SUR VOUS
OU DANS VOS BAGAGES



Carte d'accès à bord
Boarding pass

BEREJKOV
PARIS/C GAUL 2
MOSCOU
AF8166 / Y 2 NOV 15H10
C05 14H30 || 25E

AIR FRANCE

CARTE DE DÉBARQUEMENT
DISEMBARKATION CARD

ne délivrer que les voyageurs de nationalité française
to be distributed only to French citizens
not required for holders of France not for other
citizens of the U.S.C. countries

1. Nom
Nom (en caractères d'imprimerie - please print)
Nom de jeune fille
Maison d'origine
Prénoms
Quel nom?
VLADIMIR

2. Date de naissance
Date of birth
14.10.84
(quantité) (mois) (année) (day) (month) (year)
MOSCOU

3. Lieu de naissance
Place of birth
RUSSE

4. Nationalité
Nationality
LYCÉEN

5. Profession
Occupation
MOSCOU

6. Domicile
Address
CHERÉMETIEVO

7. Aéroport du port d'embarquement
Airport of port of embarkation

Jouez les dialogues suivants. Prenez tour à tour le rôle de l'employé et du client.

Dans une agence Air France

- Bonjour, Madame ! Je voudrais des renseignements pour aller à Paris.
- Un instant, je vous prie... Voilà... Il y a trois vols dans la journée. Le premier vol à 7 h 25.
- Hum... C'est trop tôt.
- Alors, j'ai un vol à 16 h 10. Et le vol suivant est à 19 h 30.
- Il y a un vol qui part de Moscou à 16 h 10. Et quand est-ce qu'il arrive à Paris ?
- A 18 h 15.
- C'est parfait. Il circule tous les jours ?
- Oui, sauf le premier, tous les vols circulent tous les jours. Mais je vous conseille de réserver vos billets à l'avance.
- Je vous remercie, Madame. Au revoir.
- Au revoir, Monsieur !

Au bureau de renseignements de l'aéroport

- Bonjour, Monsieur.
- Bonjour, Mademoiselle. En quoi puis-je vous être utile ?
- Je voudrais savoir si l'avion en provenance de Moscou arrive à l'heure.
- Un instant, s'il vous plaît. Voilà... Le vol 1944 a 20 minutes de retard.
- Merci, Monsieur.

Au comptoir de la compagnie Air France

- Pardon, c'est l'enregistrement pour le vol 2544 ?
- C'est exact.
- L'enregistrement ferme quand ?
- Dans une demi-heure.
- Votre billet, s'il vous plaît !
- Mon billet ? Un instant... Le voilà.
- Voulez-vous une place fumeur ou non-fumeur ?
- Non-fumeur, s'il vous plaît.
- Ce sont vos bagages ?
- Oui, j'ai deux valises et un sac. Mais le sac, je voudrais le garder avec moi.
- Je suis désolée, Madame. C'est impossible. Il est trop grand, votre sac.
- Bon, d'accord.

Réservation des billets (par téléphone)

- Agence de voyages Air France, bonjour !
- Bonjour ! Je voudrais réserver deux billets pour le vol 2545 Moscou-Paris, classe affaires.
- A quelle date voulez-vous partir ?
- Le douze.
- Un instant, s'il vous plaît. Le vol 2545 est complet. Mais il y a des places pour le vol 1945 qui part de Moscou à 16 h 10 et qui arrive à Paris à 18 h 15. Cela vous convient ?
- Comme je n'ai pas le choix... Faites-moi cette réservation, s'il vous plaît.
- Très bien, Monsieur.

→ 2. Composez vos propres dialogues, en utilisant les formules suivantes :

Réservation

Je voudrais réserver une place dans l'avion du vingt-sept septembre.

Pour quelle date ?

Pour quel jour ?

En quelle classe (classe affaires, classe économique) ?

A quelle date voulez-vous partir ?

Il n'y a pas de places en classe affaires...

J'aimerais avoir les horaires des avions pour les départs sur Paris.

Je voudrais réserver deux places sur un avion en début d'après-midi...

Je voudrais une place « affaires » dans l'avion de Paris du 25 septembre, départ de Chérémétéievo à 19 h 30, c'est le vol Air France 2245.

Il n'y a que trois vols Air France par jour.

Faites-moi une réservation pour le vol Air France du mardi. Il part à quelle heure ?

Arrivée 18 h 15, heure locale.

Ça fait trois heures de vol.

Au téléphone

Allô, bonjour, je voudrais...

Un instant, s'il vous plaît...

Ne quittez pas...

Vous pouvez répéter, s'il vous plaît ?

Vous pouvez épeler, s'il vous plaît ?

1. Lisez l'article suivant en consultant les mots et expressions inconnus pour bien le comprendre.

Les Clés de l'actualité Junior

actualité expliquée aux 8-12 ans
France dans le monde

Drogues. un trafic mondial

Le trafic de drogue se développe partout dans le monde. Du 3 au 10 juin, les représentants de 185 Etats se retrouvent aux Etats-Unis. Ils vont s'engager à diminuer nettement la consommation mondiale de drogue d'ici dix ans.

La consommation de drogue augmente chaque année. Aujourd'hui, dans le monde, plus de 20 millions de personnes prennent régulièrement de l'heroïne et de la cocaïne, qui font par là des drogues les plus dangereuses. Environ 140 millions de personnes consomment du cannabis. Enfin, les consommateurs sont de plus en plus jeunes.

Informers et soigner

Du 8 au 10 juin, les représentants de 5 Etats se réunissent à New York pour organiser la lutte contre la drogue dans le monde.

Ils vont d'abord décider de développer l'information du public sur les dangers des drogues. Les drogués devront aussi être mieux soignés.

Un pouvoir redoutable

Lors de la réunion de New York, les Etats vont également s'engager à renforcer la lutte contre les « narcotrafiquants », c'est-à-dire, les trafiquants de drogue.

Mais ceux-ci ont un pouvoir redoutable. En Colombie, par exemple, les narcotrafiquants sont regroupés dans des organisations appelées cartels. La vente de la cocaïne dans le

monde entier leur rapporte des milliards de francs chaque année. Avec cet argent, les cartels emploient des dizaines de milliers d'hommes : des agriculteurs, des chimistes, des pilotes d'avion... et de nombreux tueurs. Les cartels payent aussi des policiers et des hommes politiques malhonnêtes qui les protègent de la justice...

Lutter ensemble

Aujourd'hui, des Etats tentent de décourager la culture de la drogue en aidant les paysans. En Bolivie, en Amérique du Sud, des milliers de familles vivent de la culture de la coca, la plante d'où provient la cocaïne. Ces cultures rapportent aux paysans six fois plus que les cultures traditionnelles du

maïs ou du café. Aussi, pour convaincre les paysans de cesser la culture de la coca, le gouvernement et les Nations Unies leur proposent des aides. Ils encouragent, par exemple, la culture du palmier, du thé ou de la menthe. Mais pour vraiment mettre fin au commerce de la drogue, les Etats doivent renforcer la coopération entre leurs policiers et leurs juges. Et empêcher les trafiquants d'utiliser leur fortune pour étendre leur pouvoir dans le monde entier.

Catherine Gante
Les Clés de l'Actualité, 199

drogue f — наркотик
drogué m — наркоман
trafic m de drogue — незаконная торговля наркотиками
narcotrafiquant m, trafiquant m de drogue — торговец наркотиками
consommation f de drogue — потребление наркотиков
représentant m — представитель
s'engager à faire qch — обязаться что-либо сделать
d'ici dix ans — через 10 лет
diminuer — уменьшать, сокращать
augmenter — увеличивать
danger m — опасность
dangereux — опасный

cannabis m — конопля
soigner — лечить
pouvoir m redoutable — грозная власть
lors de ... — во время
vente f — продажа
rapporter — приносить прибыль
malhonnête — нечестный
protéger de la justice — **зд.** помогать избежать правосудия
décourager la culture de la drogue — **зд.** принимать все возможные меры, чтобы уменьшить производство наркотического сырья
la plante d'où provient la cocaïne — растение, из которого получают кокаин

maïs m — кукуруза, мaис
convaincre — убеждать
paysan m — крестьянин
cesser la culture — прекратить выращивать
encourager — содействовать, способствовать
menthe f — мята
mettre fin à — положить конец чему-л.
renforcer la coopération — укреплять сотрудничество
empêcher qn de faire qch — мешать кому-л. делать что-л.
utiliser sa fortune — использовать свое состояние
étendre son pouvoir — распространять свою власть (господство)

nom du journal

date

publicité

titre

surtitre

dessin

sous-titre

annonce des articles

chapeau

Le Monde

Le groupe aérien...
devrait être
prochainement
démantelé

Le chef de l'Etat a invité d'honneur le président de la Côte d'Ivoire au conseil des ministres

Jacques Chirac défend sa République

Le président de la République a tenu mardi un conseil des ministres à l'Élysée. C'est maintenant au Parlement de débattre de son projet.

Cannabis, oui ou non

Alger invite Chirac et Jospin

100 Clinton s'installent à Harlem pour 200 000 dollars

Marie-Claire, Evelyn et Jean

Le président Bush affirme la prééminence des intérêts stratégiques américains

Il a rendu un vibrant hommage à l'OTAN et pointé avec « grande conviction » des alliés

Le bonhomme de l'orchestre

Un œil sur Eros

- В статье речь идет о незаконной торговле наркотиками:
 - во Франции;
 - в мире;
 - в Соединенных Штатах Америки.
- Представители 185 государств соберутся в США, чтобы:
 - выработать закон о запрете торговли наркотиками;
 - выработать меры по сокращению потребления наркотиков;
 - ввести дополнительные санкции для стран-наркоэкспортеров.
- Потребление наркотиков в мире:
 - растет с каждым годом;
 - уменьшается с каждым годом;
 - остается неизменным из года в год.
- Сегодня в мире количество людей, потребляющих героин и кокаин равно:
 - 140 миллионам;
 - 20 миллионам;
 - 185 миллионам.
- Среди наркоманов подавляющую часть составляют:
 - люди среднего возраста;
 - люди старшего возраста;
 - молодежь.
- На средства, вырученные от продажи наркотиков:
 - возделываются новые плантации кукурузы и кофе;
 - оплачиваются услуги людей, обслуживающих наркомафию;
 - ведутся новые исследования в области агрохимии.
- Чтобы борьба с производством и потреблением наркотиков была более эффективной, необходимо:
 - укреплять сотрудничество между представителями различных правоохранительных органов;
 - запретить выращивание культур, из которых получают наркотики;
 - усилить меры наказания за потребление наркотиков.

- 1. Lisez le titre et faites la première hypothèse sur le contenu de la nouvelle.
2. Lisez le début de cette histoire et dites qui en sont les personnages principaux.
3. Écoutez l'enregistrement et lisez le texte en même temps. Divisez le texte en paragraphes. Lisez le début et la fin de chaque paragraphe.

LES POISSONS d'avril



— Cherche, Eddy, cherche !

Garcia se moquait de moi, ou quoi ? Il venait de lancer une poupée de chiffon à cinq mètres et me demandait de chercher... Le patron du chenil m'avait présenté ce bonhomme arrivé la veille au soir en voiture :

— Eddy, voici ton nouveau maître. Tu vas travailler quelques semaines avec Monsieur Garcia. Puis il t'emmènera.

J'ai trotté jusqu'à la poupée. Elle avait une odeur bizarre. J'ai eu envie de la déchirer quand j'ai entendu :

— Rapporte, Eddy !

Je suis revenu pour rendre à Garcia cet outil de travail.

— Cherche, Eddy, cherche !

Il avait relancé la poupée, mais bien plus loin, là-bas dans les hautes herbes. Voilà qui devenait intéressant ! J'ai vivement trotté, j'ai cherché... quoi, dix secondes à peine, j'ai trouvé la poupée. Avec l'odeur, ça n'était pas

chiffon *m* — тряпка

chenil *m* — зд-питомник для служебных собак

trotter — зд-подбегать

outil *m* — орудие

relancer — вновь бросить

odeur *f* — запах

trop difficile.

— Bien, Eddy. Nous allons nous entraîner chaque jour. Je suis certain que tu vas apprendre rapidement ton métier. Tu seras un excellent chien antidrogues. Aujourd'hui, tu as appris à reconnaître l'odeur du haschisch.

Il m'a caressé. J'étais heureux qu'il soit satisfait. Ce Garcia commençait à me plaire.

Nous avons travaillé pendant des semaines. Le boulot ne s'arrêtait pas au haschisch. Il y avait d'autres drogues et je devais reconnaître leur odeur aussi. L'héroïne, l'opium... Pour me faciliter la tâche, j'ai donné des noms de couleurs à tout cela. L'héroïne avait une odeur rouge, l'opium sentait bleu, la cocaïne avait un parfum jaune, pour le haschisch... c'était vert. Après deux mois d'entraînement intensif, Garcia a eu une dernière conversation avec le patron du chenil.

— Ça ira avec Eddy. Il est prêt.

— Voyez, je ne vous avais pas menti en vous affirmant que ça serait plus rapide avec un bérger allemand qu'avec un labrador...

Je m'entendais bien avec Garcia. Je crois que l'on se comprenait. Chien antidrogues, participer à la lutte contre les trafiquants, c'était tout de même autre chose que de courir après les malheureux voleurs de cerises, non ? Parce que les cerises n'ont jamais tué personne. Tandis que la drogue... Des gens peuvent en devenir esclaves, et même en mourir.

Nous sommes arrivés à Orly et le travail a commencé.

L'aéroport est une immense ruche bourdonnante. Les voyageurs vont et viennent, tout ce monde porte des bagages. C'est normal : on ne va pas passer huit jours au Mexique ou à Hong Kong avec sa seule brosse à dents !

Garcia m'emménait sur les pistes, jusqu'aux avions pour que je renifle les bagages. L'autre partie du travail consistait à sentir tous ces sacs, valises, paquets, caisses, avant que les passagers ne les récupèrent, et qui défilaient sur les tapis roulants.

Cela faisait maintenant quinze jours que je travaillais. J'avais senti des milliers d'objets, d'innombrables odeurs, mais je n'avais rien trouvé de vert ou de rouge,

chien *m* antidrogues
собака, специальная обученная находить наркотики

boulot *m* — разг.
работа

sentir — пахнуть

mentir — лгать
affirmer — утверждать
berger *m* allemand
немецкая овчарка
s'entendre avec
понимать друг друга, уживаться

esclave *m* — раб

ruche *f* bourdonnante
жужжащий улей
brosse *f* à dents
зубная щетка

renifler — обнюхивать
consister à faire
состоять в том, что
récupérer les bagages
забирать вещи
tapis *m* roulant
движущаяся лента
транспортёра
innombrable
бесчисленный

de jaune ou de bleu... Un mercredi matin, un homme antipathique est entré dans le local.

— Bonjour, monsieur le directeur, a dit Garcia.

— Alors, Garcia, quoi de neuf ?

— Eddy n'a encore rien trouvé.

— Vous êtes sûr du chien ?

— Evidemment.

— Pas moi, Garcia. Pas moi. Ça fait deux semaines qu'il est là. Résultat ? Zéro. J'ai des doutes et ne suis pas le seul. On n'est pas satisfait à la direction régionale. Écoutez, je vais être franc avec vous. Nous vous donnons encore quelques jours, mais, si ce chien ne découvre rien avant samedi, c'est qu'il est mauvais, et vous, vous irez travailler dans un autre service. La voix de Garcia est devenue dure :

— Monsieur le directeur, si ce chien n'a rien trouvé, c'est qu'il n'y avait rien à trouver. Je me moque de ce que l'on pense à la direction régionale.

Le directeur, furieux, est sorti en claquant la porte. Garcia a pris ma tête entre ses mains.

— Ne t'en fais pas, Eddy... Sa voix était redevenue douce.

Le mercredi a passé, et je n'ai toujours rien trouvé. Le jeudi, j'ai encore reniflé des centaines de bagages. Rien. Le vendredi matin, à 11 heures arrivait un vol en provenance de Singapour. Un Boeing 747 avec quatre cents personnes à bord. Ça faisait du travail en perspective ! Je me suis planté devant le tapis roulant. Les valises, les sacs ont commencé à défiler, à défiler... Tout à coup, j'ai senti une odeur, une odeur rouge. J'ai remué la queue, je me suis agité, j'ai aboyé.

— Cherche, Eddy, cherche !

Une petite caisse est passée, l'odeur rouge était là-dedans.

— Cherche, Eddy, cherche !

Garcia a appelé les douaniers, ils ont retiré la caisse du tapis roulant, l'ont déposée par terre. Ils ont ouvert la caisse. Elle contenait du poisson fumé qui avait une forte odeur. Les douaniers ont éclaté de rire.

— Alors, Eddy, c'est vendredi, le jour du poisson. Garcia ne te nourrit pas assez, et tu cherches ta nourriture.

doute *m* — сомнение

service *m* — служба

furieux *m* —
рассерженный
claquer la porte —
хлопнуть дверью

se planter
devant qch — усясться
перед чем-либо
défiler — зд.
проезжать мимо
remuer la queue —
махать хвостом
s'agiter — зд.
крутиться
retirer — снять

contenir — содержать
éclater de rire —
расхохотаться
nourrir — кормить,
питать

Il y avait l'odeur du poisson, mais je sentais aussi l'odeur rouge, rouge, rouge.

— Oh ! Garcia, ton chien se trompe de mois. Nous sommes en mai et il te fait le coup du poisson d'avril.

J'aboyais toujours. Alors, Garcia s'est penché, a ôté un plateau. Dessous, il y avait encore du poisson et les douaniers ont recommencé à rigoler. Garcia a retiré le second plateau. Les rires se sont arrêtés brusquement. Au fond de la caisse reposaient des sachets.

— A vous de jouer, a dit Garcia en regardant les douaniers l'un après l'autre. Faites votre travail. Eddy a trouvé de l'héroïne. Il y en a au moins six kilos.

Une demi-heure plus tard, le directeur est venu nous trouver :

— Garcia, je vous félicite. C'est un succès. Vraiment. Je sens que ce chien ne va pas s'arrêter en si bon chemin. J'en suis certain, même. Ah ! Garcia, pardonnez-moi pour l'autre jour. Mais, vous comprenez, enfin, c'est-à-dire... Je viens d'appeler la direction régionale. On est plus que satisfait à la direction générale. Garcia a regardé le directeur.

— Encore une fois, je me moque de ce que l'on pense à la direction générale. J'ai eu l'impression que le directeur ne savait plus où se mettre. Et puis il est parti. Alors, Garcia s'est assis près de moi. Il m'a caressé la tête, il m'a dit doucement :

— C'est gagné, Eddy. C'est bien, mon grand.

José Féron,
Des chiens par milliers

faire le coup du poisson d'avril — сыграть первоапрельскую шутку
se pencher —
наклониться
sachet *m* — пакет

j'ai l'impression que
у меня такое
впечатление, что

→ 4. Testez si vous avez bien compris le texte :

a) Eddy — berger allemand — a été dressé pendant deux mois pour retrouver les objets perdus. Il a été capable, en quelques minutes, de repérer une caisse de poisson fumé égarée dans l'aéroport d'Orly.

b) Eddy — berger allemand — a été entraîné pendant deux mois pour découvrir la drogue dans les colis qui arrivent à Orly. Après plus de deux semaines, il réussit enfin à en trouver.

➔ 1. Catherine Vernet est encore lycéenne, mais elle pense déjà à son avenir. Elle veut devenir sociologue. Ce qui l'intéresse, c'est comment vivent les gens, quels sont leurs goûts, leurs habitudes et leurs opinions sur les différents aspects de la vie quotidienne. Pour apprendre les astuces de son futur métier elle réalise de temps en temps des sondages sur demande de l'IPSOS (Institut de sondages et demandes d'opinions). Sa première interview, elle l'a prise à l'aéroport Roissy-Charles-de-Gaulle. Deux personnes ont été interrogées. Ecoutez et/ou lisez ce qu'elles ont dit. Comparez leurs réponses.

Vous souvenez-vous de votre premier voyage en avion ?

de te (upha) : — Si je m'en souviens ? Bien sûr que oui. J'ai toujours rêvé de prendre un avion pour aller découvrir un pays inconnu. Et voilà qu'un jour une occasion s'est présentée. Mes parents m'ont emmené au Cameroun. C'est un Etat d'Afrique Centrale où le français est une des langues officielles. Pour mes parents c'était un voyage d'affaires, pour moi, un voyage de mon rêve. Malheureusement, nous n'y sommes pas restés longtemps, quelques jours seulement...

tte id (quatos) : — Mon premier voyage en avion ? Ecoutez, si je ne me trompe pas, c'était au début des années 90. Je suis allée en Russie. Je faisais partie d'un groupe de lycéens suisses qui étaient invités par les élèves d'une école de Moscou. Nous avons pris l'avion à l'aéroport de Genève. C'était la première fois que je voyageais seule en avion, c'est-à-dire, sans mes parents... Une expérience inoubliable !

A votre arrivée à l'aéroport, quelle a été votre première impression ?

: — Bon, je savais que Roissy-Charles-de-Gaulle c'était un grand aéroport moderne international et que les avions de tous les pays du monde y décollaient et atterraient sans cesse. Mais ce que j'ai vu m'a beaucoup impressionné. Tout d'abord, le grand hall de l'aérogare c'est un lieu très animé. Il y a un va-et-vient perpétuel. Et puis, en m'y promenant avant de passer la douane j'ai eu l'impression que cette aérogare n'avait ni commencement ni fin, — c'est parce qu'elle est ronde, bien sûr...

J. B. : — Moi, ce qui m'a impressionnée, c'est la quantité de différents services, comptoirs, bureaux de renseignements. Partout des tableaux lumineux annonçant les départs et les arrivées des avions. Une fois à l'intérieur je suis demeurée perdue dans cette gigantesque salle illuminée et seule la voix calme et douce des haut-parleurs me rappelait où je me trouvais.

— Utilisez-vous souvent l'avion comme moyen de transport ?

C. L. : — Je me spécialise dans l'étude des forêts. Je me déplace beaucoup : conférences, colloques, d'autres missions. L'avion — c'est le moyen de transport que je préfère aux autres. C'est rapide et très confortable.

J. B. : — Je ne peux pas dire que je voyage beaucoup. C'est surtout les grandes distances qui me font peur. Je n'aime pas quitter ma famille, mes amis. Mais de temps en temps, j'ai envie d'aller loin... Et dans ce cas-là je pars en avion.

— Qu'est-ce que vous aimez faire dans l'avion, pendant le vol ?

C. L. : — Souvent, je n'ai pas le temps de bien manger avant le départ. C'est pourquoi je mange toujours avec plaisir ce qu'on me sert dans l'avion. Si c'est un voyage d'affaires, je relis le texte de mon rapport. Les avions modernes sont confortables, on y est bien pour travailler, vous savez...

J. B. : — Je suis toujours un peu inquiète avant et pendant le vol. J'essaie de me trouver une occupation intéressante : lire un roman d'amour, voir un beau film ou écouter de la musique. Parfois, je bavarde avec mes compagnons de voyage. Cela fait passer le temps...

— Et là, vous partez quelque part, ou vous êtes venu(e) chercher quelqu'un ?

C. L. : — Je suis là pour accueillir mon collègue russe qui vient participer à la conférence sur l'environnement. Son vol est retardé d'une heure, à cause des mauvaises conditions météorologiques à Moscou.

J. B. : — Justement, aujourd'hui je prends l'avion pour aller à Pékin, en Chine. J'ai toujours voulu visiter ce pays exotique, et mon rêve va enfin se réaliser. Mais... excusez-moi, je dois vous quitter. Vous avez entendu ? On a annoncé l'enregistrement pour mon vol.

En vous basant sur les réponses des interviewés, remplissez le tableau :

Thèmes abordés dans l'interview	Claude Lafitte	Juliette Biraud
Événements du premier voyage en avion (date, but, impressions).		
Premières impressions de la visite de l'aéroport (ce qu'ils ont vu, ce qui les a surtout impressionnés).		
Y retournent-ils souvent, et pourquoi ?		
Leur passe-temps préféré pendant les vacances.		
Raison de leur présence à l'aéroport.		

Écrivez cette interview.

Faites un sondage pareil parmi les élèves de votre classe, en complétant la liste des questions qui ont été posées dans l'interview par d'autres questions possibles.

Préparez et réalisez une interview.

Choisissez d'abord le thème de l'interview et préparez le questionnaire. Les questions doivent être précises et clairement formulées. Interviewez ensuite l'interviewé(e). S'il s'agit d'un sondage, il doit y en avoir plusieurs. Présentez-vous, expliquez l'objet de votre demande. Demandez-vous sur le nom de la personne interviewée, sa profession, son âge. Donnez-lui le thème sur lequel vous allez l'interroger et, éventuellement, la liste des questions que vous lui poserez pour qu'elle prépare les réponses. Posez vos questions lentement et d'une voix claire. Reformulez votre question si l'interviewé(e) ne l'a pas bien comprise. Écrivez les réponses de l'interviewé(e) par écrit ou enregistrez-les sur un magnétophone. Transformez l'interview en article : choisissez un titre, rédigez un texte, signez votre interview.

Je m'installe à l'hôtel



1. Lisez le texte et écoutez l'enregistrement. Quel est le thème du deuxième reportage ?

On va à l'hôtel Médicis

premières impressions de voyage

Nos amis français, qui sont venus nous chercher à l'aéroport, nous ont emmenés à notre hôtel.

Hôtel Médicis : 214, rue Saint-Jacques, 75005, tel. 01-43-26-22-35 ou 01-43-54-14-66. R.E.R. : Luxembourg. Petit hôtel familial et modeste, tout comme les prix. Chambres simples de 13 à 22 euros, 5 doubles à 27 euros. Oui, vous avez bien lu, ce n'est pas une erreur de typo. Lavabo dans chaque chambre mais douche (2 euros) et W-C. à l'extérieur. Téléphone à carte dans l'escalier. Très fréquenté par les Américains. Un des moins chers de Paris, c'est certain. Se présenter ou téléphoner avant 15 heures. Accueil aimable.

13 heures 20. Nous sommes de nouveau, à l'aéroport. Mais cette fois-ci, c'est un aéroport parisien, Roissy-Charles-de-Gaulle. Nous allons chercher nos bagages et nous sortons dans le hall.

13 heures 50. Nos amis français ont promis de venir nous chercher. Nous regardons autour de nous, mais nous ne les apercevons pas. Ils doivent être légèrement en retard. Nous faisons quelques pas en lisant les publicités sur les murs.

14 heures. Et voilà nos amis qui arrivent. On se dit bonjour, on se serre la main, on s'embrasse. Tout le monde est content de se revoir. Les premières salutations faites, nous nous dirigeons vers la sortie.

14 heures 10. Il y a beaucoup de cars qui viennent et qui partent, le nôtre nous attend à quelques dizaines de mètres de la sortie. Nous y montons. Il doit nous mener à l'hôtel Médicis, rue Saint-Jacques. C'est dans le Quartier Latin, en plein centre de Paris. Comment nous l'avons trouvé ? D'abord, nous avons consulté le guide Michelin. Nous y avons trouvé beaucoup d'hôtels, à des prix différents. C'est l'hôtel Médicis qui a attiré notre attention. D'après l'information du guide, « c'est un petit hôtel familial et modeste, tout comme les prix... Un des moins chers de Paris, c'est certain ! » Ensuite, il fallait réserver nos chambres. On peut le faire de plusieurs façons : s'adresser à une agence de voyage qui s'occupera de tout (mais c'est toujours plus cher), faire la réservation en envoyant une lettre à la direction, ou bien par téléphone. Finalement, nous avons choisi de réserver par Internet : c'est très rapide et très efficace.





14 heures 20. Pendant le trajet, tout en bavardant avec nos copains parisiens, nous regardons par la vitre. D'abord, il n'y a rien de vraiment impressionnant. Des deux côtés de l'autoroute, les hôtels, les motels, les bâtiments industriels... Beaucoup de panneaux publicitaires aussi. Puis, le paysage commence à changer. Nous nous approchons de Paris, nous apercevons au loin les hautes tours de la Défense, le célèbre quartier d'affaires dans la banlieue nord-ouest. Et tout de suite, les conversations cessent, nous nous collons aux vitres.

15 heures 20. Enfin, le car s'arrête, nous sommes arrivés. Tout le monde descend, l'hôtel est juste devant nous. Il a l'air très agréable, mais il est situé dans une rue assez bruyante.

15 heures 30. Entrés à l'hôtel, nous nous retrouvons devant la réception. Une dame très gentille, souriante, nous accueille et nous propose de remplir les fiches de voyageur : c'est une formalité obligatoire. On y inscrit son nom, son prénom, sa date de naissance, son adresse, etc. Notre accompagnateur a peur que **nous les remplissions mal**, que **nous y fassions** des erreurs, voilà pourquoi il nous aide.

15 heures 50. Les fiches remplies, nous recevons les clés de nos chambres. J'aide Nathalie à porter sa valise, voilà pourquoi elle prend sa clé et **la mienne**. Toutes les chambres sont au deuxième étage, ce sont les chambres pour deux personnes. Leurs fenêtres donnent sur la rue. Il y a un lavabo dans la chambre, mais pour prendre une douche, **il faut qu'on aille** dans le corridor, car les douches et les W.-C. sont « à l'extérieur », comme c'est écrit dans les textes publicitaires. Et pour téléphoner, **il faut qu'on sorte** dans l'escalier, c'est là que se trouve le téléphone à carte. La chambre, petit déjeuner inclus, coûte 27 Eur par jour.

La publicité de l'hôtel nous a promis « une ambiance internationale assez marrante, décontractée ». On va voir si c'est vrai.

2. Relisez le texte et retrouvez le bon ordre des événements :

13 heures 20	Départ pour l'hôtel.
13 heures 50	Installation dans le car.
14 heures	Arrivée à l'hôtel Médicis.
14 heures 10	Formalités à la réception.
14 heures 20	Installation dans les chambres.
15 heures 20	Atterrissage à l'aéroport Roissy-Charles-de-Gaulle.
15 heures 30	Accueil chaleureux.
15 heures 50	Attente dans le hall de l'aéroport.

3. Parmi les thèses qui suivent il y a celles qui sont fausses par rapport au contenu du texte. Retrouvez-les et dites ce qui est faux.

1. Les jeunes Français sont venus chercher leurs amis russes à l'hôtel Médicis.
2. Les jeunes Parisiens n'ont pas été à l'heure.
3. La scène de rencontre à l'aéroport est plutôt froide que chaleureuse.
4. S'étant embrassés les amis se sont dirigés vers un café pour manger et boire.
5. Très peu de cars circulaient entre l'aéroport et la capitale.
6. Le car que devaient prendre les touristes stationnait non loin de la sortie.
7. Pour trouver un hôtel à Paris les élèves russes ont dû consulter un livre contenant des renseignements sur l'accueil des touristes en France.
8. L'hôtel Médicis est situé dans un quartier éloigné du centre.
9. Les écoliers russes ont choisi cet hôtel car il est très chic.
10. Il y a plusieurs façons de réserver une chambre à l'hôtel.
11. Les élèves russes ont utilisé le mode de réservation le plus moderne.
12. Dans le car les jeunes touristes russes bavardaient sans cesse avec leurs copains sans regarder le paysage derrière la vitre.
13. A Paris, le car s'est arrêté loin de l'endroit où se trouvait l'hôtel.
14. A l'hôtel tous les touristes doivent remplir une fiche d'accueil.
15. Dans la fiche d'accueil on inscrit son âge et le motif du séjour.
16. L'accompagnateur a aidé les enfants à remplir les fiches sans faire d'erreurs.
17. Les jeunes russes ont été logés chacun dans une chambre individuelle.
18. Les chambres des enfants étaient équipées d'une salle de bains et d'un cabinet de toilettes.

Lisez la version courte du récit et dites, quels détails y manquent.

Notre avion a atterri à l'aéroport Roissy-Charles-de-Gaulle. Nos bagages à la main, nous sortons dans le hall. Nos amis français sont venus nous chercher. Notre rencontre a été très chaleureuse. Tout le monde a été content de se revoir.

Nous sommes montés dans le car qui devait nous emmener à l'hôtel.

Dans le car, nous avons bavardé avec nos amis, qui nous ont demandé comment nous avions choisi notre hôtel. Nous leur avons raconté que le choix n'avait pas été facile. Nous leur avons parlé des

démarches que nous avons faites pour réserver nos chambres. Pendant le trajet, nous avons regardé par la vitre. Le paysage changeait tout le temps.

Arrivés devant notre hôtel, nous avons admiré le quartier où il se trouvait.

Après toutes les formalités nécessaires, nous avons reçu nos clés. Nos chambres étaient toutes au même étage, elles étaient assez belles, mais les douches et les W.-C. étaient dans le corridor.

Nous espérons que l'ambiance à l'hôtel sera bonne !

→ 5. A quel moment du récit les répliques suivantes peuvent-elles être prononcées, à votre avis ?

1. Je crois que je rêve : nous voilà en France.

2. Personne n'est venu nous chercher ? C'est étrange !

3. On fait un tour dans le hall ?

4. Et voilà nos amis qui arrivent.

5. Que je suis content(e) de vous revoir !

6. Qu'est-ce qu'on prend pour aller à l'hôtel ?

7. Il est où, le car ?

8. C'est vraiment impressionnant !

a. Les premières salutations faites, les amis sortent de l'aéroport.

b. Un peu plus tard, les voyageurs voient leurs amis.

c. Les jeunes Russes admirent le quartier de la Défense.

d. Les voyageurs veulent monter dans le car pour aller à Paris.

e. Les amis français sont légèrement en retard, les touristes sont un peu étonnés.

f. L'avion des jeunes voyageurs russes a atterri à Roissy.

g. En attendant leurs amis français, les jeunes Russes décident de visiter l'aéroport.

h. Les amis se retrouvent et se disent bonjour.

→ 6. Complétez la version courte du reportage avec les détails retrouvés et les répliques de l'exercice précédent.

Vocabulaire thématique

➔ Observez le vocabulaire thématique et faites des récits en utilisant les mots et les expressions de chaque tableau.

Modèle

Je veux visiter Paris. J'ai déjà choisi l'hôtel où je vais descendre. C'est un hôtel moderne, situé au cinquième arrondissement, à deux cents mètres de la place Saint-Michel, dans une rue calme. Ce n'est pas un grand hôtel international, avec ses portiers en uniforme, ses nombreux concierges, bagagistes, femmes de chambre... C'est un hôtel simple, mais confortable. Pour réserver ma chambre, il y a quelque temps, j'ai écrit au directeur. Avec sa réponse, il m'a envoyé le dépliant publicitaire de son hôtel, où l'on peut voir comment est le hall et la réception, comment sont les chambres...

situé au centre-ville
(en plein centre)

passer ses
vacances à l'hôtel
au bord de la mer

simple, de bon
confort, de grand
confort, grand hôtel
international

situé à trente
mètres de la place
Saint-Michel

le restaurant,
le bar, la piscine,
les boutiques
de l'hôtel

situé dans
un quartier
calme, bruyant

hôtel

grand, petit,
luxueux, modeste,
confortable,
de première classe,
de grand luxe

situé au
cinquième
arrondissement

le concierge,
le liftier, le concierge
de nuit, le bagagiste,
le portier, la femme
de chambre

le propriétaire,
le directeur d'hôtel,
le patron (la patronne)

le hall et la
réception
de l'hôtel

régler la
note d'hôtel

remplir les
fiches de voyageur
(d'accueil)

réserver,
louer une
chambre

choisir la catégorie
de son hôtel

inscrire son nom,
sa date de naissance,
son adresse, etc.

choisir (prendre)
une demi-pension
ou une pension

formalités

réserver une
chambre au
nom de...

demandeur
le prix

annoncer
la date de l'arrivée,
la date du départ...

louer une chambre
d'hôtel pour deux nuits

réserver une chambre
par téléphone,
par Internet, par écrit

à 10 euros,
à partir de 17 euros

individuelle
(pour une personne),
double (pour deux
personnes)

donne sur un jardin,
sur le parc, l'avenue,
sur la rue, sur le boulevard,
sur la cour

chambre

calme, tranquille,
confortable, ensoleillée,
agréable

avec cabinet
de toilette, avec douche,
avec salle de bains,
avec lavabo, avec (de)
l'eau chaude

meublée simplement,
simple

petite, grande,
spacieuse

avoir à sa disposition
un téléviseur, un poste
de radio, un téléphone

il (n')a (pas) peur + subjonctif

Attention !!! Quelques verbes irréguliers au subjonctif¹ :

que je **puisse**...que tu **fasses**...qu'il **sache**...qu'elle **aille***...que nous **venions***...que vous **preniez***...qu'ils **aient***...

→ **1.A. A votre avis, les répliques suivantes, expriment-elles : le plaisir (удовольствие) ? l'étonnement (удивление) ? le mécontentement (недовольство) ? le regret (сожаление) ? la peur (страх) ?**

1. Je suis ravi que notre hôtel se trouve dans le Quartier Latin.
2. C'est triste qu'ils ne fassent pas ce voyage avec nous.
3. Ils regrettent que nous ne puissions pas faire cette visite tout de suite.
4. Elle est heureuse que vous soyez sa voisine.
5. C'est dommage que les fenêtres de toutes les chambres donnent sur la rue.
6. Nous sommes contents que nos amis viennent nous chercher à l'aéroport.
7. Elle est ravie qu'il y ait tant de jeunes à l'hôtel.
8. Elle est fâchée que tu ne saches pas remplir cette fiche.
9. Ils sont mécontents que la rue Saint-Jacques soit si bruyante.

→ **1.B. Exprimez votre sentiment :**

1. L'hôtel Médicis se trouve en plein centre de Paris. Vous en êtes ravi(e).
2. Votre amie ne fait pas partie de votre groupe, c'est triste !
3. Vous ne pouvez pas aller au Louvre le jour de votre arrivée à Paris. Vous le regrettez.
4. Marie et Catherine occupent la chambre voisine. Vous en êtes heureux (heureuse).
5. Les fenêtres de vos chambres à l'hôtel donnent sur la rue, et non pas sur le jardin, c'est dommage.
6. Vos amis français viennent vous chercher à Roissy. Vous en êtes contents.
7. Il y a beaucoup de jeunes touristes à l'hôtel Médicis. Votre amie en est ravie.
8. Tu ne sais pas bien remplir la fiche d'hôtel. La réceptionniste en est fâchée.
9. La rue Saint-Jacques où se trouve l'hôtel est très bruyante. Les professeurs qui vous accompagnent en sont mécontents.

¹ Глаголы, отмеченные звездочкой, имеют особенности спряжения; познакомьтесь с ними в сборнике упражнений (рабочей тетради).

→ **2. Composez une réplique (ou plusieurs répliques) et jouez la scène dans le hall de l'hôtel, où les touristes, arrivés à Paris, échangent leurs impressions sur l'hôtel.**

je suis content(e)

je regrette

je suis désolé(e)

je suis fâché(e)

je suis étonné(e)

je suis heureux
(heureuse)

je suis triste

je suis mécontent(e)

c'est triste

c'est dommage

que la rue Saint-
Jacques

que dans ma chambre

que les fenêtres

que dans notre hôtel

soit si jolie

se trouve au cœur du
Quartier Latin

soit si bruyante

il y ait un lavabo

il n'y ait pas de
téléphone

il n'y ait pas de douche

donnent sur la rue

ne donnent pas sur le
jardinil (n') y ait (pas) d'autre
touristes étrangersles animaux
domestiques soient
interdits

Pronoms possessifs

le mien	la mienne	les miens	les miennes
le tien	la tienne	les tiens	les tiennes
le sien	la sienne	les siens	les siennes
le nôtre	la nôtre	les nôtres	
le vôtre	la vôtre	les vôtres	
le leur	la leur	les leurs	

Il y a beaucoup de cars qui viennent et qui partent, **le nôtre** nous attend à quelques dizaines de mètres de la sortie.

J'aide Nathalie à porter sa valise, voilà pourquoi elle prend sa clé et **la mienne**.

1. Trouvez les mots qui sont remplacés par les pronoms dans les répliques ci-dessous :

- Dans quelle chambre avez-vous mis les affaires de Nathalie ?
— Mais dans la sienne, bien sûr.
- Quel livre a-t-il pris, le nôtre ou le sien ?
— Le vôtre.
- Vous avez apporté les bagages de Marc ?
— Les siens, et les vôtres aussi.
- Elle connaît son numéro de téléphone ?
— Non seulement le sien, mais le tien aussi.
- A qui est cette valise ? A Olga ?
— Oui, je crois que c'est la sienne.
- Tu vas chercher ta clé ? Prends aussi la mienne, s'il te plaît.

2. Remplacez les mots soulignés par un pronom possessif :

- J'ai déjà rempli ma fiche d'hôtel, et toi, as-tu rempli ta fiche ?
- Michel a monté sa valise au deuxième étage, et moi, je n'ai pas encore monté ma valise.
- Tout le monde a déjà visité sa chambre, et nous, nous n'avons pas eu le temps de voir notre chambre.
- J'ai vu dans le hall le programme du séjour des touristes américains. Et notre programme, il est aussi affiché quelque part ?
- Je vois ton sac, mais je ne vois pas où est mon sac.
- Nos parents nous ont déjà téléphoné. Et leurs parents ne l'ont pas encore fait.

3. Denis et son frère Victor ont mis leurs affaires dans la même valise. Leur copain François les aide à s'installer dans leur chambre d'hôtel. Jouez cette scène en complétant les répliques

François (en sortant une veste de la valise) :	Victor, cette veste est à toi ?
Victor :	Non, ce n'est pas la ..., c'est celle de Denis.
François :	Et celle-là ?
Victor :	Ah oui, c'est la ...
François :	Et ce pantalon gris ? C'est le ... ?
Denis :	Oui, c'est le Le ... est noir.
François :	Un appareil photo... Vous en avez un autre encore ?
Victor :	Ah non !... Si on a besoin d'un deuxième appareil, on va te demander le D'accord ?
François :	D'accord. Mais je vous dis tout de suite que le ... est beaucoup plus moderne que le ...
Denis et Victor (ensemble) :	C'est vrai, le ... est vraiment très bien, n'est-ce pas ?

1. Observez le classement des hôtels français en catégories. Dans quelle catégorie pouvez-vous mettre l'hôtel Médicis ? Justifiez votre réponse.

sans étoile	hôtel équipé d'un lavabo avec eau chaude et froide et de chauffage central, salle de bains et W.-C. communs
☆	hôtel simple, de confort moyen, chambres avec lavabo (eau chaude et froide), 20% des chambres avec cabinet de toilette et W.-C., service des petits déjeuners en salle
☆☆	hôtel de bon confort, 40% des chambres avec salle de bains, téléphone dans chaque chambre, ascenseur à partir de quatre étages, personnel parlant une langue étrangère
☆☆☆	hôtel de grand confort, 80% des chambres avec cabinet de toilette et W.-C., ascenseur obligatoire à partir de trois étages, service des petits déjeuners en salle ou en chambre, personnel parlant deux langues étrangères
☆☆☆☆	hôtel de très grand confort, toutes les chambres avec salle de bains et W.-C. Deux ascenseurs à partir de deux étages, restaurant obligatoire
☆☆☆☆☆	hôtel de très grande classe, palace. Deux ascenseurs obligatoires à partir d'un étage

RESTACTIONS & TARIFS



L'Hôtel Tolbiac

est composé de 47 chambres.

Prix des chambres avec TV

- Chambre double, lavabo, douche, W.-C. : 32,8 Eur.
- Chambre double, lavabo : 26,7 Eur.
- Chambre deux lits simples, lavabo : 29 Eur.
- Chambre simple, lavabo, douche : 25,2 Eur.
- Chambre simple, lavabo : 22,1 Eur.

Les chambres doubles sont équipées d'un grand lit pour deux personnes.

→ 2. Voici la description de l'hôtel Tolbiac. Lisez-la, puis faites un texte publicitaire pareil pour l'hôtel Médicis.

HOTEL TOLBIAC

ACCUEIL PRESTATIONS & TARIFS PLAN D'ACCÈS CONTACT

122, rue de Tolbiac - 75013 Paris
Tél : 01 44 24 25 54 - Fax : 01 45 85 47
M[°] Tolbiac ou Place d'Italie

Hôtel Tolbiac
122, rue de Tolbiac
75013 Paris
Tel : 01 44 24 25 54
Fax : 01 45 85 43 47

E-mail : htolbiac@club-internet.fr



Un hôtel familial. Un accueil chaleureux et attentif. Des prix accessibles. Une situation parfaite : à cinq minutes de la Place d'Italie.

L'hôtel Tolbiac est composé de 47 chambres, il y a une jolie cour fleurie. Un lieu simple, où on peut s'installer quand on n'a pas de très gros moyens. Il est cité dans le Guide du Routard, le Petit Futé, ainsi que dans les guides étrangers.

A QUI CES DOCUMENTS S'ADRESSENT-ILS ? DE QUOI ILS PARLENT ?

➔ Observez la page web qui vous permet de vous renseigner sur l'hôtel de votre choix. Dites, quels types d'informations vous pouvez avoir en consultant cette page de l'Internet.



LA VISITE VIRTUELLE DE PARIS

+ DE 250 VR

REDECouvrez PARIS

cliquez ici !

avec LE FIGARO

CORTIN

Cinéma
Concerts
Théâtre
Expos
Restaurants
Bars & Clubs

VIE À PARIS

Art & Patrimoine
Marchés & Fêtes
Enfants

DE PASSAGE

Métro
Paris Guide

VISITES

Musées
Monuments
Parcs & Jardins
Cinéma
Et plus...

PRATIQUES

Map
Tram
Guide TV
Météo
Voyages
Paris 1944

MYWAY

vialepoli.com

LE FIGARO

Annuaire Pro

Recherchez par nom ou par activité

Entrez un nom ou une activité

Zone géographique

Hôtel Tolbiac

Près de chez moi

OK

Destinations connues: 75 76 92 93 94

Hôtel Tolbiac

Convivial et familial

Annuaire pro

Adresse

Hôtel Tolbiac

Convivial et familial

122 Rue Tolbiac

75013 Paris

Tél : 01 44 24 25 54

Tél

Café, bar, restaurant

Boutique

Site web

Proximité

A proximité

pour trouver un

professionnel à

proximité, cliquez ici

Activités similaires

Café, bar, restaurant

Boutique

Site web



© 2000 MyWay.com, Navtech. All rights reserved.

Cliquez sur le plan pour l'agrandir.

A proximité :

- Bars et cafés
- Restaurants
- Musées
- Cinémas
- Théâtres
- Cabarets
- Nightclubs
- Location de voitures
- Tabacs



RECEPTION

Notre personnel est à votre disposition 24h/24h, toute l'année, pour vous assurer un accueil chaleureux et un agréable séjour.



REVEIL AUTOMATIQUE

Sur votre cadran téléphonique composez le 71, puis l'heure de réveil à 4 chiffres. Attendez le Bip sonore puis raccrochez.

Votre réveil est enregistré.

Ex : réveil à 7h00 : composez 71 07 00

Pour annuler : 71 00 00



REUNIONS ET SEMINAIRES

Nous tenons à votre disposition nos 3 salons aménagés afin de répondre à vos besoins et pouvant contenir jusqu'à 150 personnes.



PETIT DEJEUNER

Il vous sera servi au Salon Hamilton ou en salle restaurant sous forme de Buffet, de 7h00 à 9h30.



TÉLÉPHONE

Pour obtenir : Composez :

La réception : 9

Une chambre : 1 + N° de chambre 0 + votre numéro

La France : 0 + 00 + md. + N°



BAR « LE CLUB »

Ouvert 24h/24h, il vous propose ses cocktails, apéritifs et boissons diverses.



LE RESTAURANT « LE CLUB »

Ouvert de 12h à 14h30, et de 19h à 22h, 7 jours sur 7. L'équipe vous accueillera dans un cadre agréable afin de servir au mieux vos attentes.

→ 1. Jouez les dialogues suivants. Prenez tour à tour le rôle de l'employé et du client.

Le téléphone sonne à l'hôtel Médicis

- Allô ! Oui ?
- C'est bien l'hôtel Médicis ?
- Oui, Monsieur, j'écoute.
- Je voudrais réserver une chambre, s'il vous plaît, à partir du 15 avril.
- Un instant, s'il vous plaît... Je suis désolée, Monsieur, l'hôtel est complet.
- Merci, Madame, au revoir.

L'hôtel Tolbiac. Le réceptionniste répond à un coup de téléphone

- Hôtel Tolbiac, j'écoute.
- Oui, bonjour, Monsieur. Je voudrais réserver deux chambres, s'il vous plaît.
- Oui, Madame. Pour combien de personnes ?
- Deux chambres pour une personne.
- Oui, pour combien de nuits ?
- Une chambre pour cinq nuits et l'autre pour deux nuits seulement. À partir du 20 mai.
- Ah, je suis désolé, Madame, je n'ai plus qu'une seule chambre.
- D'accord, je la prends.
- C'est à quel nom ?
- Au nom de Mademoiselle Dupond.
- Très bien. Donc, une chambre pour une personne, pour cinq nuits, au nom de Mademoiselle Dupond.

À la réception

- Bonjour, Mademoiselle, je peux vous aider ?
- Je voudrais une chambre, s'il vous plaît.
- Oui, pour combien de personnes ?
- Pour deux personnes.
- Vous voulez une chambre avec douche ou avec salle de bains ?
- Plutôt avec douche. C'est combien, la chambre ?
- Vingt-huit euros.
- D'accord. Je la prends.
- Voici votre clé, Mademoiselle. Premier étage, à droite.
- Nous avons réservé une chambre au nom des Vincent.
- Une seconde. Ah, voilà... Monsieur et Madame Vincent, de Bordeaux. Vous avez la chambre 42, au deuxième étage.
- Il y a un ascenseur ?

- Oui, au fond du couloir.
- La chambre est à combien ?
- Quarante-deux euros.
- C'est avec petit déjeuner, n'est-ce pas ?
- Non, le petit déjeuner n'est pas compris dans le tarif.
- La chambre ne donne pas sur la rue, j'espère ?
- Non, Madame, elle donne sur le jardin.
- Parfait.

Remplir la fiche de voyageur

- Voulez-vous remplir la fiche de voyageur, s'il vous plaît ?
- Est-ce bien nécessaire ?
- Oui, Monsieur, c'est une formalité obligatoire. Mettez-y votre nom, date de naissance, adresse. Et n'oubliez pas d'écrire le numéro de votre carte d'identité.
- Est-ce que je dois signer ?
- Oui, vous signez en bas.

→ 2. Composez vos propres dialogues, en utilisant les formules suivantes

Réservations

- Je voudrais réserver une chambre, s'il vous plaît... (client)
- Je voudrais une chambre, s'il vous plaît.
- A partir du 12 septembre et jusqu'au 1^{er} octobre.
- Du 12 au 16 octobre.
- Pour trois nuits.
- Est-ce que vous avez une chambre pour une (deux...) personne(s) ?
- Je voudrais une chambre avec douche (salle de bains)...
- C'est combien, la chambre ?
- Je pars demain matin ; vous pouvez me préparer la note, s'il vous plaît.

(employé de l'hôtel)

- Vous voulez une chambre pour combien de nuits ?
- Pour quelle date ? (Pour quel jour ? À partir de quand ? Jusqu'à quand ? De quand à quand ?)
- Non, je regrette. C'est complet.
- J'ai une belle chambre au troisième.
- Il me reste une seule chambre.

1. Lisez l'article suivant en consultant les mots et expressions inconnus pour bien répondre aux questions qui suivent le texte.

LE FIGARO

« Le Figaro », vendredi 11 février 2000

TRANSPORT. Partant de la place Saint-Augustin, le tunnel routier de 21 kilomètres de longueur pourrait ouvrir en 2006

PROJET DE LIAISON SOUTERRAINE PARIS-ROISSY

L'aéroport Charles-de-Gaulle pourrait être, dès 2006, accessible directement, depuis le centre de Paris, par une ou deux nouvelles liaisons. Le projet le plus original est celui d'un tunnel routier qui joindrait Roissy au XVII^e arrondissement.

Une liaison ferroviaire (Roissy — gare de l'Est) est également prévue. Les études et les financements sont prêts. La ville de Paris est d'accord.

Le problème d'une liaison rapide avec un aéroport situé loin du centre se pose depuis vingt ans.

Pour faire face à l'explosion du trafic aérien on a ouvert une troisième piste à Roissy et on en prépare une quatrième ce qui portera le trafic de 42 millions de passagers par an à 52 millions. Or, l'autoroute seule ne suffit pas.

Aux heures de pointe il faut une heure et demie pour venir à Roissy, et dans des conditions de confort qui sont loin d'être

bonnes. A New York ou Monaco on prend l'hélicoptère. A Paris on doit prendre le car d'Air France, ou, au mieux, un taxi, mais les embouteillages sur l'autoroute risquent de faire rater l'avion.

Le tunnel débouchera boulevard Malesherbes, près de la place Saint-Augustin. Il s'agira d'une liaison réservée aux transports collectifs (minibus spéciaux d'Air France, taxis et limousines d'hôtel), comprenant un tunnel de quinze kilomètres et une tranchée couverte de six kilomètres, d'une ou deux voies dans chaque sens.

Le trajet devrait durer vingt minutes à 80 km/h. Les techniques les plus modernes de sécurité et de respect de l'environnement doivent être mises en œuvre.

Le coût prévu est compris entre 4,5 et 5 milliards de francs (686 millions et 762 millions d'euros) financés sur fonds privés.

Jean Pigeot

accessible — доступный

liaisons / pl — зди. пути сообщения

joindre — соединять

prévoir — предвидеть, предусматривать

faire face à l'explosion du trafic aérien — справиться со стремительным ростом воздушных перевозок

les heures de pointe — час пик

au mieux — в лучшем случае

embouteillage m — затор, пробка

déboucher sur — выходить на...

sécurité f — безопасность

coût m — стоимость

privé — частный

En russe...

En français...

1. О каком важном проекте говорится в статье? В каком году предполагается его осуществить?

De quel projet important parle-t-on dans l'article? En quelle année doit être réalisé?

2. С каким районом Парижа предполагается соединить аэропорт Руасси-Шарль-де-Голль?

A quel arrondissement de Paris ce tunnel joindrait-il Roissy?

3. Чем вызвано такое решение и давно ли возникла его необходимость?

Quelles sont les raisons essentielles de la construction du tunnel routier? Depuis quand ce problème se pose-t-il?

4. Каким видом транспорта добиваются до места назначения следующие в аэропорт пассажиры? Сколько у них на это уходит времени?

Quel moyen de transport les voyageurs utilisent-ils le plus souvent pour aller à l'aéroport? Combien de temps le trajet leur prend-il?

5. Что иногда не позволяет пассажирам вовремя приехать в аэропорт?

Pourquoi les voyageurs n'arrivent-ils pas toujours à l'heure à l'aéroport?

6. Для каких видов транспорта предназначено новое сооружение? Какой будет его протяженность?

A quels moyens de transport ce tunnel sera-t-il réservé? Quelle sera sa longueur?

7. Сколько времени займет проезд из города до аэропорта? Какова максимальная скорость транспорта в пути?

Combien de temps le trajet jusqu'à Roissy devrait-il durer? A quelle vitesse roulera-t-on?

8. Какие меры предполагается принять для обеспечения надежности проезда?

Quelles techniques doivent être mises en œuvre pour assurer le bon fonctionnement du tunnel?

9. В какую сумму оценивается общая стоимость проекта (во франках и в евро)?

Quel sera le coût du projet (en francs et en euros)?

1. Lisez le titre et faites la première hypothèse sur le contenu de la nouvelle.
2. Lisez le début de cette histoire et dites qui en sont les personnages principaux.
3. Ecoutez l'enregistrement et lisez le texte en même temps. Divisez le texte en paragraphes. Lisez le début et la fin de chaque paragraphe.

C'EST PAPA QUI DÉCIDE



Tous les ans, papa et maman se disputent beaucoup pour savoir où aller en vacances, et puis maman se met à pleurer et elle dit qu'elle va aller chez sa maman, et moi je pleure aussi parce que j'aime bien mémé, mais chez elle il n'y a pas de plage, et à la fin on va où veut maman.

Hier, après le dîner, papa nous a regardés, l'air fâché et il a dit :

— Ecoutez-moi bien ! Cette année, je ne veux pas de discussions, c'est moi qui décide ! Nous irons dans le Midi. J'ai l'adresse d'une villa à louer à Plage-les-Pins. Trois pièces, eau courante, électricité. Je ne veux pas aller à l'hôtel.

— Eh bien, mon chéri, a dit maman, ça me paraît une très bonne idée.

— Chic ! j'ai dit et je me suis mis à courir autour de la

se disputer —
ссориться

mémé — grand-mère
(langage des enfants)

une villa à louer —
вилла, которая
сдается внаем

table parce que quand on est content, c'est difficile de rester assis.

Papa a ouvert des grands yeux, comme il fait quand il est étonné, et il a dit :

— Ah ? Bon.

Pendant que maman débarrassait la table, papa est allé chercher son masque de pêche sous-marine dans le placard.

— Tu vas voir, Nicolas, m'a dit papa, nous allons faire des parties de pêches terribles, tous les deux.

— Papa va m'apprendre à faire de la pêche sous-marine ! j'ai dit à maman quand elle est revenue de la cuisine.

— C'est très bien, mon chéri, m'a répondu maman, mais en Méditerranée il n'y a plus beaucoup de poissons. Il y a trop de pêcheurs.

Papa est allé remettre le masque dans le placard sans rien dire. Moi, j'étais pas tellement content : c'est vrai, chaque fois qu'on va à la pêche avec papa c'est la même chose, on ne ramène rien. Papa est revenu et puis il a pris son journal.

— Et alors, j'ai dit, des poissons pour la pêche sous-marine, il y en a où ?

— Demande à ta mère, m'a répondu papa, c'est une experte.

— Il y en a dans l'Atlantique, mon chéri, m'a dit maman.

Moi, j'ai demandé si l'Atlantique c'était loin de là où nous allions, mais papa m'a dit que si j'étudiais un peu mieux à l'école, je ne poserais pas de questions comme ça et ce n'est pas très juste, parce qu'à l'école on n'a pas de classe de pêche sous-marine ; mais je n'ai rien dit, j'ai vu que papa n'avait pas trop envie de parler.

Alors, moi je me suis mis à pleurer, parce que c'est vrai ça, c'est pas drôle d'aller à une mer où il n'y a pas de poissons, alors que pas loin il y a les Atlantiques où il y en a beaucoup. Maman a laissé son tricot, elle m'a pris dans ses bras et elle m'a dit qu'il ne fallait pas être triste à cause des vilains poissons et que je serai bien content tous les matins quand je verrai la mer de la fenêtre de ma jolie chambre.

— La mer, a expliqué papa, on ne la voit pas de la villa. Mais elle n'est pas très loin, à deux kilomètres. C'est la

débarrasser la
table — desservir la
table — убирать со
стола

vilain — противный,
гадкий

dernière villa qui restait à louer à Plage-les-Pins.

— Mais bien sûr, mon chéri, a dit maman. Et puis elle m'a embrassé et je suis allé jouer sur le tapis.

— Et la plage, c'est des galets ? a demandé maman.

— Pas du tout ! a crié papa tout content. C'est une plage de sable ! De sable très fin ! On ne trouve pas un seul galet sur cette plage !

— Tant mieux, a dit maman, comme ça, Nicolas ne passera pas son temps à faire ricocher des galets sur l'eau. Depuis que tu lui as appris à faire ça, c'est une véritable passion chez lui.

Et moi j'ai recommencé à pleurer, parce que c'est vrai que c'est chouette de faire ricocher des galets sur l'eau ; j'arrive à les faire sauter jusqu'à quatre fois et ce n'est pas juste d'aller dans cette vieille villa, loin de la mer, là où il n'y a ni galets ni poissons.

— Je vais chez mémé ! j'ai crié.

Maman m'a dit de ne pas pleurer, elle a dit que papa était celui qui avait le plus besoin de vacances dans la famille et qu'il fallait aller où il voulait en faisant semblant d'être contents.

— Mais, mais, mais... a dit papa.

— Moi, je veux faire des ricochets ! j'ai crié.

— Tu en feras peut-être l'année prochaine, m'a dit maman, si papa décide de nous emmener à Bains-les-Mers.

— Où ça ? a demandé papa, qui est resté avec la bouche ouverte.

— A Bains-les-Mers, a dit maman, en Bretagne, là où il y a l'Atlantique, beaucoup de poissons et un gentil petit hôtel qui donne sur la plage de sable et de galets.

— Moi je veux aller à Bains-les-Mers ! j'ai crié. Moi je veux aller à Bains-les-Mers !

— Mais, mon chéri, a dit maman, il faut être raisonnable, c'est papa qui décide.

Papa s'est passé la main sur la figure, il a poussé un gros soupir et il a dit :

— Bon, ça va ! j'ai compris. Il s'appelle comment ton hôtel ?

— Beau-Rivage, mon chéri, a dit maman. Papa a dit que bon, qu'il allait écrire pour voir s'il restait encore des chambres.

un galet — галька, камешек

une plage de sable — песчаный пляж

faire ricocher des galets sur l'eau — бросать камешки по воде

faire semblant de faire qch — делать вид, притворяться

raisonnable — разумный
se passer la main sur la figure — провести рукой по лицу
pousser un (gros) soupir — (глубоко) вздохнуть

— Ce n'est pas la peine, mon chéri, a dit maman, c'est déjà fait. Nous avons la chambre 29, face à la mer, avec salle de bains.

Et maman a demandé à papa de ne pas bouger parce qu'elle voulait voir si la longueur du pull-over qu'elle tricotait était bien. Il paraît que les nuits en Bretagne sont un peu froides.

Sempé et Goscinny, Les Vacances du Petit Nicolas

ce n'est pas la peine — не стоит

bouger — двигаться, шевелиться

il paraît — кажется

4. Quelle variante d'exposé ne correspond pas au texte que vous avez lu

a) Le problème le plus difficile pour les parents de Nicolas, c'était de choisir l'endroit où ils pourraient passer les grandes vacances. Finalement, c'était toujours le père qui décidait. Cette année-là, il avait promis à son fils de lui apprendre à faire de la pêche sous-marine. C'est pourquoi il a loué une villa au bord de la Méditerranée. Malheureusement, cette villa se trouvait à deux kilomètres de la mer, ce qui compliquait un peu les choses. Et puis, Nicolas aimait tellement faire ricocher des galets sur l'eau, et la plage, selon le père, ce n'était pas des galets, mais une plage de sable. Alors, c'est tout à fait naturel que Nicolas s'est mis à pleurer. La mère, pour le consoler un peu, a proposé d'aller l'année suivante en Bretagne, sur l'Atlantique. Elle y connaissait un petit hôtel charmant. Elle y avait même déjà réservé à l'avance une chambre face à la mer, avec salle de bains.

b) Chaque année, avant de partir en vacances, les parents de Nicolas n'arrivent pas à se mettre d'accord sur l'endroit où aller se reposer. Cet été-là, Nicolas a été fort surpris d'apprendre que sa mère avait accepté tout de suite la proposition de son mari de louer une villa dans le Midi, au bord de la Méditerranée. Elle a remarqué pourtant qu'il y avait très peu de poissons en Méditerranée et que Nicolas ne pourrait pas y réaliser son rêve : faire de la pêche sous-marine. De plus, la villa que le père voulait louer se trouvait à deux kilomètres de la mer et il ne pouvait pas être question de faire ricocher des galets sur l'eau, car la plage, là-bas, c'était une plage de sable et non pas une plage de galets. Selon la mère toutes ces choses-là : la mer, les poissons et les galets, il y en avait plein sur l'Atlantique, en Bretagne. Alors, le père a compris que cette fois encore ce n'était pas lui qui décidait et en poussant un gros soupir il a demandé à sa femme l'adresse de l'hôtel en Bretagne.

1. Catherine Vernet continue à réaliser les sondages sur demande de l'IPSOS. Cette fois-ci on l'a chargée d'interroger les résidents des hôtels du IV^e et du VI^e arrondissements de Paris pour savoir leur opinion sur la qualité du service client. Deux personnes ont été interrogées. Écoutez et/ou lisez ce qu'elles ont dit. Comparez leurs réponses.

— Comment avez-vous choisi votre hôtel ? Pourquoi l'avez-vous préféré aux autres ?

Fédérico Alissoni
(italien) :

— Tout d'abord, je rêvais d'être logé au cœur de Paris, en plein centre et non pas ailleurs. Je voulais également descendre à l'hôtel qui se trouve dans un quartier historique. Je voulais aussi qu'il y ait un jardin ou un parc pas très loin. Ce qui m'intéressait entre autres, c'est le rapport qualité-prix, vous comprenez ? Je ne voulais pas que ce soit un hôtel trop chic, trop cher mais de bon confort. Alors, j'ai consulté quelques guides : le guide Michelin, le guide du Routard et d'autres et enfin j'ai trouvé cet hôtel, qui s'appelle Sévigné, qui est situé au cœur du Marais, un hôtel à prix raisonnables, très bien tenu. Je suis très très content d'être là...

Beny Levy
(ouquiniste, anglais) :

— Ce n'est pas moi qui ai choisi l'hôtel où je vis, ce sont mes parents. En m'envoyant à Paris ils ne voulaient surtout pas que mon hôtel soit cher mais ils voulaient absolument qu'il soit correct. Ils ont trouvé cet hôtel par Internet. Il y a un site spécial — *Parisavenue*. On recherche dans la liste des hôtels parisiens la catégorie et le quartier qui convient et puis on fait une réservation. Mon hôtel est dans le VI^e. Il s'appelle Saint-Michel. C'est joli comme nom, n'est-ce pas ? C'est très français. C'est un hôtel simple, propre, pratique et il est très bien situé : à cent mètres de la place Saint-Michel et non loin du métro qui porte le même nom. C'est pas le moins cher du quartier, mais le plus central.

— Pouvez-vous décrire votre chambre, s'il vous plaît ?

P. :

— J'ai une chambre simple, à 56 euros. C'est une belle chambre ensoleillée, très confortable. Les fenêtres donnent sur la rue de Rivoli, mais elles sont à double vitrage, c'est pourquoi c'est très calme à l'intérieur. Ma chambre a une belle salle de bains avec douche et baignoire et les W.-C. séparés. J'ai à ma disposition un poste de télé, un téléphone... il y a même un sèche-cheveux. On a pensé à tout.

T. L. :

— Pour ce qui est du confort, je ne peux pas dire que je suis tout à fait satisfait. Dans ma chambre il y a un lavabo, mais la douche et les W.-C. sont à l'extérieur. Et puis les fenêtres donnent sur la rue Git-le-Cœur, une des plus animées du quartier. En été, on a peu de chances de dormir la fenêtre ouverte. Pourtant, l'intérieur de la chambre est très sympa ! Aux murs il y a les dessins peints par les enfants de la patronne de l'hôtel !

— Quels autres services sont offerts aux clients de votre hôtel ?

F. P. :

— Pour se détendre on peut se rendre dans un petit bar qui se trouve au rez-de-chaussée de l'hôtel. Il y a quelques tables hautes et des tabourets. On vous sert du café, des cocktails de fruits et d'autres boissons. Quand il fait beau, il est possible de prendre le thé ou le café dans un petit jardin intérieur. Dans notre hôtel il y a même une petite salle de réunion. A mon avis, c'est normal qu'il y a des gens qui préfèrent une ambiance chaleureuse et familiale pour s'occuper des choses sérieuses.

T. L. :

— Si je n'ai pas envie de sortir, je reste à l'hôtel sans m'ennuyer. Dans le salon du rez-de-chaussée on peut jouer aux échecs, à monopoly, aux jeux vidéo... Et tous les soirs, on organise la discothèque dans le sous-sol. Le petit déjeuner peut être servi dans la chambre. C'est pour les snobs ! Il y a aussi une salle à manger pour pique-niquer. A ceux qui sont la première fois à Paris, comme moi, par exemple, on propose des visites guidées à tarif réduit.

— Où prenez-vous vos repas ? A l'hôtel ou ailleurs ?

F. P. :

— Je prends mon petit déjeuner à l'hôtel. Quand au déjeuner, je préfère aller manger dans un resto polonais qui se trouve tout près de l'hôtel. L'ambiance y est très sympathique. Tout le monde est assis dans une salle dont les tables sont éclairées par les bougies. Mon repas habituel, c'est la salade de concombres à la crème et les boulettes de veau avec sarrasin. Tout ça est arrosé d'une bonne bière polonaise. Pour dîner je choisis chaque fois un restaurant typiquement français pour goûter une bonne cuisine française.

T. L. :

— Je quitte l'hôtel assez tôt, car les cours de langue commencent à huit heures trente. J'ai juste le temps de prendre mon café. Je déjeunerai entre midi et une heure au « Bistrot de la Sorbonne ». Ceux qui font leurs études à l'université connaissent bien cette sympathique

maison où l'on mange correctement pour un prix raisonnable. Il y a des menus à 9, 64 et 20 euros avec à chaque fois, entrée, plat et dessert.

→ 2. En vous basant sur les réponses des interviewés, remplissez le tableau :

Thèmes abordés dans l'interview	Frédérico Palissoni	Tony Levy
1. Comment et d'après quels critères a été choisi l'hôtel.		
2. Description de la chambre de l'hôtel.		
3. Services offerts par l'hôtel aux clients.		
4. Où manger.		

→ 3. Jouez cette interview.

→ 4. Faites un sondage pareil parmi les élèves de votre classe, en complétant la liste des questions qui ont été posées dans l'interview par d'autres questions possibles.

Je me promène dans Paris



1. Lisez le texte et écoutez l'enregistrement. Quel est le thème du troisième reportage ?

On part à la découverte du Quartier Latin

notre première promenade

Impatients de voir Paris, nous visitons le 5^e arrondissement pour prendre connaissance de ses curiosités.

Séjour des écoliers russes à Paris

(du 2 novembre au 9 novembre)

PROGRAMME CULTUREL.

Mardi, 2 novembre

Arrivée à l'aéroport Charles-de-Gaulle.
Installation à l'hôtel Médicis. Première promenade dans le centre de Paris.

Mercredi, 3 novembre

Découverte des curiosités parisiennes en bus.
Visite du Musée du Louvre.

Jeudi, 4 novembre

Visite du Musée d'Orsay.
Promenade en bateau-mouche.

Vendredi, 5 novembre

Visite du Gaumont-Aquaboulevard.



18 heures. Nous avons décidé d'aller faire un tour dans le quartier où nous sommes logés. Ce n'est pas une visite guidée, plutôt une promenade libre pour voir les monuments, les rues, les places et... les Parisiens. Notre professeur, qui connaît très bien Paris, nous a proposé de descendre le boulevard Saint-Michel jusqu'à la Seine.

18 heures 15. Nous voilà sur le Boul'Mich, comme tout le monde l'appelle. C'est une rue large, bordée de grandes maisons, de boutiques diverses, de cinémas et de terrasses de café. On entend parler toutes les langues. A droite et à gauche on voit beaucoup de librairies, avec des livres nouveaux et des livres d'occasion : manuels, dictionnaires, albums, disques, cartes postales... Ce n'est pas étonnant, car le boulevard Saint-Michel — c'est l'artère principale du Quartier Latin. Il s'appelle comme ça parce que jusqu'en 1789 la langue officielle de l'enseignement a été le latin, et c'est ici que se trouvait la célèbre université française, la Sorbonne.

18 heures 30. Elle s'y trouve toujours, d'ailleurs. Nous pouvons voir à droite le bâtiment principal gris avec sa coupole dorée. Des jeunes gens entrent par la grande porte et en sortent. Sur la place devant la Sorbonne des groupes d'étudiants discutent avec animation. Aujourd'hui, nous n'allons pas visiter la Sorbonne, on y reviendra un autre jour, peut-être.

18 heures 40. Plus loin, à droite, une belle maison ancienne attire notre attention. Le professeur nous explique que c'est le musée national du Moyen Âge, qui abrite de très riches collections de sculptures, tapisseries, peintures, broderies et tissus moyenâgeux.

18 heures 45. Nous continuons notre chemin. Le professeur nous dit que là où le boulevard Saint-Michel débouche sur le quai, nous allons voir la Fontaine Saint-Michel. Beaucoup de gens s'y donnent rendez-vous.

18 heures 50. Nous passons à côté de la fontaine et nous sortons sur le quai. Quelle belle vue ! Devant nous — le pont Saint-Michel, datant de 1378 ! C'est lui qui a donné son nom à la place, au boulevard, à la fontaine, au quai et à la station de métro, **devant laquelle** nous sommes passés tout à l'heure.

Nous sommes en face de l'île de la Cité, où se trouve Notre-Dame et le Palais de Justice. Nous voulons y aller tout de suite, mais le professeur nous dit que la visite guidée de l'île de la Cité est prévue dans notre programme, que ce soir nous sommes fatigués et qu'il faut rentrer dîner.





19 heures. Pour ne pas retourner par le même chemin, nous longeons le quai et nous prenons à droite la rue Saint-Jacques, **dont** nous admirons les belles façades. Nous lisons les noms des rues, nous regardons les vitrines.

Nous passons devant le lycée Louis-le-Grand. Molière, Robespierre, Victor Hugo, Georges Pompidou y ont fait leurs études. Le professeur **n'est pas sûr que tout le monde connaisse** ces personnes et nous dit deux mots sur chacun de ces hommes célèbres.

19 heures 10. Le soir descend lentement sur Paris. Les premières lumières s'allument. Et tout à coup à notre gauche nous apercevons un très beau bâtiment ancien tout illuminé. Le professeur nous propose d'aller le voir de plus près. Arrêtés devant la façade, nous levons la tête et nous lisons sur le fronton : « Aux grands hommes, la patrie reconnaissante ». C'est le Panthéon, où se trouvent les tombeaux des gens illustres qui font la gloire de la France : Voltaire, Rousseau, Victor Hugo, Pierre et Marie Curie, Emile Zola...

19 heures 30. Fatigués mais très contents de notre première promenade, nous rentrons à l'hôtel. Il nous reste encore quelque temps avant le dîner. Certains d'entre nous en profitent pour téléphoner à la maison et faire part de leurs premières impressions de la capitale française. Le séjour commence bien !

→ 2. Relisez le texte et retrouvez le bon ordre des événements :

18 heures

On longe le mur d'un lycée célèbre.

18 heures 15

On s'approche du « temple » destiné à accueillir les grands hommes de la liberté.

18 heures 30

On se retrouve en face de l'île de la Cité.

18 heures 40

On part pour la visite du quartier.

18 heures 45

On rentre à l'hôtel.

18 heures 50

On passe devant l'université française connue dans le monde entier.

19 heures

On débouche sur le boulevard Saint-Michel, l'artère principale du Quartier Latin.

19 heures 10

On s'arrête devant un musée.

19 heures 30

On se dirige vers le quai.

→ 3. Lisez les phrases suivantes et trouvez pour chacune d'elles dans le texte du reportage une phrase synonymique.

1. Nous avons eu l'idée d'aller nous promener dans le quartier où nous habitons.
2. Ce quartier a reçu ce nom parce que dans le passé la langue des études — c'était le latin.
3. Devant le bâtiment principal de l'université, on voit des jeunes gens qui parlent de quelque chose avec enthousiasme.
4. La personne qui nous accompagne nous apprend que nous sommes devant le musée de Cluny, qui est célèbre pour ses trésors d'art médiéval.
5. Nombreuses sont les personnes qui se retrouvent devant la célèbre fontaine.
6. Nous voilà devant le berceau de Paris, où se dresse la majestueuse cathédrale, chantée par Victor Hugo dans un de ses romans, et l'ancien siège du Tribunal.
7. Pour ne pas prendre la même route au retour, nous marchons le long du quai et puis nous suivons une rue à notre droite, en regardant les belles maisons des deux côtés de cette rue.

8. Brusquement, au bout d'une rue, nous voyons un magnifique temple éclairé par des projecteurs.
9. Nous avons un peu de temps, et quelques membres de notre groupe l'utilisent pour appeler leur proches et parler des sentiments qu'ils ont éprouvés pendant cette promenade dans Paris.



4. Lisez la version courte du récit et dites, quels détails y sont faux.

Le soir de notre arrivée, nous sommes allés faire une promenade dans le Quartier Latin. Nous étions accompagnés par notre professeur. Il nous a proposé de prendre la rue voisine de la nôtre.

Le boulevard Saint-Michel, c'est la rue principale du quartier des étudiants où tout le monde parle latin, parce que les cours à la Sorbonne sont donnés en latin.

La Sorbonne se trouve dans l'île de la Cité, c'est un bâtiment très moderne, entouré d'un grand jardin.

Nous avons visité le musée national du Moyen Âge et nous avons admiré les objets d'art médiéval qui y sont exposés.

Le professeur nous a parlé du lieu de rencontre des Parisiens, non loin du quai.

Sortis sur le quai, nous avons admiré les deux célèbres monuments de l'île de la Cité, mais nous n'avions aucune envie d'aller les voir de plus près.

Il fallait rentrer dîner. Nous avons remonté le boulevard Saint-Michel dans le sens contraire. D'autres curiosités ont attiré notre attention : le

Panthéon, où avaient fait leurs études Molière, Victor Hugo et quelques autres personnes bien connues, et la cathédrale Louis-le-Grand avec les tombeaux des hommes glorieux.

Notre première promenade a été très réussie. Avant le dîner, certains touristes ont téléphoné chez eux pour donner de leurs nouvelles.



5. A quel moment du récit les répliques suivantes peuvent-elles être prononcées, à votre avis ?

1. Si on allait faire une promenade dans le quartier avant le dîner ?
2. Nous allons prendre connaissance de l'artère centrale du Quartier Latin.
3. Que de librairies ! Et regardez les vitrines avec les cartes postales, là.
4. Formidable ! C'est vraiment la plus belle ville du monde !
5. Et ce bâtiment gris, au fond, qu'est-ce que c'est ?
6. C'est le métro ou un passage souterrain ?
7. Qu'est-ce que c'est que ces marchands de livres ?
8. Tu te rends compte ? Il nous fait une vraie leçon, il sait tout, notre professeur !
9. Où irons-nous maintenant ?

6. Complétez la version courte du reportage avec les détails retrouvés et les répliques de l'exercice précédent.

Vocabulaire thématique

Observez le vocabulaire thématique et faites des récits en utilisant les mots et les expressions de chaque tableau.

Modèle

Pour visiter l'un des plus célèbres monuments de Paris, la cathédrale de Notre-Dame, nous ne devons pas prendre le métro ou l'autobus. Nous habitons un hôtel dans le Quartier Latin, voilà pourquoi nous pouvons marcher à pied jusqu'à l'île de la Cité. Nous longeons la rue Saint-Jacques, qui débouche sur le quai, nous tournons à droite, nous traversons le pont, et nous pouvons admirer dans toute sa splendeur la merveilleuse cathédrale gothique qui se dresse en face de nous.

rue, place

- prendre une rue
- suivre une rue
- s'engager dans une rue
- une rue large, étroite
- une petite rue
- une longue rue
- une rue courte
- une rue mène à (une place, une autre rue)
- tourner à gauche, à droite
- tourner le coin (d'une rue)
- déboucher sur une place
- faire le tour d'une place
- une rue animée, calme, bruyante
- une rue déserte
- une rue commerçante
- traverser une rue, une place
- passer de l'autre côté de la rue
- changer de trottoir
- longer une rue
- marcher, se promener dans une rue, sur une place, sur un boulevard
- habiter rue Saint-Jacques, place Saint-Michel
- une place pittoresque
- la place publique
- une rue pleine de vieilles librairies, de boutiques d'art et de restaurants
- une belle rue
- une rue bordée (plantée) d'arbres
- une rue piétonne

transports

- prendre le transport en commun (un bus, un autobus, un trolleybus, le métro, le tramway)
- prendre un taxi (un bateau-mouche, le RER)
- un arrêt d'autobus
- une station de métro
- faire une correspondance
- changer de ligne
- arriver au terminus
- monter en bus
- descendre du taxi
- descendre dans le métro
- descendre à la prochaine station (à un arrêt)
- monter dans une rame (de métro)
- voyager sans ticket (resquiller)
- composter son ticket
- le bus démarre, s'arrête au feu rouge, repart
- les voitures stationnent le long du trottoir
- respecter les règles de circulation
- traverser au passage clouté
- prendre un passage souterrain
- acheter un ticket, une carte orange

curiosités

- visiter un musée (une exposition, un monument...)
- le Palais de Justice
- la cathédrale Notre-Dame
- l'église Saint-Séverin
- le musée de Cluny
- le jardin du Luxembourg
- la Butte Montmartre
- admirer une église, une cathédrale, une belle façade de maison
- (bien) connaître les curiosités de la ville
- être construit (bâti) en 1735 (au XVIII^e siècle), par un architecte célèbre
- un monument se dresse au milieu de la place
- dater du XV^e siècle
- être fondé au début du XVII^e siècle
- se trouver au cœur de Paris
- prendre connaissance du quartier
- ouvert de 9 h à 17 h, fermé le lundi
- s'arrêter devant un monument
- passer devant un monument
- avoir une belle vue sur la ville
- dépasser une église
- arriver à la hauteur de la basilique Saint-Denis
- être de style gothique (classique, roman, baroque)
- être transformé en musée
- une belle vue s'ouvre sur Paris

ville, quartier

- une ville nouvelle
- une vieille ville
- une petite, grande ville, une ville moderne
- l'ambiance qui règne dans le quartier
- le centre-ville
- la banlieue
- les quartiers éloignés du centre
- les beaux quartiers
- un quartier fréquenté par les touristes
- un quartier bien agréable pour se promener
- un quartier touristique
- un quartier historique
- le quartier où l'on habite
- le quartier dont on parle
- se promener dans une ville (un quartier)
- connaître l'histoire d'une ville (d'un quartier)
- le plus merveilleux coin du quartier
- faire un tour dans le quartier
- faire le tour de la ville (du quartier)
- visiter le quartier

Pronoms relatifs

dont

Nous longeons le quai et nous prenons à droite la rue Saint-Jacques, **dont** nous admirons les belles façades.

1. Comparez les phrases dans les deux colonnes. Trouvez les mots qui sont remplacés par les pronoms.

- | | |
|--|--|
| 1. a. Nous admirons les belles façades de la rue Saint-Jacques. | 1. b. La rue Saint-Jacques, dont nous admirons les belles façades, est bien longue. |
| 2. a. Notre professeur nous a parlé de ce monument. | 2. b. C'est le monument, dont notre professeur nous a parlé. |
| 3. a. Vous avez besoin de ce livre pour vous renseigner sur les curiosités de Paris. | 3. b. C'est le livre dont vous avez besoin pour vous documenter sur les curiosités de Paris. |
| 4. a. Vous n'êtes pas sûr de vos connaissances. | 4. b. Il ne faut pas dire les choses dont vous n'êtes pas sûr. |
| 5. a. Je connais bien le style de cet architecte. | 5. b. Voici l'architecte dont je reconnais toujours le style. |

2. Faites des deux phrases une : remplacez le complément avec la préposition par le pronom.

1. Voici un album sur Paris. Tu as besoin de cet album. 2. Tu ne peux pas me prêter ton livre sur l'histoire des monuments parisiens ? Ton frère m'a parlé de ce livre hier. 3. C'est la Sainte-Chapelle. Nous avons admiré les vitraux de la Sainte-Chapelle. 4. Cet après-midi nous avons fait le tour de la ville. Je suis vraiment content de cette visite. 5. Sur le fronton du Panthéon il y a une inscription. J'ai pris la photo de cette inscription. 6. Nous sommes passés devant le lycée Louis-le-Grand. Notre professeur connaît bien l'histoire de ce lycée. 7. Nous nous sommes approchés d'un beau bâtiment. Nous avons aperçu de loin le dôme de ce bâtiment.

→ 3. Trouvez les équivalents russes pour les phrases françaises.
Attention : on emploie toujours le même pronom en russe et les pronoms différents en français.

1. C'est la cathédrale dont je connais l'histoire.
2. C'est la cathédrale que nous allons visiter demain.
3. C'est la cathédrale qui a été construite au XVI^e siècle.
4. C'est le quartier où se trouve cette célèbre cathédrale.

lequel	lesquels
laquelle	lesquelles

→ 1. Trouvez les mots qui sont remplacés par les pronoms.

1. Nous avons vu la Sorbonne et le Panthéon ce soir. Lequel de ces deux bâtiments préférez-vous ?
2. J'ai pris la photo de Notre-Dame le matin et le soir. Laquelle est plus belle, à votre avis ?
3. Vous avez aimé cette belle maison, là, à droite ? — Laquelle ? Celle avec le toit gris ou celle avec les petites tours ?
4. Tu te souviens du nom de ce musée que nous avons vu tout à l'heure ? — Lequel ? Le musée de Cluny ? — Oui, c'est ça.
5. Pouvez-vous me prêter le plan, s'il vous plaît ? — Lequel ? Celui du quartier ou celui de la ville ?

→ 2. Lesquelles des phrases suivantes correspondent mieux à une « vraie » conversation, à votre avis ?

- | | |
|--|--|
| 1. a. Tu reconnais cette église ?
Nous sommes déjà passés devant cette église ce matin. | 1. b. Regarde cette carte postale !
Tu reconnais l'église devant laquelle nous sommes passés ce matin ? |
| 2. a. Je vais te montrer mon appareil photo. C'est avec cet appareil que je photographiais tous les monuments que nous visitons. | 2. b. C'est l'appareil avec lequel tu as pris en photo tous les monuments parisiens ? |
| 3. a. Vous voyez ce bâtiment gris, là, à gauche de la Sorbonne ? Derrière ce bâtiment il faut tourner à gauche. | 3. b. Vous dépassez le bâtiment gris, derrière lequel vous tournez à gauche, et vous voilà devant votre hôtel. |

a. Nous avons fait une longue promenade. Pendant cette promenade, notre professeur nous a raconté beaucoup de choses intéressantes sur le Quartier Latin.

4. b. Nous avons fait une belle promenade pendant laquelle nous avons appris l'histoire du quartier où nous habitons.

Trouvez les équivalents russes pour les phrases françaises.

Attention : on emploie toujours le même pronom en russe et les pronoms différents en français.

1. Nous avons fait une promenade dont je suis très content.
2. Cette première promenade, pendant laquelle j'ai pris beaucoup de photos, est restée dans ma mémoire.
3. La promenade que nous avons faite dans le Quartier Latin le jour de notre arrivée m'a donné envie de mieux connaître son histoire.
4. La promenade qui nous a amenés devant la Sorbonne, le musée de Cluny et le Panthéon, a duré une heure et demie.

Subjonctif (suite)

il n'est (pas) sûr
est-il sûr

+

Subjonctif

Le professeur n'est pas sûr que tout le monde connaisse ces personnes et nous dit quelques mots sur chacun de ces hommes célèbres

A votre avis, quel sentiment les répliques suivantes expriment-elles ?

1. Je doute qu'il soit possible de visiter Notre-Dame ce soir : il est déjà tard, elle doit être fermée à cette heure.
2. Comme je ne suis pas sûr que vous connaissiez la date de la construction du pont Saint-Michel, je vais l'apprendre à tout le monde : 1378.
3. Nous ne pensons pas que vous puissiez voir votre hôtel de la Butte Montmartre, mais vous pouvez voir la dôme du Panthéon.
4. Le professeur n'est pas certain que ce bus nous conduise au Quartier Latin, il faut consulter le schéma.
5. Les élèves ne croient pas que le tombeau de Napoléon soit au Panthéon, ils disent qu'il se trouve aux Invalides.

→ **2. Vous n'êtes pas sûr de ce que vous dites ou vous exprimez un doute à propos de l'information, contenue dans les paroles de votre interlocuteur. Complétez les répliques suivantes :**

- J'ai toujours admiré le style gothique de cette église.
- Je ne crois pas que ce soit vraiment du style gothique.

1. Vous pouvez prendre le batobus pendant toute l'année. — Je ne crois pas que nous...
2. Cet autobus va jusqu'au centre-ville. — Nous ne sommes pas sûrs que...
3. En deux heures, on fait le tour de la ville à pied. — Vous ne pensez vraiment pas qu'on...
4. C'est la plus haute tour du monde. — Je ne suis pas persuadé que...
5. Nicolas connaît l'histoire de toutes les curiosités parisiennes. — Je doute qu'il...
6. En dix minutes, nous parcourrons tout le boulevard Saint-Michel. — Ils ne sont pas convaincus que vous...

→ **3. Vous êtes de mauvaise humeur, rien ne vous plaît, vous n'êtes d'accord avec rien. Préparez votre réplique pour participer à la discussion sur les monuments parisiens et exprimez votre désaccord avec l'interlocuteur.**

je ne suis pas sûr(e) que
je ne suis pas certain(e) que
je ne suis pas persuadé(e) que
je ne suis pas convaincu(e) que
je ne crois pas que
je ne pense pas que
je ne trouve pas que
je doute que

ce monument soit si beau que ça
la hauteur de cette tour soit de 42 mètres
cette église date du XV^e siècle
que nous devions y entrer
qu'il faille prendre ce monument en photo
que le guide connaisse bien l'histoire de
cette cathédrale

→ **2. Etes-vous sûrs que ce soit comme ça ?**

1. Croyez-vous que Paris soit la plus belle ville au monde ?
2. Etes-vous persuadés que tout le monde connaisse la date de la construction de Notre-Dame ?
3. Ne pensez-vous pas qu'il soit déjà trop tard pour aller à la Défense ?
4. Pensez-vous que ce bus puisse nous conduire dans le Quartier Latin ?
5. Etes-vous certains qu'il y ait un hôtel boulevard Raspail ?

1. Lisez le texte suivant et dites, quelles autres curiosités on peut voir au Quartier Latin.

LE QUARTIER LATIN

On pourrait définir le Quartier Latin comme un ensemble de vieilles pierres fréquentées par des jeunes gens.

Cette appellation vient de ce que, jusqu'en 1789, la langue officielle de l'enseignement a été le latin. Maîtres et élèves le parlaient dans la vie de tous les jours. Bien sûr, on ne parle plus que français dans le quartier. Pourtant, il reste toujours autour de la vieille Sorbonne une ambiance du quartier d'étudiants.

Côté Seine, la fontaine Saint-Michel est le premier repère du quartier. C'est un quartier très fréquenté par les touristes, avec des cafés, des restaurants, des cinémas.

Pour les étudiants, le Quartier Latin, c'est le boulevard Saint-Michel qui monte de la Fontaine au jardin du Luxembourg, et le boulevard Saint-Germain, jusqu'à l'Odéon.

Le boulevard Saint-Michel, avec ses cafés à terrasses, est un vrai centre d'animation. Autour de la librairie Gilbert sont rassemblés des marchands de livres en tous genres : neufs ou d'occasion, artistiques ou scolaires, français ou étrangers.

En montant le boulevard Saint-Michel, on passe à côté du musée de Cluny, une étape touristique obligatoire tant par l'hôtel lui-même que par ses collections.

En haut de la colline, sur la gauche, au bout de la rue Soufflot, on aperçoit le Panthéon. On y trouve, parmi beaucoup d'autres, les tombeaux de Voltaire, Jean-Jacques Rousseau, Victor Hugo et Emile Zola.

On peut manger bien et pas cher rue Mouffetard, où l'on vous offre les cuisines de tous les coins du monde.

Il y a plusieurs jardins dans le quartier, comme, par exemple, le Jardin des Plantes, où il y a des plantes, naturellement, et des animaux. Mais le plus merveilleux coin du Quartier Latin, et peut-être de Paris, n'est-ce pas le jardin du Luxembourg ? On peut l'aimer en toutes saisons.

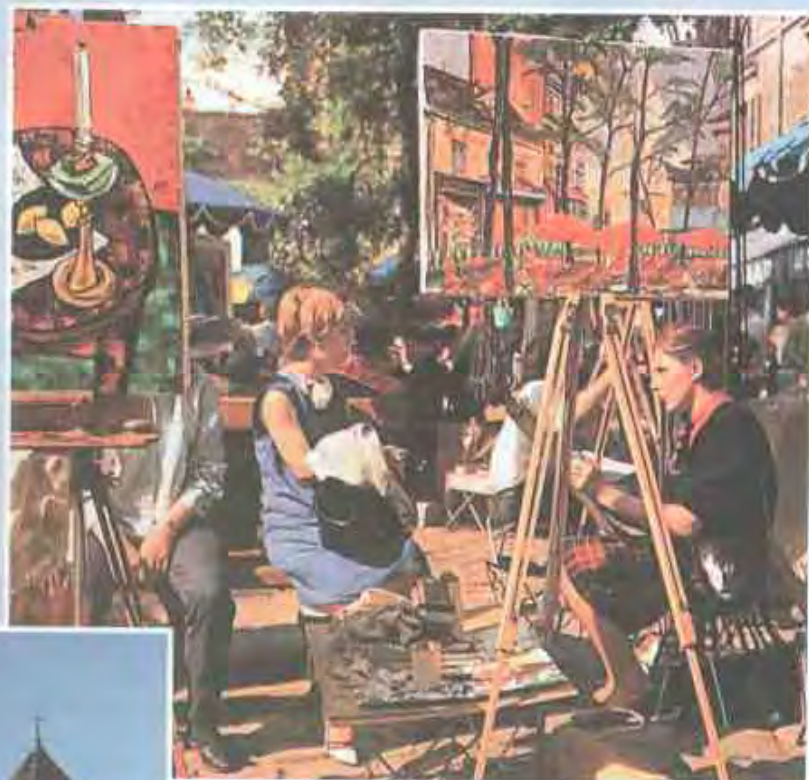


2. Lisez le texte sur Montmartre et dites pour quoi il est célèbre.

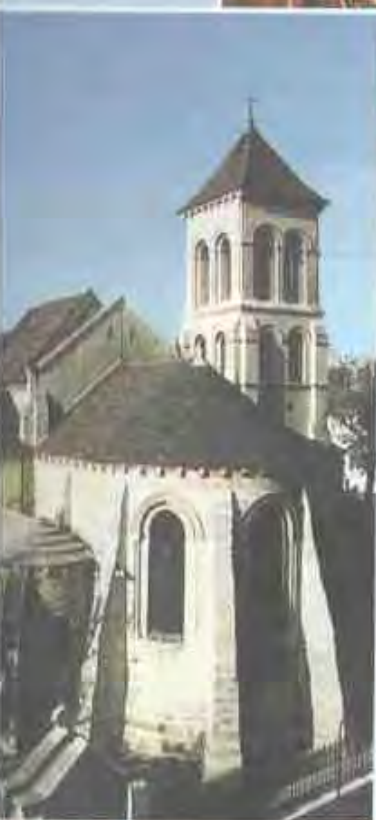
MONTMARTRE

Montmartre, c'est un quartier bien populaire, un lieu touristique toujours plein de monde. Renoir et Utrillo ont peint beaucoup de tableaux des vieilles rues de Montmartre. Mais plus que dans ses monuments, son charme réside dans son relief. C'est l'endroit le plus élevé de Paris. Il faut monter, pour y aller, mais en plus des escaliers, il y a maintenant un funiculaire. En montant, on découvre le Sacré-Cœur, cet immense bâtiment tout blanc, avec un dôme. Sur la place devant la





Peintres,
place du Tertre



basilique on a une vue superbe sur Paris. Après avoir visité la basilique, on va vers la place du Tertre. Beaucoup de peintres célèbres sont venus s'amuser et travailler sur la Butte : Picasso, Degas, Cézanne et Renoir. Maintenant les peintres contemporains, qui n'ont rien à voir avec les grands du début du siècle, s'offrent à faire votre portrait. C'est rapide, mais pas très bon marché. Entre la place et la basilique, il y a une des plus vieilles églises de Paris, l'église Saint-Pierre.

L'abside de l'église Saint-Pierre

→ 3. Voici le métro parisien en chiffres. Trouvez les chiffres qui se rapportent au métro de Moscou ou d'une autre ville de Russie.

LE MÉTRO PARISIEN

Le vrai départ du premier métro a eu lieu à 1 heure de l'après-midi le 19 juillet 1900, porte Maillot. C'était alors le terminus de la ligne n°1.

La ville de Paris s'était chargée des travaux lourds : creuser les tunnels, construire les quais, parce que le monde entier avait les yeux fixés sur l'Exposition universelle de 1900. Le métro n'a pas été prêt pour l'inauguration de l'Exposition, mais il a eu un grand succès après la fin de sa construction. Entre le 19 juillet et le 31 décembre de 1900, 16 millions de passagers ont pris le métro.

Le métro de Paris se compose de 15 lignes et comporte 366 stations, dont 75 correspondances. Le métro transporte 4 000 000 de voyageurs par jour dans la région parisienne. Il marche de 5 h 30 du matin à 1 h 30 le lendemain. Aux heures de pointe, il y a un métro toutes les minutes 35 secondes. Aux heures creuses, un métro toutes les 7 minutes. Le trajet dure en moyenne 1,5 minutes entre deux stations. Pour les touristes, il existe une carte « Sésame ».

Vous achetez votre billet aux guichets, vous compostez votre billet, vous choisissez votre direction, la correspondance est indiquée sur le quai, attention, prenez la bonne direction !



La place Blanche



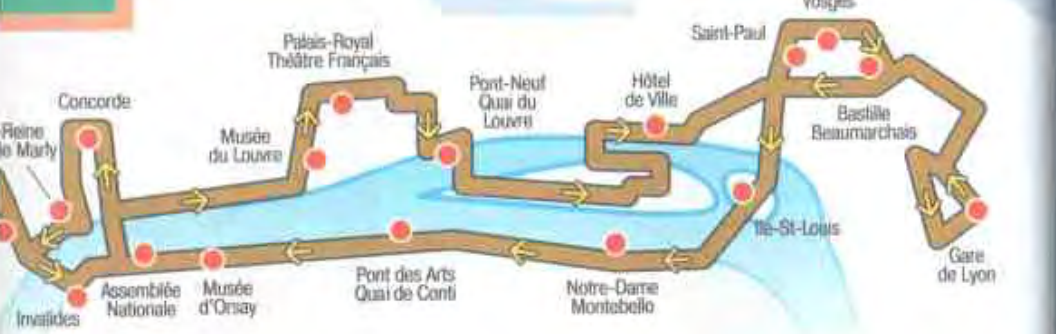
Le métropolitain

CIVILISATION

Ville : mode d'emploi

UI CES DOCUMENTS S'ADRESSENT-ILS ? DE QUOI ILS PARLENT ?

Balabus



1. Jouez les dialogues suivants :

Au Quartier Latin

- Excusez-moi, Monsieur. Pour aller à la Sorbonne, s'il vous plaît ?
- Vous continuez tout droit, vous tournez à droite, vous parcourez une centaine de mètres, et vous y êtes.
- Merci, Monsieur.

- Pardon, Madame, pouvez-vous me dire où se trouve la station de métro la plus proche ?
- Désolée, je ne sais pas. Je ne suis pas d'ici.

Une touriste anglaise qui ne connaît pas bien Paris demande son chemin à un passant :

- Monsieur... S'il vous plaît... Je suis perdue... Je voulais aller... au Panthéon.
- Vous voulez aller au Panthéon ?
- Oui.
- Eh bien, voilà... Vous prenez le premier pont à droite, vous traversez la Cité en passant devant le Palais de Justice...
- Pardon. Vous parlez très vite. Je ne comprends pas.
(Il a repris avec lenteur ses explications. Elle l'écoutait, attentive.)
- Vous avez compris ?
(Elle a soupiré) :
- C'est grand, Paris.
- Je peux vous accompagner. J'ai tout mon temps. Je me promène.
- Vous êtes très gentil.
- Venez.

D'après René Fallet, Paris - au mois d'août

Dans le métro

- Comment on fait pour aller à la Bastille ?
- Voyons un plan... Il faut prendre la direction Château de Vincennes.
- Y a-t-il une correspondance à faire ?
- Vous changez au Châtelet.
- Merci, Monsieur.

A un carrefour, un conducteur demande sa route à l'agent de police

- Pardon, Monsieur l'agent, vous ne pourriez pas m'indiquer le chemin le plus court pour me rendre à la Sainte-Chapelle, ce joyau de l'art gothique ?

- Eh bien voilà. Il faut d'abord prendre à gauche, et puis ensuite à droite, et puis lorsque vous serez sur une place, vous vous engagerez dans la troisième rue à droite, ensuite dans la deuxième à gauche, encore un peu à droite, trois fois sur la gauche et enfin droit devant vous pendant cinquante-cinq mètres.

D'après Raymond Queneau, Zazie dans le métro

2. Composez vos propres dialogues, en utilisant les formules suivantes

demander sa route :

S'il vous plaît, Madame, la gare de Lyon ?

Excusez-moi, Madame, je suis perdu...

Vous savez où se trouve le musée Picasso ?

Pardon, Monsieur. Je cherche les Invalides. C'est loin ?

Où est le Centre Georges Pompidou, s'il vous plaît ?

Pouvez-vous me dire où se trouve la tour Montparnasse, s'il vous plaît ?

La place du Tertre, c'est à quel endroit ?

Comment on fait pour aller au jardin du Luxembourg (s'il vous plaît) ?

donner un renseignement :

c'est simple (complicé)

vous continuez tout droit

tournez à droite (à gauche)

suivez cette rue

vous prenez la deuxième rue (à droite, à gauche, après le carrefour).

vous allez jusqu'à...

vous passez devant...

vous prenez l'escalier

voilà un plan pour y aller

désolé, je ne sais pas, je ne suis pas d'ici

c'est à deux pas d'ici

en métro, il faut cinq minutes

vous prenez la direction...

vous changez à...

vous descendez à la station...

vous y êtes

1. Lisez les versions française et russe de l'article suivant, comparez-les. Essayez ensuite de les retraduire du français en russe et du russe en français sans consulter le deuxième texte.

LE FIGARO

PRINX 7,00 FRANCS
www.lefigaro.fr

« Le Figaro », jeudi 30 décembre 1999

«Фигаро», четверг 30 декабря 1999 г.

CENTENAIRE DU MÉTRO

Coupon mensuel, né le 1^{er} juillet 1975, annuellement vendu à 21 millions d'exemplaires

Naissance de la Carte orange

En quoi le Francilien est-il différent des autres Français ? C'est simple. Il utilise dans les transports en commun un bout de carton orange muni d'une photo d'identité. Il y a environ 25 ans, la Carte orange a beaucoup simplifié la vie des habitants de la région parisienne.

Jusqu'alors, ceux qui habitaient dans les plus lointaines banlieues faisaient des trajets domicile-travail épuisants et avec beaucoup de correspondances, en choisissant souvent un trajet plus long mais moins cher. Mais ils continuaient à penser onze fois plus pour leur transport que les habitants du centre de Paris.

Il devenait nécessaire de mettre de l'ordre dans la billetterie.

СТОЛЕТИЕ МЕТРО

Месячный проездной билет, появившийся 1 июля 1975 года, продается в количестве 21 миллиона экземпляров в год

Появление Оранжевой карты

Чем житель Иль-де-Франса отличается от других французов? Ответ прост. Для проезда в общественном транспорте он пользуется «оранжевой карточкой» с фотографией, удостоверяющей его личность. Проявившись около 25 лет назад, оранжевая карта значительно облегчила жизнь жителям парижского региона.

До этих пор те, кто жил в самых дальних пригородах, совершали утомительные, со множеством пересадок, поездки от дома к работе, используя зачастую не самые короткие, а самые дешевые маршруты. И все равно они тратили на транспорт в одиннадцать раз больше, чем жители центральных кварталов Парижа.

Назрела необходимость упорядочить оплату проезда в общественном транспорте.

On a eu alors cette géniale idée d'un abonnement mensuel, passeport pour un nombre illimité de voyages en métro, bus, RER, train SNCF et même dans certains autocars privés de banlieue.

La carte ne demandait pas une technologie très avancée. Mais « une des tâches les plus difficiles a été de mettre au point la piste magnétique du ticket qui pourrait tenir un mois », se souvient Jacques Banaszuk qui prit part à la création de la Carte orange. Il peut être fier d'avoir su donner le nom à son invention. Les méthodes habituelles de recherche de noms par ordinateur n'ont pas donné de très bons résultats. Après réflexion, il est apparu que les couleurs marchent toujours. Or, l'orange était dans l'air du temps. Et, puisqu'il s'agissait d'une carte, on l'a appelée Carte orange.

La réussite de cette carte a été spectaculaire. Plus de trois millions de coupons ont été vendus en 1975 et plus de 11 millions l'année suivante. Les usagers ont bien compris quels avantages ils avaient. Ils ont certes dû s'habituer à prendre bien soin de ce ticket neuf, en évitant de le froisser, de le mettre en contact avec un objet métallique ou de le composer en montant dans un bus.

La Carte orange rassemble, aujourd'hui, quelque deux millions de fidèles qui se procurent près de 21 millions de coupons par an.

Marie-Douce Albert

Именно тогда возникла идея о месячном проездном билете, документе, дающем право на неограниченное число поездок в метро, автобусе, на Парижской скоростной железной дороге RER, поездах SNCF и даже на некоторых частных пригородных автобусных рейсах.

Создание карты не требовало использования новейших технологий. Но «одна из наиболее сложных задач состояла в разработке магнитной ленты, сохраняющей информацию в течение месяца», вспоминает Жак Баназук, принимавший участие в создании Оранжевой карты. Он может гордиться тем, что смог дать имя своему творению.

«Обычные способы поиска названия через компьютер не дали желанных результатов. Поразмыслив, пришли к выводу, что использование цвета в названии по-прежнему в ходу. А оранжевый цвет был в моде». И поскольку речь шла о карте, ее назвали Оранжевая карта.

Карта имела ошеломляющий успех. Более трех миллионов проездных билетов было продано в 1975 году и более 11 миллионов на следующий год. Пользователи очень быстро осознали ее преимущество. Им пришлось, конечно, привыкать к аккуратному обращению с новым проездным билетом: его нельзя было мять, держать рядом с металлическими предметами, композировать при входе в автобус.

Оранжевая карта насчитывает сегодня около двух миллионов приверженцев, приобретающих до 21 миллиона билетов ежегодно.

Мари-Дус Альб

1. Lisez ces trois lettres et faites-en une seule.

GRAND HOTEL DU LANGUEDOC ET DES VOYAGEURS REUNIS

Emmanuel Barbassou Propriétaire.
Tout confort.
Cuisine soignée. Spécialité de cassoulet.

Paris, le 25 juillet

Très chers parents,

Nous sommes tous en bonne santé et j'espère que vous vous portez bien. Il fait un temps superbe. Je commence à connaître Paris.

M. Barbassou est très gentil. Il nous promène dans sa camionnette. Ce matin, nous avons parcouru les Champs-Élysées. Nous avons vu la place de la Concorde et l'Assemblée Nationale.

La place de la Concorde est beaucoup plus vaste que notre place. Au centre, nous avons admiré l'Obélisque, un monument égyptien, entièrement écrit en égyptien. Mme Vernéjou nous a photographié au pied de l'Obélisque. M. Vernéjou nous a donné beaucoup d'explications comme d'habitude.

Quand on se place à l'entrée du jardin des Tuileries, d'un certain côté de la place de la Concorde, on aperçoit toute l'enfilade des Champs-Élysées, et tout au bout l'Arc de Triomphe. M. Vernéjou dit que c'est une perspective harmonieuse, unique au monde.

Mme Barbassou est très gentille. Elle prépare le cassoulet presque aussi bien que maman.

camionnette f —
грузовичок

tout au bout —
в самом конце

perspective f —
проспект

L'après-midi, nous avons pris le métro pour aller voir Paris du haut des montagnes de Montmartre. Au pied du Sacré-Cœur, on découvre toute la ville. M. Vernéjou et M. Barbassou nous ont montré les principaux monuments. M. Vernéjou n'est pas allé très souvent à Paris mais il a lu tant de livres qu'il se reconnaît partout.

Le métro est très commode. Il y a beaucoup de publicité sur les murs.

Nous sommes revenus en autobus et nous avons visité le Jardin des Plantes qui n'est pas loin de l'hôtel. Il n'y a pas que des plantes, il y a aussi des animaux en quantité. Au Jardin des Plantes, nous avons également visité la serre qui contient des plantes rares et exotiques.

N'ayez pas peur. Je suis très prudent et je commence à connaître la circulation.

Votre fils qui vous embrasse tendrement.

Léon.

Paris, le 25 juillet

Chère mère, cher père, chers parents,
Fabuleux ! Incroyable ! Si vous saviez comme Paris est beau ! Une ville unique ! Le métro est formidable. Il file comme un éclair. Tout est automatique ! De la mécanique partout ! Partout des machines à distribuer du chewing-gum, du chocolat, des bonbons ! (Avec des pièces de monnaie.)

Et l'Obélisque ! Une splendeur ! Juste au milieu de la place de la Concorde ! Il a fallu des hommes forts pour l'amener à Paris depuis Louksor en Egypte. L'ingénieur qui l'a

serre f — оранжерея

circulation f —
уличное движение

Fabuleux ! —
Невероятно!
Incroyable ! —
Неправдоподобно!

distribuer —
распределять,
раздавать

ansporté s'appelait Lebas. C'est un grand
omme.

Encore plus beau : le Jardin des Plantes.
ous l'avons visité en long et en large.
assionnant !! Il y a les plantes mais aussi les
animaux. Le plus intéressant, c'est l'extraor-
naire Mamba vert, le serpent le plus dan-
gereux de toute l'Afrique. Trois mètres de
long, pas très gros mais mortel, ultra-mortel !
N'ayez pas peur. Aucune victime parmi
nous, personne n'a été piqué. Nous l'avons
gardé très longtemps.

M. Vernejou nous explique tout. C'est un
homme formidablement instruit !

En sortant du Jardin des Plantes,
M. Barbassou nous a offert des glaces. Les
glaces de Paris sont fameuses. J'en ai pris une
à la pistache.

Je me porte très bien. Tout le monde est très
gentil pour nous.

Nous continuons la visite de Paris.

Je vous adresse une quantité incroyable de
baisers.

Basile.

Paris, le 25 juillet

Ma chère petite maman,
mon cher petit papa,

Je continue à vous faire la description de
Paris. Pour aller sur les Champs-Élysées,
j'avais mis la robe verte à pois blancs. J'avais
mis aussi la ceinture blanche vernie et les
chaussures blanches que maman m'avait
achetées pour le mariage de la cousine
Lucienne.

glace / à la pistache —
фисташковое
мороженое

Les Champs-Élysées sont merveilleux. Mme
Vernéjou m'a dit que nous irions un de ces
matins dans les grands magasins. A propos,
j'ai vu une robe à jupe gonflante en taffetas
écossais. Et aussi une jupe en nylon à grandes
poches, jaune citron, qui m'a paru très pra-
tique.

Nous sommes allés sur la Butte
Montmartre. C'est le royaume des peintres,
des artistes. Il y a là de délicieuses petites
rues, très pittoresques. J'avais mis la jupe
bleue et le chemisier en nylon bleu.
M. Barbassou m'a complimentée en me disant
que j'étais une vraie Parisienne.

Nous avons fait un tour au Jardin des
Plantes. Les animaux féroces y sont exposés
en quantité. La Serre contient des plantes très
rares et des fleurs exotiques. C'est ravissant.

Je commence à connaître la capitale. Les
boulevards sont superbes. Ah ! combien de tré-
sors peut-on admirer dans les vitrines pari-
siennes ! Evidemment, ce n'est pas toujours
très bon marché.

Il y a un très grand nombre de théâtres.
Malheureusement, en cette période de
vacances, la plupart sont fermés. Quel dom-
mage !

Je termine ma lettre en vous disant que
tout va très bien. Un radieux soleil éclaire
Paris. Nous mangeons une nourriture déli-
cieuse. Tout le monde se porte bien.

Je vous embrasse bien fort, mes petits
parents chéris.

Blanche.

D'après Pierre Gamarra,
Berlurette contre Tour Eiffel

gonflant — надувной

→ 1. Voilà un autre sondage d'opinion réalisé par Catherine Vernet sur demande de l'IPSOS. Catherine est Parisienne. Elle aime sa ville natale. Mais est-ce que les étrangers qui viennent visiter Paris ou s'installent dans la capitale pour y vivre éprouvent le même sentiment ? Deux personnes ont été interrogées. Écoutez et/ou lisez ce qu'elles ont dit. Comparez leurs réponses.

Comment avez-vous fait la connaissance de Paris ?

Hanne
ack
(américaine) :

— Moi, je suis de New York. Mon père a travaillé un peu en France. Il a participé à la construction de la tour Montparnasse. Aussi loin que remontent mes souvenirs, Paris c'est une ville que j'ai toujours connue et aimée. Après avoir fini mes études supérieures à la Sorbonne, je me suis installée tout naturellement à Paris pour y vivre.

Blène
son
(canadienne) :

— Je connais Paris depuis l'âge de 10 ans. Mes parents sont des amoureux ardents de la France. Ils passent toujours leurs vacances en France, en Bretagne. Ça fait cinq ans que je les accompagne dans leurs voyages. Chaque fois que nous venons à Paris, nous y restons trois ou quatre jours.

Alors, que pensez-vous de Paris ?

B. :

— C'est une très belle ville. Il est beaucoup plus facile de vivre à Paris qu'à New York ou à Londres. Ici, à Paris, les gens ont l'air de s'amuser, d'être en bonne santé. Et puis le rythme de vie est moins dur qu'à New York, plus humain. Ce qui me frappe aussi, c'est un mélange de cultures, un charme très particulier...

J. :

— Moi, ce que j'aime, c'est l'atmosphère. Il y a toujours une foule de gens dans les cafés, qui restent là des heures et discutent de tout et de rien. Ils sont très gentils, les Parisiens. J'aime aussi leur façon de décorer la ville les jours de fête... avec des lumières, des rubans de toutes les couleurs. C'est féérique, c'est très beau !

Quels sont les endroits de Paris que vous préférez aux autres ?

J.B. :

— Moi, j'adore Montmartre avec son Sacré-Cœur. C'est l'endroit le plus élevé de Paris. De la place, devant la basilique, on a une vue superbe sur Paris. Montmartre est toujours plein de monde. Je pourrais y rester très longtemps, assise sur la terrasse d'un café... C'est un monde à part. Le soir on chante dans les restaurants. Sur la place du Tertre les peintres vous proposent de faire votre portrait. C'est rapide, mais, attention ! Ce n'est pas bon marché !

H.T. :

— J'aime beaucoup le jardin du Luxembourg avec toutes ses statues, les petits chevaux fatigués et le bassin. Il y a encore un endroit qui me plaît, en bas des Champs-Élysées. Il y a là, le splendide pont Alexandre III, construit en l'honneur du tsar russe en visite à Paris, lors de l'exposition universelle de 1900. Juste à côté se dresse le Grand Palais, le lieu des expositions temporaires à ne pas manquer.

Paris change. Les nouveaux monuments apparaissent. Lequel admirez-vous le plus ?

J.B. :

— Vous devinez, je suppose, ma réponse. C'est la tour Montparnasse. Malgré toutes les discussions qu'elle a fait naître, la tour fait maintenant partie du paysage de Paris. Et puis, quelle belle vue sur Paris on a du haut de la tour ! Et quand je pense à toutes les critiques cruelles adressées à mon père lorsqu'il a construit la tour, je me dis que, peut-être dans cent ans, on parlera de la tour Montparnasse comme de la tour Eiffel ; on fabriquera peut-être des petites tours Montparnasse en bronze... Bon, honnêtement, je trouve la tour Eiffel quand même plus belle.

H.T. :

— La pyramide qui s'élève dans la Cour carrée du Louvre. Quel fantastique monument ! Si je ne me trompe pas, il est construit par un grand architecte américain d'origine chinoise Yao Ming Pei. Quelle belle idée ! La pyramide est une forme classique, vieille de plusieurs millénaires, et pourtant dans la pureté des lignes, elle est très moderne. Elle représente bien le mariage du temps présent et passé. Et puis, je sais que la Pyramide du Louvre, on l'a construite pour faciliter l'entrée aux différentes salles d'exposition. On n'est plus obligé de faire la queue comme avant, pour pénétrer dans le musée.

→ 2. En vous basant sur les réponses des interviewés, remplissez le tableau :

Thèmes abordés dans l'interview	Johanne Black	Hélène Tison
1. La première rencontre avec Paris.		
2. Les impressions sur Paris.		
3. Les endroits préférés dans Paris.		
4. Les nouveaux monuments de Paris.		

→ 3. Jouez cette interview.

→ 4. Faites un sondage pareil parmi les élèves de votre classe, en complétant la liste des questions qui ont été posées dans l'interview par d'autres questions possibles.

Je visite un musée



Lisez le texte et écoutez l'enregistrement. Quel est le thème du troisième reportage ?

On admire les chefs-d'œuvre des musées français

visite du Louvre et du musée d'Orsay

La « Joconde » de Léonard de Vinci, « Le déjeuner sur l'herbe » d'Edouard Manet, « La cathédrale de Rouen » de Claude Monet, d'autres œuvres d'art classiques et modernes nous attendent !

9 heures 30. Nous nous sommes réunis dans le hall de l'hôtel. Tout le monde a l'air un peu fatigué. Et ce n'est pas étonnant. La journée d'hier a été bien remplie. Dans la matinée, nous avons fait le tour de Paris, en bus, pour admirer les principales curiosités de la capitale. Et dans l'après-midi, nous sommes allés au Louvre. Alors, le soir, quand nous **en** sommes rentrés, nous étions pleins d'impressions. Mais tout à fait incapables de parler de ce que nous avons vu. C'est ce matin que tout le monde se rappelle les détails de la visite. Les uns ne cessent pas de s'enthousiasmer sur la « vraie » Joconde, les autres sont impressionnés par les collections des salles égyptiennes...

9 heures 45. Le professeur nous rappelle qu'au musée du Louvre sont exposés les objets et les œuvres d'art, datant de l'époque avant le XIX^e siècle. Et le musée d'Orsay — nous y allons aujourd'hui — abrite les peintures et les sculptures de la deuxième moitié du XIX^e jusqu'au début du XX^e siècle. Ce musée a ouvert ses portes en 1986. Et maintenant,



La visite au musée



c'est le troisième musée national, après le Louvre et Versailles, d'après le nombre de ses visiteurs.

L'histoire de ce musée est bien curieuse. Il y a encore quelques dizaines d'années, c'était une gare, avec ses quais, ses locomotives, ses wagons... Puis, la gare a été abandonnée, car elle ne répondait plus aux exigences de l'époque. On l'a transformée en musée après de longs débats. Et maintenant, ce musée-gare, grâce aux efforts des architectes et des ingénieurs, est devenu un ensemble unique au monde.

9 heures 55. Monsieur Duval, notre guide, arrive et nous propose de nous rendre au musée en RER. (C'est la même chose que le métro, mais beaucoup plus rapide.) Cette idée nous plaît et nous nous dirigeons vers l'entrée de la station Luxembourg. Ayant consulté le schéma, nous découvrons qu'il nous faudra changer à Louise Michel, mais le trajet ne sera pas long.

10 heures 35. Sortis du RER, nous voyons devant nous, à gauche, un grand bâtiment gris. Monsieur Duval nous dit que c'est le musée d'Orsay et que la fameuse collection des tableaux des impressionnistes s'y trouve. Sur la place devant le musée il y a beaucoup de gens — des groupes de touristes entrent par la grande porte d'entrée, d'autres **en** sortent en discutant avec animation.

10 heures 45. Nous voilà à l'intérieur du musée. La première chose qui saute aux yeux, c'est la grande horloge au

mur du fond. Le plafond en verre laisse pénétrer la lumière du jour, agrandissant encore plus l'espace. L'allée centrale est réservée aux sculptures. Le guide nous apprend que des deux côtés de cette allée, se trouvent les salles de peinture classique, romantique et académique. Dans l'une des salles de l'aile gauche, est exposé le célèbre tableau d'Edouard Manet « Le déjeuner sur l'herbe ».

10 heures 55. Monsieur Duval nous dit que nous allons commencer la visite par la salle Claude Monet. On appelle ce peintre « le père de l'impressionnisme ». L'impressionnisme — c'est un courant artistique né au XIX^e siècle et dont le nom vient du mot « impression ». Les représentants de l'école impressionniste ont quitté leurs ateliers et sont allés peindre leurs tableaux en plein air, d'après la nature. Ils ont apporté la lumière dans la peinture, car dans leurs tableaux ils reproduisent non seulement la réalité, mais aussi l'impression qu'elle leur fait, les nuances de couleur et de formes. Ce qui compte pour eux, c'est l'éclairage et ses effets.

11 heures 15. Dans la salle Claude Monet, nous nous arrêtons tout d'abord devant une série de tableaux représentant la cathédrale de Rouen. Monsieur Duval nous explique que Monet aimait peindre les mêmes paysages ou lieux aux différentes heures du jour. Et cette cathédrale, il l'a peinte trente fois, et chaque fois différemment : tantôt elle était rose, tantôt bleue, tantôt jaune. Vitali Roussakov a réagi en disant qu'à Moscou, au musée Pouchkine, il y a aussi les tableaux de Monet, sur lesquels on voit la cathédrale de Rouen, et que la collection des tableaux des impressionnistes du musée Pouchkine est très riche.

11 heures 25. Le guide attire notre attention sur un autre tableau de Monet — les « Nymphéas bleus ». Il dit que Monet vivait entouré de fleurs. Son jardin de Giverny attirait les visiteurs du monde entier. Ce jardin lui a servi de modèle pour toutes ses toiles qui portent le nom *Les Nymphéas*. C'est comme ça qu'on appelle les nénuphars blancs. Ces fleurs ressemblent aux



papillons qui sont venus poser leurs ailes sur l'eau. Ces tableaux ont quelque chose de magique. Plus on les regarde plus on les admire.

11 heures 40. La visite du musée continue. Nous avons encore à découvrir la peinture de Renoir, Degas, Van Gogh, Cézanne, Seurat, Toulouse-Lautrec, Gauguin... Il y a aussi l'histoire de la presse, du cinéma, de la photo — plusieurs salles y sont consacrées... Et puis, les meubles, le design, les gravures... La journée d'aujourd'hui ne va pas être moins intéressante que celle d'hier !



→ 2. Relisez le texte et retrouvez le bon ordre des événements :

9 heures 30	Le groupe arrive devant le musée où sont exposés les tableaux des impressionnistes.
9 heures 45	Le guide parle de la passion de Monet pour les fleurs.
9 heures 55	Les jeunes touristes apprennent l'histoire de l'impressionnisme.
10 heures 35	Les touristes vont découvrir d'autres espaces du musée.
10 heures 45	Les élèves découvrent le rez-de-chaussée du musée.
10 heures 55	Tout le groupe se retrouve dans le hall de l'hôtel pour échanger des impressions sur la visite du Louvre.
11 heures 15	Le professeur raconte l'histoire du musée d'Orsay.
11 heures 25	Les touristes se rendent au musée d'Orsay.
11 heures 40	Tout le monde admire les peintures de Monet.



3. Parmi les thèses qui suivent il y a celles qui sont fausses par rapport au contenu du texte. Retrouvez-les et dites ce qui est faux.

1. La veille, les touristes ont passé toute la matinée au musée du Louvre.
2. La visite du musée a beaucoup impressionné tout le monde.
3. Les collections qui sont exposées au Louvre datent du début du XIX^e siècle.
4. Le musée d'Orsay est une création récente.
5. Le musée d'Orsay occupe le bâtiment d'une ancienne gare.
6. Les touristes ont pris le métro pour aller au musée d'Orsay.
7. C'est au musée d'Orsay que se trouve la célèbre collection de peintres-impressionnistes.
8. Sur la façade du musée il y a une grande horloge.
9. Dans l'allée centrale, sont exposés les tableaux d'Edouard Manet.
10. Le premier peintre que les touristes découvrent, c'est le fondateur de l'impressionnisme Claude Monet.
11. Les impressionnistes ont peint toutes leurs peintures sans quitter leurs ateliers.
12. Claude Monet adorait peindre la cathédrale Notre-Dame de Paris.
13. Le musée Pouchkine abrite une riche collection d'impressionnistes français.
14. Les visiteurs du monde entier viennent voir le jardin de Claude Monet à Giverny.
15. Une série de tableaux de Claude Monet « Nymphéas » représente les danseuses au bord du lac.
16. Certaines salles du musée sont consacrées à la presse, à l'histoire du cinéma, à la photographie.
17. Cette journée-là a été beaucoup moins intéressante que la précédente.

4. Lisez la version courte du récit et dites, quels détails y manquent.

Le lendemain de la visite du Louvre, notre groupe s'est retrouvé dans le hall de l'hôtel Médicis pour échanger les impressions de la journée précédente et pour écouter notre professeur. Il nous a parlé de l'histoire de la création du musée d'Orsay, installé dans une ancienne gare.

Notre guide français a choisi le trajet le plus court. Pour aller au fameux musée qui abrite la plus belle collection des tableaux des impressionnistes, nous avons pris le RER.

Nous avons commencé la visite du musée par l'allée centrale où sont exposées les sculptures. Nous sommes restés longtemps dans la salle Claude Monet, le peintre qu'on considère comme le chef de l'école impressionniste. Le guide nous a expliqué en quoi cette école est différente des autres mouvements artistiques.

Nous avons d'abord admiré une série de tableaux de Claude Monet représentant la cathédrale de Rouen, peinte aux différentes heures de la journée. Ensuite, nous nous sommes longtemps arrêtés devant son célèbre tableau « Les nymphéas bleus ».

Puis, nous avons visité d'autres salles de ce grand et beau musée.

5. A quel moment du récit les répliques suivantes peuvent-elles être prononcées, à votre avis ?

1. La journée d'hier a été bien remplie, n'est-ce pas ?
2. Tu t'imagines ? Nous avons vu la Joconde de nos propres yeux !
3. Le musée dans une gare ? Ce n'est pas banal !
4. Le RER, c'est la même chose que le métro, mais beaucoup plus rapide.
5. Ce bâtiment gris, en face, c'est bien le musée d'Orsay ?
6. Il y a du monde !
7. Regarde l'horloge, là, au mur du fond !
8. Comment ? Tu ne connais pas Claude Monet ?
9. Le terme « impressionnisme » vient du mot « impression ».
10. J'ai vu les tableaux représentant la cathédrale de Rouen à Moscou, au musée Pouchkine.
11. Ces fleurs bleues, elles ressemblent aux papillons !

6. Complétez la version courte du reportage avec les détails retrouvés et les répliques de l'exercice précédent.

Vocabulaire thématique

Observez le vocabulaire thématique et faites des récits en utilisant les mots et les expressions de chaque tableau.

Modèle

Le musée des Beaux-Arts de notre ville a été inauguré il y a cinq ans. C'est un musée très riche qui abrite de très belles collections des tableaux des peintres russes du XIX^e siècle. Les visites guidées sont intéressantes. Mais moi, j'aime rester longtemps devant les tableaux pour les contempler, apprécier leur effet artistique, leurs couleurs, pour essayer de comprendre l'idée du peintre. Voilà pourquoi je préfère les visites libres aux visites guidées. En plus des expositions permanentes, dans notre musée on organise des expositions temporaires de peinture, de gravures, d'estampes. J'essaie de les visiter toutes, car j'aime beaucoup la peinture. Je n'oublierai jamais l'exposition Matisse de l'année passée — c'était vraiment extraordinaire !



Pronom y

Il y a aussi l'histoire de la presse, du cinéma, de la photo — plusieurs salles **y** sont consacrées.

1. Comparez les phrases dans les deux colonnes. Trouvez les mots qui sont remplacés par les pronoms.

1. a. Je pense à la promenade que nous avons faite hier.

1. b. J'y pense avec plaisir.

2. a. Cette promenade à pied a duré deux heures. Personne ne s'attendait à une si longue promenade.

2. b. Personne ne s'y attendait.

3. a. Le guide a répondu aux questions des touristes.

3. b. Il y a répondu en donnant beaucoup de détails et de précisions.

4. a. Deux garçons du groupe n'ont pas participé à la discussion sur la peinture française.

4. b. Il n'y ont pas participé, car ils ne comprenaient pas grand-chose à la peinture.

5. a. J'aimerais bien assister à une conférence sur l'œuvre de Monet au musée d'Orsay.

5. b. J'aimerais bien y assister pour mieux comprendre les tableaux de ce peintre impressionniste.

6. a. Notre professeur nous a demandé de réfléchir sur la place de l'art dans notre vie.

6. b. Nous y réfléchirons ensemble ce soir.

2. Jouez à l'interprète.

1. Tu penses à notre prochaine visite au musée d'Orsay ? — Конечно, я думаю о нем весь день.
2. Je ne m'attendais pas à voir un si grand nombre de tableaux abstraits au Centre Georges-Pompidou. — Никто этого не ожидал.
3. Le guide, a-t-il répondu à toutes vos questions ? — Да, он на них ответил очень подробно.
4. Avez-vous participé à la discussion sur la peinture française ? — Мы в ней не участвовали, потому что опоздали.
5. Michel, a-t-il assisté au vernissage de l'exposition Van Gogh ? — На нем была вся группа !
6. J'ai beaucoup réfléchi sur la place de l'art dans ma vie. — Я тоже об этом много размышлял.

3. Répondez aux questions de l'enquête.

1. Participerez-vous à la soirée consacrée à l'anniversaire du Centre Beaubourg ?
2. Répondez-vous toujours bien aux questions sur la civilisation française ?
3. Réfléchissez-vous de temps en temps sur l'importance de l'éducation artistique ?
4. Assistez-vous toujours aux fêtes qu'on organise dans votre école ?
5. Vous attendiez-vous aux meilleurs résultats de nos sportifs aux Jeux Olympiques ?
6. Pensez-vous souvent à votre avenir ?

penser à son avenir
penser à ses amis

=
=

y penser
penser à eux

4. Choisissez la bonne variante et complétez les phrases ci-dessous.

1. Je m'adresse à notre guide : ... chaque fois que je ne peux pas dire le nom de l'auteur du tableau.

je m'y adresse
je m'adresse à lui

2. Je m'adresse à l'accueil : ... pour avoir des informations sur le programme des spectacles.

3. Nous nous intéressons à la peinture. ... depuis notre première visite à la Galerie Trétiakov.

nous nous intéressons à lui
nous nous y intéressons

4. Nous nous intéressons à ce peintre. ... parce que ses tableaux sont extraordinaires.

5. Tu fais attention à l'orthographe du mot « design ». ... parce que c'est un mot difficile.

tu y fais attention
tu fais attention à lui

6. Tu fais attention au gardien du musée, d'accord ? ... parce que s'il te voit, il pourra te faire sortir de la salle.

7. Elles s'habituent vite aux nouveaux paysages. ... vite parce qu'elles voyagent beaucoup.

elles s'habituent à eux
elles s'y habituent

8. Elles s'habituent difficilement aux nouveaux professeurs. ... difficilement parce qu'elles sont très timides.

9. Vous pensez déjà aux examens ? ... parce que vous en avez peur ?

vous y pensez
vous pensez à eux

10. Vous pensez à vos parents ? ... parce que vous voyagez seul pour la première fois.

5. Répondez aux questions d'après le modèle :

Avez-vous pensé à ce voyage ? — Oui, nous **y** avons pensé.
Y avez-vous pensé ? — Non, nous n'**y** avons pas pensé.

1. Avez-vous fait attention à la remarque du professeur ?
(Y avez-vous fait attention ?)
2. Ont-ils pensé aux cadeaux pour leurs amis ?
(Y ont-ils pensé ?)
3. As-tu réfléchi au thème de ton rapport ?
(Y as-tu réfléchi ?)
4. A-t-elle répondu à la lettre de sa cousine ?
(Y a-t-elle répondu ?)
5. Vous êtes-vous abonnés à « Phosphore » ?
(Vous y êtes-vous abonnés ?)
6. Avez-vous participé au concours du meilleur dessin ?
(Y avez-vous participé ?)
7. Vous êtes-vous attendus à sa visite ?
(Vous y êtes-vous attendus ?)
8. Es-tu prêt à l'examen de français de la fin de l'année ?
(Y es-tu prêt ?)

en / y

→ 1. Comparez les phrases dans les deux colonnes. Trouvez les mots qui sont remplacés par les pronoms.

1. a. J'ai vu des tableaux des impressionnistes à ce musée.

1. b. J'y ai vu beaucoup de tableaux magnifiques.

2. a. On vend aux caisses les billets d'entrée au musée d'Orsay.

2. b. On y vend aussi les billets pour les expositions temporaires.

3. a. Certains élèves de notre groupe ont acheté des livres d'art à la librairie du musée d'Orsay.

3. b. Ils y ont acheté aussi des cartes postales et d'autres souvenirs.

4. a. Marie a mis les cartes postales dans son sac.

4. b. Elle y a mis également le programme des spectacles du Centre Pompidou.

5. a. Au Louvre, les antiquités grecques et romaines se trouvent au rez-de-chaussée.

5. b. Les antiquités égyptiennes et orientales s'y trouvent aussi.

6. a. Les collections principales des peintres impressionnistes sont exposées au musée d'Orsay au niveau supérieur.

6. b. Parmi les peintures qui y sont exposées, il y a celles de Degas, de Renoir et de Cézanne.

→ 2. Jouez à l'interprète.

1. As-tu vu au Louvre le célèbre tableau de Léonard de Vinci « la Joconde » ? — Конечно, и еще я видел там знаменитую скульптуру — Венеру Милосскую.
2. Qu'est-ce que tu as acheté à la librairie-carterie ? — Я купил там несколько открыток с картинами художников-импрессионистов.
3. Et qu'est-ce qu'on vend encore à cette librairie ? — Там продают книги, альбомы и разные сувениры.
4. Quelles collections a-t-on mises dans les nouvelles salles du Louvre ? — Там разместили коллекцию искусства стран Африки, Азии и Америки.
5. Qu'est-ce qui se trouve dans l'allée centrale du musée d'Orsay ? — Именно там находятся скульптуры второй половины XIX века.
6. Et quelles sont les collections qui sont exposées au niveau médian ? — Там выставлены произведения декоративного искусства.

3. Comparez les phrases dans les deux colonnes. Trouvez les mots qui sont remplacés par les pronoms.

1. a. Nous sommes revenus très tard de notre promenade dans le Quartier Latin.

1. b. Nous en sommes revenus très contents, mais un peu fatigués.

2. a. Ils rentrent de leur voyage en France dans quelques jours.

2. b. Ils en rentrent pleins d'impressions.

3. a. Quand nous sortirons du musée d'Orsay, nous passerons par les quais pour rentrer à l'hôtel.

3. b. Pour ne pas nous perdre, nous en sortirons tous ensemble.

4. a. Nous sommes descendus du niveau supérieur au niveau médian.

4. b. Nous en sommes descendus pour visiter la terrasse Rodin.

5. a. La dernière exposition temporaire est arrivée de Londres.

5. b. Elle en est arrivée il y a deux semaines, mais nous n'avons pas encore eu le temps de la voir.

4. Jouez à l'interprète.

1. Quand êtes-vous revenus de votre promenade dans le Quartier Latin ? — Мы вернулись с нее довольно поздно.

2. Quand leur groupe revient-il de France ? — Они возвращаются оттуда через несколько дней.

3. Quand sont-ils sortis du musée ? — Они оттуда вышли несколько минут назад.

4. Pourquoi êtes-vous descendus du niveau supérieur si vite ? — Мы оттуда ушли, чтобы полюбоваться скульптурами Родена на среднем уровне.

5. L'exposition Sisley, quand arrive-t-elle de Moscou ? — Она оттуда прибывает на следующей неделе.

5. Choisissez la bonne variante et complétez les phrases ci-dessous.

1. Je viens du musée des Beaux-Arts Pouchkine où j'ai assisté au vernissage de l'exposition Matisse. ... plein d'impressions.

j'y viens
j'en viens

2. Tu viens à la galerie Trétiakov demain ? — ... si j'ai du temps.

3. Tu reviens au musée Pouchkine chaque fois qu'il y a une nouvelle exposition, on peut dire que ... régulièrement.

tu en reviens
tu y reviens

4. Tu dis que tu reviens de la conférence consacrée à l'art moderne ? Et pourquoi ... si tard ?

5. Nous rentrons de la visite du Louvre. ... enthousiasmés.

nous y rentrons
nous en rentrons

6. Rentrez vite dans la salle, le film sur Monet va commencer. — ... tout de suite !

7. Les conservateurs des musées parisiens arrivent à Moscou. ... pour participer à une conférence internationale.

ils en arrivent
ils y arrivent

8. Les tableaux de Monet, arrivent-ils de France cette semaine ? — Non, ... le mois prochain.

9. Je vois que vous descendez dans l'allée centrale. ... pour admirer les sculptures ou pour visiter les salles Degas et Delacroix ?

vous y descendez
vous en descendez

10. Nous descendons du niveau supérieur pour visiter les salles Art nouveau. — ... par l'escalier ou vous prenez l'ascenseur ?

1. Lisez le texte suivant et dites quelles œuvres d'art sont exposées dans différents musées français.

Les musées français attirent des dizaines de millions de visiteurs par an. Le Louvre, le domaine de Versailles et le musée d'Orsay accueillent à eux seuls près de 12 millions de personnes chaque année. La plupart des villes de province possèdent également un ou plusieurs musées.

La France possède un capital d'œuvres artistiques d'une incomparable richesse :

- plus de 30 000 immeubles et 110 000 monuments historiques ;
- 4 millions d'œuvres d'art conservés dans des musées...

On compte en France près de 1000 musées contrôlés par l'Etat et 1100 musées privés.

Le Louvre, ancienne résidence royale, le plus célèbre des musées nationaux, abrite 6 000 peintres, 2 250 sculptures, 46 000 gravures, 90 000 dessins et plus de 150 000 pièces d'antiquités égyptiennes, grecques et romaines... D'autres musées nationaux sont spécialisés : Guimet (art oriental), Cluny (art médiéval), musée d'art moderne, musée de Sèvres (céramiques), musée Rodin... Un hôtel particulier du Marais abrite le musée Picasso, et l'ancienne gare d'Orsay — celui du XIX^e siècle. Parmi les musées à caractère scientifique et technique : le Palais de la Découverte, le musée d'Histoire naturelle, le musée de l'Homme...

Les musées nationaux organisent chaque année de grandes expositions consacrées à des peintres ou thématiques et pluridisciplinaires, au Centre Pompidou. Ces différentes expositions connaissent de très grands succès, accueillant plusieurs centaines de milliers de personnes.

→ 2. Quelle information apprend-on du texte suivant :

LES PEINTRES IMPRESSIONNISTES AU MUSÉE D'ORSAY

Rez-de-chaussée. Allée gauche,
2^e partie de l'allée centrale

Edouard Manet (1832-1883). Le déjeuner sur l'herbe. Olympia. Le balcon. Le fifre.

Claude Monet (1840-1926). La pie. Femmes au jardin. Impression, soleil levant.

Niveau supérieur.

Accès par la tour d'exposition d'architecture ou par l'escalator, derrière la tour

Claude Monet (1840-1926). La gare Saint-Lazare. La cathédrale de Rouen. Nymphéas bleus.

Auguste Renoir (1841-1919). Bal du Moulin de la Galette. Etude ou Torse. Jeunes filles au piano. Danse à la ville et Danse à la campagne.

Camille Pissarro (1830-1903). Les toits rouges.

Alfred Sisley (1839-1899). L'inondation à Port-Marly. La neige à Louveciennes.

L'impressionnisme n. m. : mouvement pictural qui apparaît en France vers 1875. Travaillant en plein air, les impressionnistes cherchent à reproduire les jeux de la lumière, les mutations des objets selon l'éclairage, en procédant par petites touches. Ils privilégient l'instantanéité, la mobilité des choses. Manet, Renoir, Monet, Pissarro, Sisley sont les principaux peintres impressionnistes.

D'après Micro Robyn
Dictionnaire de culture générale



→ 3. Lisez la description d'un tableau, trouvez le nom du tableau et de son auteur.

1. Dans la partie supérieure du tableau, on voit l'armature métallique du toit. Au centre, la locomotive sombre en marche. A l'arrière-plan, les façades éclairées par les rayons du soleil. Les nuages de fumée, s'échappant de la machine, dansent avec la lumière.

2. Ce célèbre monument de l'architecture gothique figure sur toute une série de tableaux où il est montré presque toujours sous le même angle de vue, mais à des heures différentes de la journée, ce qui modifie son éclairage. L'architecture n'est pas étudiée pour elle-même, mais seulement comme un support aux recherches picturales.





3. Parmi les thèses qui suivent il y a celles qui sont fausses par rapport au contenu du texte. Retrouvez-les et dites ce qui est faux.

1. La veille, les touristes ont passé toute la matinée au musée du Louvre.
2. La visite du musée a beaucoup impressionné tout le monde.
3. Les collections qui sont exposées au Louvre datent du début du XIX^e siècle.
4. Le musée d'Orsay est une création récente.
5. Le musée d'Orsay occupe le bâtiment d'une ancienne gare.
6. Les touristes ont pris le métro pour aller au musée d'Orsay.
7. C'est au musée d'Orsay que se trouve la célèbre collection de peintres-impressionnistes.
8. Sur la façade du musée il y a une grande horloge.
9. Dans l'allée centrale, sont exposés les tableaux d'Edouard Manet.
10. Le premier peintre que les touristes découvrent, c'est le fondateur de l'impressionnisme Claude Monet.
11. Les impressionnistes ont peint toutes leurs peintures sans quitter leurs ateliers.
12. Claude Monet adorait peindre la cathédrale Notre-Dame de Paris.
13. Le musée Pouchkine abrite une riche collection d'impressionnistes français.
14. Les visiteurs du monde entier viennent voir le jardin de Claude Monet à Giverny.
15. Une série de tableaux de Claude Monet « Nymphéas » représente les danseuses au bord du lac.
16. Certaines salles du musée sont consacrées à la presse, à l'histoire du cinéma, à la photographie.
17. Cette journée-là a été beaucoup moins intéressante que la précédente.

4. Lisez la version courte du récit et dites, quels détails y manquent.

Le lendemain de la visite du Louvre, notre groupe s'est retrouvé dans le hall de l'hôtel Médicis pour échanger les impressions de la journée précédente et pour écouter notre professeur. Il nous a parlé de l'histoire de la création du musée d'Orsay, installé dans une ancienne gare.

Notre guide français a choisi le trajet le plus court. Pour aller au fameux musée qui abrite la plus belle collection des tableaux des impressionnistes, nous avons pris le RER.

Nous avons commencé la visite du musée par l'allée centrale où sont exposées les sculptures. Nous sommes restés longtemps dans la salle Claude Monet, le peintre qu'on considère comme le chef de l'école impressionniste. Le guide nous a expliqué en quoi cette école est différente des autres mouvements artistiques.

Nous avons d'abord admiré une série de tableaux de Claude Monet représentant la cathédrale de Rouen, peinte aux différentes heures de la journée. Ensuite, nous nous sommes longtemps arrêtés devant son célèbre tableau « Les nymphéas bleus ».

Puis, nous avons visité d'autres salles de ce grand et beau musée.

5. A quel moment du récit les répliques suivantes peuvent-elles être prononcées, à votre avis ?

1. La journée d'hier a été bien remplie, n'est-ce pas ?
2. Tu t'imagines ? Nous avons vu la Joconde de nos propres yeux !
3. Le musée dans une gare ? Ce n'est pas banal !
4. Le RER, c'est la même chose que le métro, mais beaucoup plus rapide.
5. Ce bâtiment gris, en face, c'est bien le musée d'Orsay ?
6. Il y a du monde !
7. Regarde l'horloge, là, au mur du fond !
8. Comment ? Tu ne connais pas Claude Monet ?
9. Le terme « impressionnisme » vient du mot « impression ».
10. J'ai vu les tableaux représentant la cathédrale de Rouen à Moscou, au musée Pouchkine.
11. Ces fleurs bleues, elles ressemblent aux papillons !

6. Complétez la version courte du reportage avec les détails retrouvés et les répliques de l'exercice précédent.

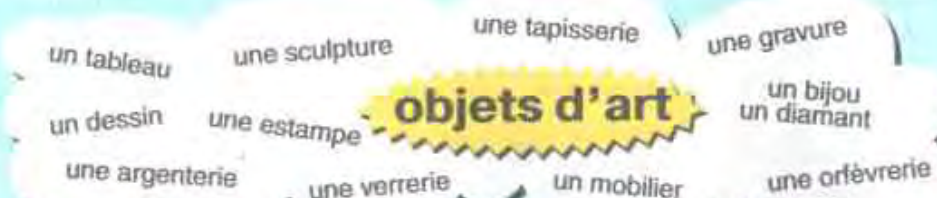
Vocabulaire thématique

Observez le vocabulaire thématique et faites des récits en utilisant les mots et les expressions de chaque tableau.

Modèle

Le musée des Beaux-Arts de notre ville a été inauguré il y a cinq ans. C'est un musée très riche qui abrite de très belles collections des tableaux des peintres russes du XIX^e siècle. Les visites guidées sont intéressantes. Mais moi, j'aime rester longtemps devant les tableaux pour les contempler, apprécier leur effet artistique, leurs couleurs, pour essayer de comprendre l'idée du peintre. Voilà pourquoi je préfère les visites libres aux visites guidées.

En plus des expositions permanentes, dans notre musée on organise des expositions temporaires de peinture, de gravures, d'estampes. J'essaie de les visiter toutes, car j'aime beaucoup la peinture. Je n'oublierai jamais l'exposition Matisse de l'année passée — c'était vraiment extraordinaire !



Pronom **y**

Il y a aussi l'histoire de la presse, du cinéma, de la photo — plusieurs salles **y** sont consacrées.

1. Comparez les phrases dans les deux colonnes. Trouvez les mots qui sont remplacés par les pronoms.

1. a. Je pense à la promenade que nous avons faite hier.

1. b. J'y pense avec plaisir.

2. a. Cette promenade à pied a duré deux heures. Personne ne s'attendait à une si longue promenade.

2. b. Personne ne s'y attendait.

3. a. Le guide a répondu aux questions des touristes.

3. b. Il y a répondu en donnant beaucoup de détails et de précisions.

4. a. Deux garçons du groupe n'ont pas participé à la discussion sur la peinture française.

4. b. Il n'y ont pas participé, car ils ne comprenaient pas grand-chose à la peinture.

5. a. J'aimerais bien assister à une conférence sur l'œuvre de Monet au musée d'Orsay.

5. b. J'aimerais bien y assister pour mieux comprendre les tableaux de ce peintre impressionniste.

6. a. Notre professeur nous a demandé de réfléchir sur la place de l'art dans notre vie.

6. b. Nous y réfléchissons ensemble ce soir.

2. Jouez à l'interprète.

1. Tu penses à notre prochaine visite au musée d'Orsay ? — Конечно, я думаю о нем весь день.

2. Je ne m'attendais pas à voir un si grand nombre de tableaux abstraits au Centre Georges-Pompidou. — Никто этого не ожидал.

3. Le guide, a-t-il répondu à toutes vos questions ? — Да, он на них ответил очень подробно.

4. Avez-vous participé à la discussion sur la peinture française ? — Мы в ней не участвовали, потому что опоздали.

5. Michel, a-t-il assisté au vernissage de l'exposition Van Gogh ? — На нем была вся группа !

6. J'ai beaucoup réfléchi sur la place de l'art dans ma vie. — Я тоже об этом много размышлял.

3. Répondez aux questions de l'enquête.

1. Participerez-vous à la soirée consacrée à l'anniversaire du Centre Beaubourg ?
2. Répondez-vous toujours bien aux questions sur la civilisation française ?
3. Réfléchissez-vous de temps en temps sur l'importance de l'éducation artistique ?
4. Assistez-vous toujours aux fêtes qu'on organise dans votre école ?
5. Vous attendiez-vous aux meilleurs résultats de nos sportifs aux Jeux Olympiques ?
6. Pensez-vous souvent à votre avenir ?

penser à son avenir
penser à ses amis

=
=

y penser
penser à eux

4. Choisissez la bonne variante et complétez les phrases ci-dessous.

1. Je m'adresse à notre guide : ... chaque fois que je ne peux pas dire le nom de l'auteur du tableau.

je m'y adresse
je m'adresse à lui

2. Je m'adresse à l'accueil : ... pour avoir des informations sur le programme des spectacles.

3. Nous nous intéressons à la peinture. ... depuis notre première visite à la Galerie Trétiakov.

nous nous intéressons à lui
nous nous y intéressons

4. Nous nous intéressons à ce peintre. ... parce que ses tableaux sont extraordinaires.

5. Tu fais attention à l'orthographe du mot « design ». ... parce que c'est un mot difficile.

tu y fais attention
tu fais attention à lui

6. Tu fais attention au gardien du musée, d'accord ? ... parce que s'il te voit, il pourra te faire sortir de la salle.

7. Elles s'habituent vite aux nouveaux paysages. ... vite parce qu'elles voyagent beaucoup.

elles s'habituent à eux
elles s'y habituent

8. Elles s'habituent difficilement aux nouveaux professeurs. ... difficilement parce qu'elles sont très timides.

9. Vous pensez déjà aux examens ? ... parce que vous en avez peur ?

vous y pensez
vous pensez à eux

10. Vous pensez à vos parents ? ... parce que vous voyagez seul pour la première fois.

5. Répondez aux questions d'après le modèle :

Avez-vous pensé à ce voyage ? — Oui, nous **y** avons pensé.
Y avez-vous pensé ? — Non, nous n'**y** avons pas pensé.

1. Avez-vous fait attention à la remarque du professeur ?
(Y avez-vous fait attention ?)
2. Ont-ils pensé aux cadeaux pour leurs amis ?
(Y ont-ils pensé ?)
3. As-tu réfléchi au thème de ton rapport ?
(Y as-tu réfléchi ?)
4. A-t-elle répondu à la lettre de sa cousine ?
(Y a-t-elle répondu ?)
5. Vous êtes-vous abonnés à « Phosphore » ?
(Vous y êtes-vous abonnés ?)
6. Avez-vous participé au concours du meilleur dessin ?
(Y avez-vous participé ?)
7. Vous êtes-vous attendus à sa visite ?
(Vous y êtes-vous attendus ?)
8. Es-tu prêt à l'examen de français de la fin de l'année ?
(Y es-tu prêt ?)

en / y

→ 1. Comparez les phrases dans les deux colonnes. Trouvez les mots qui sont remplacés par les pronoms.

1. a. J'ai vu des tableaux des impressionnistes à ce musée.

1. b. J'y ai vu beaucoup de tableaux magnifiques.

2. a. On vend aux caisses les billets d'entrée au musée d'Orsay.

2. b. On y vend aussi les billets pour les expositions temporaires.

3. a. Certains élèves de notre groupe ont acheté des livres d'art à la librairie du musée d'Orsay.

3. b. Ils y ont acheté aussi des cartes postales et d'autres souvenirs.

4. a. Marie a mis les cartes postales dans son sac.

4. b. Elle y a mis également le programme des spectacles du Centre Pompidou.

5. a. Au Louvre, les antiquités grecques et romaines se trouvent au rez-de-chaussée.

5. b. Les antiquités égyptiennes et orientales s'y trouvent aussi.

6. a. Les collections principales des peintres impressionnistes sont exposées au musée d'Orsay au niveau supérieur.

6. b. Parmi les peintures qui y sont exposées, il y a celles de Degas, de Renoir et de Cézanne.

→ 2. Jouez à l'interprète.

1. As-tu vu au Louvre le célèbre tableau de Léonard de Vinci « la Joconde » ? — Конечно, и еще я видел там знаменитую скульптуру — Венеру Милосскую.
2. Qu'est-ce que tu as acheté à la librairie-carterie ? — Я купил там несколько открыток с картинами художников-импрессионистов.
3. Et qu'est-ce qu'on vend encore à cette librairie ? — Там продают книги, альбомы и разные сувениры.
4. Quelles collections a-t-on mises dans les nouvelles salles du Louvre ? — Там разместили коллекцию искусства стран Африки, Азии и Америки.
5. Qu'est-ce qui se trouve dans l'allée centrale du musée d'Orsay ? — Именно там находятся скульптуры второй половины XIX века.
6. Et quelles sont les collections qui sont exposées au niveau médian ? — Там выставлены произведения декоративного искусства.

3. Comparez les phrases dans les deux colonnes. Trouvez les mots qui sont remplacés par les pronoms.

1. a. Nous sommes revenus très tard de notre promenade dans le Quartier Latin.

1. b. Nous en sommes revenus très contents, mais un peu fatigués.

2. a. Ils rentrent de leur voyage en France dans quelques jours.

2. b. Ils en rentrent pleins d'impressions.

3. a. Quand nous sortirons du musée d'Orsay, nous passerons par les quais pour rentrer à l'hôtel.

3. b. Pour ne pas nous perdre, nous en sortirons tous ensemble.

4. a. Nous sommes descendus du niveau supérieur au niveau médian.

4. b. Nous en sommes descendus pour visiter la terrasse Rodin.

5. a. La dernière exposition temporaire est arrivée de Londres.

5. b. Elle en est arrivée il y a deux semaines, mais nous n'avons pas encore eu le temps de la voir.

4. Jouez à l'interprète.

1. Quand êtes-vous revenus de votre promenade dans le Quartier Latin ? — Мы вернулись с нее довольно поздно.

2. Quand leur groupe revient-il de France ? — Они возвращаются оттуда через несколько дней.

3. Quand sont-ils sortis du musée ? — Они оттуда вышли несколько минут назад.

4. Pourquoi êtes-vous descendus du niveau supérieur si vite ? — Мы оттуда ушли, чтобы полюбоваться скульптурами Родена на среднем уровне.

5. L'exposition Sisley, quand arrive-t-elle de Moscou ? — Она оттуда прибывает на следующей неделе.

5. Choisissez la bonne variante et complétez les phrases ci-dessous.

1. Je viens du musée des Beaux-Arts Pouchkine où j'ai assisté au vernissage de l'exposition Matisse. ... plein d'impressions.

j'y viens
j'en viens

2. Tu viens à la galerie Trétiakov demain ? — ... si j'ai du temps.

3. Tu reviens au musée Pouchkine chaque fois qu'il y a une nouvelle exposition, on peut dire que ... régulièrement.

tu en reviens
tu y reviens

4. Tu dis que tu reviens de la conférence consacrée à l'art moderne ? Et pourquoi ... si tard ?

5. Nous rentrons de la visite du Louvre. ... enthousiasmés.

nous y rentrons
nous en rentrons

6. Rentrez vite dans la salle, le film sur Monet va commencer. — ... tout de suite !

7. Les conservateurs des musées parisiens arrivent à Moscou. ... pour participer à une conférence internationale.

ils en arrivent
ils y arrivent

8. Les tableaux de Monet, arrivent-ils de France cette semaine ? — Non, ... le mois prochain.

9. Je vois que vous descendez dans l'allée centrale. ... pour admirer les sculptures ou pour visiter les salles Degas et Delacroix ?

vous y descendez
vous en descendez

10. Nous descendons du niveau supérieur pour visiter les salles Art nouveau. — ... par l'escalier ou vous prenez l'ascenseur ?

1. Lisez le texte suivant et dites quelles œuvres d'art sont exposées dans différents musées français.

Les musées français attirent des dizaines de millions de visiteurs par an. Le Louvre, le domaine de Versailles et le musée d'Orsay accueillent à eux seuls près de 12 millions de personnes chaque année. La plupart des villes de province possèdent également un ou plusieurs musées.

La France possède un capital d'œuvres artistiques d'une incomparable richesse :

- plus de 30 000 immeubles et 110 000 monuments historiques ;
- 4 millions d'œuvres d'art conservés dans des musées...

On compte en France près de 1000 musées contrôlés par l'Etat et 1100 musées privés.

Le Louvre, ancienne résidence royale, le plus célèbre des musées nationaux, abrite 6 000 peintres, 2 250 sculptures, 46 000 gravures, 90 000 dessins et plus de 150 000 pièces d'antiquités égyptiennes, grecques et romaines... D'autres musées nationaux sont spécialisés : Guimet (art oriental), Cluny (art médiéval), musée d'art moderne, musée de Sèvres (céramiques), musée Rodin... Un hôtel particulier du Marais abrite le musée Picasso, et l'ancienne gare d'Orsay — celui du XIX^e siècle. Parmi les musées à caractère scientifique et technique : le Palais de la Découverte, le musée d'Histoire naturelle, le musée de l'Homme...

Les musées nationaux organisent chaque année de grandes expositions consacrées à des peintres ou thématiques et pluridisciplinaires, au Centre Pompidou. Ces différentes expositions connaissent de très grands succès, accueillant plusieurs centaines de milliers de personnes.

⇒ 2. Quelle information apprend-on du texte suivant :

LES PEINTRES IMPRESSIONNISTES AU MUSÉE D'ORSAY

Rez-de-chaussée. Allée gauche,
2^e partie de l'allée centrale

Edouard Manet (1832-1883). Le déjeuner sur l'herbe. Olympia. Le balcon. Le fifre.

Claude Monet (1840-1926). La pie. Femmes au jardin. Impression, soleil levant.

Niveau supérieur.

Accès par la tour d'exposition d'architecture ou par l'escalator, derrière la tour

Claude Monet (1840-1926). La gare Saint-Lazare. La cathédrale de Rouen. Nymphéas bleus.

Auguste Renoir (1841-1919). Bal du Moulin de la Galette. Etude ou Torse. Jeunes filles au piano. Danse à la ville et Danse à la campagne.

Camille Pissarro (1830-1903). Les toits rouges.

Alfred Sisley (1839-1899). L'inondation à Port-Marly. La neige à Louveciennes.

L'impressionnisme n. m. : mouvement pictural qui apparaît en France vers 1875. Travaillant en plein air, les impressionnistes cherchent à reproduire les jeux de la lumière, les mutations des objets selon l'éclairage, en procédant par petites touches. Ils privilégient l'instantanéité, la mobilité des choses. Manet, Renoir, Monet, Pissarro, Sisley sont les principaux peintres impressionnistes.

D'après Micro Robe
Dictionnaire de culture générale



⇒ 3. Lisez la description d'un tableau, trouvez le nom du tableau et de son auteur.

1. Dans la partie supérieure du tableau, on voit l'armature métallique du toit. Au centre, la locomotive sombre en marche. A l'arrière-plan, les façades éclairées par les rayons du soleil. Les nuages de fumée, s'échappant de la machine, dansent avec la lumière.

2. Ce célèbre monument de l'architecture gothique figure sur toute une série de tableaux où il est montré presque toujours sous le même angle de vue, mais à des heures différentes de la journée, ce qui modifie son éclairage. L'architecture n'est pas étudiée pour elle-même, mais seulement comme un support aux recherches picturales.



A QUI CES DOCUMENTS S'ADRESSENT-ILS ? DE QUOI ILS PARLENT ?



En 1991, pour la première fois, 10 sites de tourisme culturel se réunissent pour créer une association : Les Visites de Paris. En 1997, une carte à puce touristique est créée. Sur la présentation de cette carte, vous obtenez une remise sur le prix du billet d'entrée.
La carte à puce « Les Visites de Paris » est une carte familiale valable pour une année à compter de sa première utilisation, pour 6 personnes. Elle peut être transmise à une autre personne.

LOUVRE informations

Heures d'Ouverture

Ouvert tous les jours sauf le mardi.

Le musée est **ouvert** de 9 h 00 à 18 h 00.

Nocturnes jusqu'à 21 h 45 le lundi (circuit court) et le mercredi (tout le musée).

Plan d'Accès

Entrée Principale par la Pyramide.

Autre entrée par le **Passage Richelieu** entre la Cour Napoléon et la rue de Rivoli (seulement pour les *Amis du Louvre* et les groupes).

Autre entrée par le **Carrousel du Louvre** (zone commerciale intégrant plus de 30 boutiques et restaurants)

99, rue du Rivoli-Paris 4^{ème}
01 43 16 47 47



Sully

Collections exposées

Histoire du Louvre : entresol

Louvre Médiéval : entresol

Antiquités Egyptiennes : rez-de-chaussée et premier étage

Collection Bestegui : deuxième étage

Richelieu

Richelieu s'étend sur 500 mètres le long de la rue de Rivoli.

Collections exposées

Peinture de l'école du nord : deuxième étage

Peinture Française : deuxième étage

Trésor du Moyen Age : premier étage

Sculpture Française : rez-de-chaussée, Cour Marly et Cour Puget

Antiquités orientales : rez-de-chaussée

Art Islamique : entresol

Expositions temporaires : entresol

Denon

De l'autre côté, vous trouverez l'aile Denon, le long de la Seine.

Collections exposées

Antiquités Grecques : rez-de-chaussée

Bronzes : premier étage

Antiquités Etrusques : rez-de-chaussée

Antiquités Romaines : rez-de-chaussée

Objets d'Art : premier étage

Sculpture Italienne : entresol et rez-de-chaussée

Sculpture de l'école du nord : entresol et rez-de-chaussée

Peinture Italienne : premier étage

Grand Format de la Peinture Française XIX^e siècle : premier étage

Peinture Espagnole : premier étage

Jouez les dialogues suivants.

Dans une salle de musée

- Je trouve ce tableau très réussi, et toi ?
- Moi aussi, je le trouve très beau. J'apprécie surtout ce jeu de lumière au premier plan.
- Et puis, ces ombres à l'arrière-plan... Ces tons gris, noirs, bleus... C'est magnifique !

Devant un tableau abstrait

- Ce tableau ne me plaît pas du tout. Tu peux me dire ce que le peintre voulait représenter ?
- Mais voyons, la peinture abstraite ne cherche pas à reproduire fidèlement la réalité. Picasso disait que l'art n'est pas la vérité, mais il aide à comprendre les choses, il leur donne une autre vie.
- Mais oui, il a aussi dit : « Si on sait exactement ce qu'on va faire, à quoi bon le faire ? » On peut dire que ce tableau illustre parfaitement bien cette idée.

Les explications du guide

- Vous voyez devant vous la célèbre toile de Van Gogh « La chambre de Vincent en Arles », peinte en octobre 1888. A cette époque Van Gogh vivait depuis un mois dans sa « maison jaune » à Arles. Pour lui, c'était la maison de l'espoir, du bonheur qu'il avait recherché pendant toute sa vie.
- Pardon, Monsieur, vous avez dit que cette toile est célèbre. Mais qu'a-t-elle de particulier ?
- Ce qu'il y a de particulier ? Ce sont les jeux de couleurs. Les oreillers et le drap citron vert très pâle, la couverture rouge sang, la table à toilette orangée, la cuvette bleue, la fenêtre verte. Le peintre disait qu'il voulait exprimer le repos absolu par tous ces tons très divers...

A la leçon de dessin

- Savez-vous ce qu'on doit se demander quand on regarde un tableau ?
- Quelle est l'idée principale du tableau ?
- Oui, mais parfois il est difficile de répondre tout de suite à cette question. Il faut essayer de comprendre qui sont les personnages, ce qu'ils font, où ils sont.
- Et s'il n'y a pas de personnages ? Si c'est un paysage ou une nature morte ? Ou un tableau abstrait ?
- Alors on regarde attentivement les couleurs, les formes, la composition du tableau. Et on les interprète...

→ 2. Composez vos propres dialogues, en utilisant les formules suivantes :

Décrire un tableau

- Ce tableau (ce dessin, cette image) représente (montre)...
- Sur ce tableau on voit...
- Au premier plan (au deuxième plan, à l'arrière-plan)
- Sur la gauche (la droite), au centre du tableau

Interpréter un tableau

- Pour moi, ce tableau illustre le thème de...
- A mon avis, ce tableau nous rappelle... (attire notre attention sur...)
- Il me semble que ce tableau représente...
- On pourrait interpréter ce tableau comme une illustration de...

Apprécier un tableau

- Je trouve ce tableau très réussi (intéressant, amusant, drôle, étrange, triste, difficile à comprendre)...
- Je trouve ce tableau assez beau (magnifique, génial, superbe...)
- Je ne comprends pas très bien ce tableau...
- Ce tableau me plaît beaucoup, parce que...
- Ce tableau me touche...
- Ce tableau ne me plaît pas du tout...
- Ce tableau me laisse indifférent...

1. Les articles suivants sont consacrés au Centre Georges-Pompidou. Lisez-les et faites un rapport sur l'histoire de cet édifice d'avant-garde. Vous pouvez utiliser le plan présenté dans le manuel ou celui que vous allez faire vous-mêmes.



Les dix ans du Centre Pompidou

En janvier 1977, le Centre Pompidou, situé au cœur de Paris, ouvrait ses portes au public. Il a été construit au milieu des immeubles anciens, sur le plateau Beaubourg, c'est pourquoi les gens l'appellent plus familièrement Beaubourg. Son nom officiel — Centre national d'art et de culture Georges-Pompidou. En 1971 le président Pompidou avait lancé un concours. 762 projets avaient été déposés. Le président voulait un ouvrage de son temps, pas un musée, mais un centre culturel ouvert à tous. Il devait réunir toutes les formes de création : musique, théâtre, cinéma, peinture contemporaine, livres, disques...

On a souvent comparé le Centre Pompidou à une raffinerie de pétrole à cause de son architecture très originale et en avance sur son époque.

Depuis dix ans, il a reçu la visite de soixante-douze millions de personnes, soit deux fois la population de l'Espagne. Comment expliquer un tel succès ?

C'est un centre moderne d'art contemporain. Il y a un musée d'art moderne, une bibliothèque, un centre de création industrielle, des expositions, du théâtre, du cinéma, de la danse, un centre de recherche musicale...

Beaucoup de visiteurs prennent les escaliers mécaniques pour venir admirer au sixième étage la vue sur Paris.

Les étages de Beaubourg, ce sont de grandes places libres, de 50 mètres sur 170, installées l'une au-dessus de l'autre. C'est pour garder ces plateaux libres qu'on a installé tous les équipements et l'escalator à l'extérieur du bâtiment...

D'après Okapi, 1987

immeuble *m* — дом

lancer un concours —
объявить конкурс

ouvrage *m* — произведение

raffinerie / de pétrole —
нефтеперерабатывающий
завод

contemporain —
современный

plateau *m* — площадка

LE FIGARO

« Sans la liberté de blâmer, il n'est point d'éloge flatteur » Beaumarchais

Le nouveau visage de Beaubourg 2000

Le chantier achevé, les visiteurs pourront constater que le Centre Georges-Pompidou, inauguré en 1977 a été rénové, réaménagé, réorganisé. Le centre deviendra plus accueillant et plus confortable.

Par exemple, le Musée national d'Art moderne, qui a gagné 4 500 m², proposera ses collections sur deux étages complets. Les galeries consacrées aux expositions temporaires bénéficieront de 800 m² supplémentaires. Il y aura aussi une salle de cinéma.

Les horaires seront modifiés. Si la bibliothèque ouvre toujours à midi pour fermer à 22 heures, le musée se visitera désormais de 11 heures à 21 heures. Alors que fréquenter la BPI (Bibliothèque publique d'information) restera gratuit, les billets d'entrée seront en effet moins coûteux.

D'après Le Figaro, 1999

achever — завершить

inaugurer — торжественно
открыть

accueillant — радушный,
гостеприимный

bénéficier — зд. получить

désormais — отныне

coûteux —
дорогостоящий

L A B E L France

Le centre, deuxième édition

Premier janvier 2000 : le Centre Pompidou, appelé « Beaubourg » par les Parisiens, rouvre ses portes après deux ans de travaux de rénovation. La célèbre « machine culturelle » nous revient après vingt ans de fonctionnement. Et avec autant de succès auprès de 145 millions de visiteurs, Français et étrangers qui ont adopté son architecture à la fois massive et transparente.

Conçu à l'origine pour recevoir 5 000 visiteurs, Beaubourg en accueillait près de 20 000 chaque jour. C'est pourquoi la rénovation a porté d'abord sur l'agrandissement de l'espace et sur l'amélioration de la circulation. Le Musée national d'Art moderne, qui, avec 14 000 m² sur deux niveaux (4^e et 5^e), devient le plus grand musée du monde consacré à l'art du XX^e siècle, intégrant la sculpture, l'architecture et le design. Il est riche de 45 000 œuvres de 1905 à nos jours, dont 1400 sont exposées en permanence (au lieu de 800 auparavant).

Sur trois niveaux, la Bibliothèque publique d'information (BPI), autre pôle majeur du Centre, voit sa capacité d'accueil portée à 2000 places. Elle offre 350 000 ouvrages en accès libre sur 14 km de rayons et accorde un grand avantage aux nouveaux médias et à Internet : 370 écrans de consultation, utilisation collective des cédéroms, ainsi qu'une bibliothèque multimédia très fournie, disposant elle-même de 100 places de consultation individuelle. Dans un espace d'autoformation, 120 ordinateurs permettent l'apprentissage de 135 langues et dialectes. Les moyens exceptionnels dont dispose le Centre Pompidou profitent à

tous ses départements : cinéma, danse, théâtre et toutes les formes de spectacle vivant.

Bref, le nouveau Centre Pompidou devrait de nouveau séduire les visiteurs. Mais pas ceux qui ne venaient que pour visiter le bâtiment et profiter de la vue panoramique sur Paris au 6^e étage. Désormais, l'accès à la « chenille » est payant (5 euros) pour flâner librement d'un étage à l'autre, le nez en l'air, un œil sur la ville, un œil à l'intérieur, avant de se décider, peut-être, à entrer ici ou là : boire un café, feuilleter un livre, voir un film, une vidéo ou une expo.

D'après Label France, 2000

transparent *m* —
прозрачный

capacité *m* d'accueil —
пропускная способность,
ёмкость

auparavant — ранее

porter à — довести до

accès *m* libre — свободный
доступ

bibliothèque / très fournie —
богатая библиотека

disposer de — располагать
чем-л.

profiter à qn — приносить
пользу

séduire — пленять,
прельщать

chenille *f* — «гусеница»

flâner — бродить,
прогуливаться

Plan - Questionnaire

1. Qu'est-ce que le Centre Georges-Pompidou ?
2. Où se trouve-t-il ?
3. Quand a-t-il été inauguré ?
4. A qui appartient l'idée de sa création ?
5. Quelles activités sont réunies au sein du Centre Georges-Pompidou ?
6. En quoi consiste l'originalité du Centre Georges-Pompidou ?
7. Quels travaux ont été menés au centre après 20 ans de son fonctionnement ? Pourquoi ?
8. Quels autres changements ont été apportés ?

1. Lisez le titre et faites la première hypothèse sur le contenu de la nouvelle.
2. Lisez le début de cette histoire et dites qui en sont les personnages principaux.
3. Écoutez l'enregistrement et lisez le texte en même temps. Divisez le texte en paragraphes. Lisez le début et la fin de chaque paragraphe.

La fille qui parlait aux tableaux



Pauline était assise toute seule en face de sa tante et de sa mère, et tandis que les deux grandes personnes bavardaient, elle s'ennuyait et regardait une peinture sur le mur. Cette peinture représentait un clown debout, avec ses habits trop larges et multicolores et ses gants blancs. Le clown avait un gros nez rouge et un large sourire. Malgré elle, Pauline souriait. Elle adressa un petit signe amical au clown.

— Maman, est-ce que je peux aller dans le jardin ?

— Mais oui, mais oui, répondit la mère.

Pauline se dirigea vers la porte en faisant signe au clown de la suivre. Le clown n'hésita pas. Hop !

Il rejoignit la fillette dans le couloir. Il était tout petit et tout plat.

— C'est la première fois, dit-elle, que je vois un personnage de tableau sortir d'un tableau. Est-ce que cela l'arrive souvent ?

— Non. C'est toi qui m'as demandé de te suivre.

Depuis le temps que je suis enfermé dans ce cadre doré, j'en ai vu du monde assis sur le fauteuil où tu te trouvais. Les gens me regardaient sans rien dire. Toi, tu m'as cligné de l'œil. Alors je t'ai répondu. C'est simple... Est-ce que tu connais le nom du peintre qui m'a peint ? Il s'appelle Célestin Dupont.

— Bon, dit-elle. Et alors ?

— Alors, expliqua le clown, pourquoi est-ce que la peinture d'un si bon peintre moisit au-dessus du canapé de ta tante, tandis que les personnages d'autres peintures sont exposés dans de grands musées et sont regardés par tout le monde ? Est-ce que tu trouves cela juste ?

— Où est-ce que tu aimerais mieux être ? demanda Pauline.

— Au musée du Louvre ! Quand j'étais un être vivant, je rêvais d'épouser la plus belle demoiselle du cirque. Alors, maintenant que je suis un personnage de tableau, je rêve encore de la plus belle, tu vois. Je voudrais aller auprès de la Joconde.

— Ça, c'est facile. Je peux t'emmener la voir si tu veux. C'est juste à côté.

— Tu ferais ça ! s'écria-t-il avec espoir. Ses mains tremblaient.

— Je veux bien, dit Pauline. Mais comment ? Les gardiens de l'entrée ne te laisseront pas passer...

— Si ! Si ! protesta le clown. Je peux me rouler ! Et l'image de clown s'enroula sur elle-même aux pieds de Pauline. Tu vois ! Me voilà à peine plus grand qu'une feuille de papier roulée ! Prends-moi dans ta main !

Pauline appela sa mère :

— Maman, je vais au musée !

Sa mère passa la tête par la fenêtre :

— Bonne idée ! dit-elle. Ça te cultivera !

Et voilà Pauline partie...

Pauline entra dans le grand et célèbre musée, elle se

rejoindre —
присоединяться

moisir — плесневеть

se rouler,
s'enrouler —
свернуться

cultiver — развивать
расширять кругозор

hésiter — колебаться

promena dans les salles où se trouvaient de magnifiques peintures. Elle disait tout bas au clown :

— Ici, c'est un tableau de Poussin. Là, c'est un tableau de Véronèse. Maintenant c'est un tableau de Rembrandt...

Le clown chuchota avec impatience :

— Mais dis-moi ce qu'ils représentent ?!

Pauline murmura :



avec impatience —
с нетерпением

sacre m — коронация

se dérouler —
развернуться

— Je vois une peinture de Le Nain. Elle représente des paysans à l'époque du roi Louis XIV.

Elle alla plus loin et s'arrêta devant une immense toile, qui représentait le sacre de l'empereur Napoléon I^{er}.

— Je vois un grand tableau de David, dit-elle.

L'Empereur est au milieu avec sa femme et le pape, et il y a plein de gens autour dans une cathédrale.

Le clown se déroula subitement. Pauline regarda

autour d'elle. Mais les visiteurs n'avaient rien remarqué, parce qu'ils regardaient les tableaux. Le clown regardait les peintures, il était plein d'admiration. Il disait :

— Ça c'est de la peinture ! Mais il faut que j'aie vu la Joconde. Où est-elle ?

Pauline se dirigea vers la salle où se trouvait exposé le tableau de Léonard de Vinci, et le clown la suivit. Un groupe de touristes japonais était arrêté devant la Joconde, et ils admiraient le chef-d'œuvre en silence. Soudain, ils se mirent tous à crier. Ils montraient la peinture. Pauline ne comprenait pas ce qu'ils disaient. Elle cherchait le clown. Elle ne le trouvait pas. Mais elle comprit vite : le clown s'était installé auprès de la Joconde dans ses bras croisés. C'était cela qui faisait crier les Japonais.

Les gardiens accouraient. Personne ne comprenait : la Joconde avait un compagnon ! Le chef des gardiens arriva à son tour.

— Qui a peint ce clown sur la Joconde ? s'écria-t-il. Il cherchait un peintre avec ses pinceaux. Mais il ne vit personne. Alors il essaya de poser son doigt prudemment sur le clown parce qu'il pensait que c'était de la peinture fraîche, et parce qu'il craignait d'endommager la Joconde. A la fin, deux employés décrochèrent le tableau de Léonard de Vinci et l'emportèrent au laboratoire.

Les visiteurs partirent, et Pauline resta seule. Elle fit demi-tour tristement, s'arrêta un instant devant le sacre de Napoléon, du peintre David. Elle regardait les personnages.

— Pauvre clown ! murmura-t-elle. — Que va-t-il devenir ?

Une vieille dame du tableau sourit à Pauline :

— Je vois que tu es inquiète. Ne te fais pas de souci, les clowns sont malins !

— Je reviendrai le voir, dit Pauline. Et je reviendrai vous voir aussi, Madame, ajouta-t-elle.

— Ce qui m'intéresserait, dit la vieille dame, ce serait de sortir du musée. Cela m'ennuie de voir toujours les mêmes têtes...

accourir — подбегать

pinceau m — кисть
(художника)
prudemment —
осторожно

décrocher un
tableau — снять
картину

ne pas se faire de
souci —
не беспокоиться

Allons bon ! Le clown voulait s'enfermer dans le musée, tandis que cette dame refusait d'y rester.

Pauline était perplexe. La vieille dame insista :

— Emmène-moi faire un tour dehors. Personne ne remarquera mon absence. Je suis si petite...

— Je veux bien, consentit Pauline...

— Et nous ! Et nous ! Et nous !

Des voix l'appelaient. Pauline se retourna : c'étaient les personnages du tableau de David et des autres tableaux de la salle qui l'appelaient. Alors la fillette se sauva en courant. Les peintures poussèrent un soupir de déception puisqu'elles ne pouvaient pas partir...

C'est pour ça qu'on peut encore les admirer au musée du Louvre.

D'après Yak Rivais, Allons bon !

perplexe —
озадаченный,
растерянный

**soupir m de
déception** — вздох
разочарования

Quel exposé ne correspond pas au texte que vous avez lu ?

a) C'était une journée comme les autres à la seule différence que Pauline et sa mère étaient invitées chez la sœur de maman. Pauline qui ne comprenait rien au bavardage des deux femmes s'ennuyait. C'est seulement la peinture au-dessus du divan qui la rendait gaie. Ce tableau représentait un clown très drôle. Ne voulant plus rester auprès des deux dames Pauline a fait signe au clown de la suivre. Le clown est sorti du tableau et c'est comme ça qu'ils se sont retrouvés dans le jardin. Le clown a raconté à la fille l'histoire de sa vie et lui a confié son rêve : il voulait aller auprès de la Joconde de Léonard de Vinci. Alors, Pauline a emmené le clown au musée du Louvre. Elle lui a montré de magnifiques peintures parmi lesquelles une toile de David représentant le sacre de Napoléon I^{er}. Enfin ils se sont arrêtés devant la Joconde. Quelques visiteurs la contemplaient en silence. Tout à coup Pauline a entendu les cris. Elle a cherché le clown des yeux mais ne l'a pas retrouvé. Elle a levé les yeux vers le tableau : le clown était là, dans les bras croisés de Mona Lisa. Le gardien, très inquiet, a fait emporter le tableau au laboratoire pour qu'on enlève

l'image de clown. Pauline est restée seule. Elle a été fort chagrinée du départ de son nouvel ami. La vieille dame du tableau de David a cherché les mots pour la consoler tout en lui demandant de l'aider à sortir du musée où elle s'ennuyait. D'autres personnages, eux aussi, voulaient quitter le Louvre. Pauline a compris qu'il était temps de se sauver. C'est ce qu'elle a fait. Et si les visiteurs du Louvre peuvent encore y admirer certains tableaux, ils le doivent à Pauline.

b) Ce jour-là, Pauline s'ennuyait, parce que sa mère et sa tante ne s'occupaient pas du tout d'elle. Elles avaient vraiment beaucoup de choses à se dire. Pour tuer le temps Pauline s'est mise à examiner le tableau qui était au-dessus du divan. On y voyait un clown, personnage amusant au visage triste et aux habits rouges. Comme dans un conte merveilleux le clown a bougé et a adressé à la fille un signe amical. Ils ont échangé des sourires. Pauline a décidé d'aller jouer dans le jardin et le clown l'a suivie. C'est la première fois que Pauline voyait un personnage du tableau en sortir. Le clown a dit à Pauline qu'il ne voulait plus rester dans la maison de sa tante et qu'il préférerait être exposé au Louvre. La fille a accepté de l'y emmener. Au musée elle a montré au clown tous les tableaux les plus connus : ceux de Poussin, de Rembrandt et de Véronèse. Quand ils passaient, les visiteurs du musée tournaient la tête pour observer cet étrange garçon tout plat, en costume de clown. Soudain le clown a disparu. Pauline l'a cherché partout, dans toutes les salles. En vain. Elle s'est dirigée alors vers la salle où était exposée la Joconde. Là, elle a vu le clown dessiner quelque chose sur le tableau de Léonard de Vinci. S'étant approchée, elle a aperçu qu'il dessinait son autoportrait. Furieuse, Pauline a appelé le chef des gardiens qui a convoqué le « peintre » avec ses pinceaux à la police. Restée seule Pauline allait d'une salle à l'autre. Elle avait l'impression que les personnages des tableaux l'appelaient, l'accusaient, lui demandaient de les faire sortir du musée. Ne pouvant plus supporter ces cris, Pauline s'est sauvée en courant du musée.

1. Catherine Vernet interviewe au musée d'Orsay deux personnes choisies au hasard. Elle veut savoir ce qui attire les gens aux musées, en général, et dans ce musée, en particulier. Ecoutez et/ou lisez les réponses des interviewés. Comparez-les. Aidez Catherine à faire un portrait-robot d'un visiteur du musée d'Orsay.

— Vous êtes venu à Orsay par curiosité ou vous avez un but précis ?

**ascal
rian
(anglais) :** — Je suis un grand amateur de la peinture. J'aime aussi visiter d'autres musées parisiens mais je viens plus souvent au musée d'Orsay, car on y trouve des œuvres de la deuxième moitié du XIX^e siècle et surtout les tableaux des peintres impressionnistes comme Renoir, Manet, Monet, Degas... J'ai chez moi une collection de copies des toiles des impressionnistes. Mais de temps en temps j'éprouve une grande envie d'aller voir des œuvres originales, authentiques...

**ristian
trade
(allemand) :** — Je ne suis pas Français, moi. Je viens de Belgique. La Belgique est aussi le pays de la peinture. Mais une de mes passions, c'est la peinture impressionniste et un de mes grands plaisirs c'est de venir au musée d'Orsay pour admirer les tableaux qui y sont exposés. Je le fais au moins une fois par an.

— Est-ce qu'il y a parmi les impressionnistes un peintre que vous préférez aux autres ? Pouvez-vous dire pourquoi ?

D. : — Pour moi, le plus grand peintre de ce mouvement artistique, c'est Claude Monet. Son nom est devenu le symbole même de la peinture moderne. Ses expositions rassemblent à travers la planète des milliers et des milliers de visiteurs émerveillés. Claude Monet est le père fondateur de l'impressionnisme.

Ce que j'aime chez lui, c'est les mêmes paysages ou lieux peints aux différentes heures du jour, la suite d'images sur un même sujet. La série des Cathédrales, par exemple ou celle des Nymphéas, c'est fabuleux ! La Cathédrale de Rouen a été chaque fois peinte sous le même angle de vue, mais c'est la façon de voir qui change... Il y a les différences de lumière, les différences d'atmosphère et comme suite les différences de couleur : c'est rose, bleu ou jaune...

Ch. E. :

— J'aime les peintures de Van Gogh. Il a laissé une œuvre immense : 879 toiles, une dizaine de gravures... et environ 1800 dessins. Vous savez que Van Gogh a vécu quelque temps en Belgique ? C'est vrai que ses premières toiles sont un peu sombres. Mais puis il s'installe à Paris, à Montmartre. Il rencontre Monet, Renoir, Degas, il fréquente Toulouse-Lautrec, Gauguin. Il peint dans les rues, les cafés, sur les quais. Les couleurs deviennent plus claires. Il commence à mélanger les contrastes : le jaune et le violet, le vert et le rouge. Sa peinture devient plus lumineuse. Toute sa vie il a recherché la lumière... comme Monet, d'ailleurs. Il a même quitté Paris pour Arles, une ville de Provence. Il y est allé chercher plus de soleil, plus de lumière. Le jaune éclate sur les toiles de cette période de sa vie. « Les Tournesols » de Van Gogh, vous connaissez ? C'est absolument prodigieux. Il a peint ces fleurs dix fois de suite...

— On voit tout de suite que vous êtes de grands connaisseurs en peinture ? Et vous-mêmes, est-ce que vous savez peindre ?

P. D. :

— Ça vous étonnera peut-être, mais tout en étant un homme très passionné de la peinture, je suis tout à fait incapable de dessiner quoi que ce soit. Quand j'étais petit, je dessinais naturellement comme tous les enfants de mon âge. Je me rappelle même que la première « grande » peinture que j'ai faite, c'était un petit ruisseau et un moulin à eau. Je trouvais ça d'une beauté... Alors, toute ma famille est venue me voir peindre. J'ai vraiment terminé cette peinture qui a fait étonnement parce que, finalement, personne ne m'avait jamais appris à peindre un paysage. Mais ce tableau reste malheureusement mon unique expérience dans ce domaine. Pourtant je l'ai gardé, il me rappelle mon enfance et tous mes rêves qui ne se sont pas réalisés...

Ch. E. :

— J'ai commencé à peindre à 9 ans. Pour faire des cadeaux à leurs amis, mes parents offraient mes dessins, mes peintures. Et souvent c'étaient des dessins très naïfs, inspirés des bandes dessinées... Jusqu'au jour où mes parents m'ont inscrit à l'école des Beaux-Arts et là, j'ai travaillé très sérieusement. J'avais aussi un oncle qui peignait. Il faisait des peintures plutôt classiques. Il reproduisait même parfaitement des peintures anciennes. Je me souviens très bien de la première leçon de peinture qu'il m'a donnée. Je trouvais absolument merveilleux ce petit atelier que mon oncle avait, avec toutes ces toiles et tout ce matériel que je ne connaissais pas beaucoup...

→ 2. En vous basant sur les réponses des interviewés, remplissez le tableau :

Thèmes abordés dans l'interview	Pascal Darlan	Christian Estrade
1. Le but essentiel de la visite du musée d'Orsay.		
2. Le peintre impressionniste préféré.		
3. L'expérience personnelle des interviewés dans le domaine de la peinture.		

→ 3. Jouez cette interview.

→ 4. Choisissez un musée et faites un sondage pareil parmi les élèves de votre classe, en complétant la liste des questions qui ont été posées dans l'interview par d'autres questions possibles.

Je vais
au cinéma

Astérix
et Obélix



1. Lisez le texte et écoutez l'enregistrement. Quel est le thème du cinquième reportage ?

On découvre ce que c'est qu'un multiplexe

visite du Gaumont-Aquaboulevard

Le film « Astérix et Obélix contre César », vu dans le décor ultramoderne d'un multiplexe, nous fait découvrir sous forme gaie et comique le vrai caractère des Français.

14 heures. Cet après-midi, nous allons au cinéma pour regarder un film français en version originale. Nos amis nous ont invités à voir le film de Claude Zidi « Astérix et Obélix contre César ». Il disent que c'est un film génial. Il est fait d'après une série de bandes dessinées que tous les Français ont lues dans leur enfance. Nous aussi, nous connaissons Astérix, car dans la bibliothèque de notre école il y a quelques albums racontant ses aventures : Astérix chez les Bretons, Astérix gladiateur, La serpe d'or.

16 heures 10. Nous nous mettons en route en parlant du cinéma. Il paraît que pour les Français, une sortie au cinéma — c'est un grand événement, parce qu'ils n'y vont pas souvent. On nous a même dit que plus de la moitié des Français ne fréquentent jamais le cinéma. Mais quand ils y vont, c'est pour

être au courant du dernier film sorti ou pour connaître les vedettes à la mode.

17 heures 05. Nous nous rendons au Gaumont-Aquaboulevard, dans le XV^e. Notre professeur nous dit que ce n'est pas une salle de cinéma ordinaire, mais un multiplexe.



La France en compte aujourd'hui une cinquantaine. Nous avons déjà entendu parler de cinémas multiplexes, de leurs écrans géants et de leurs milliers de fauteuils. Le Gaumont-Aquaboulevard, par exemple, dispose de 2500 fauteuils ! Il s'agit d'un grand centre de loisirs comprenant 14 salles de cinéma, des boutiques, des restaurants, des bars.

17 heures 20. Nous nous dirigeons vers le Gaumont-Aquaboulevard. Nos amis français nous expliquent que grâce aux multiplexes la fréquentation des salles augmente.

Gaumont

On peut dire que le public a retrouvé le chemin des salles. Ils attirent à nouveau au cinéma des familles entières et des personnes âgées. Entre 1992 et 1998, la France a passé de 115 millions d'entrées à 170 millions.

17 heures 42. En nous approchant du Gaumont-Aquaboulevard, nous apercevons de loin les grandes affiches des films projetés dans les différentes salles du multiplexe, parmi lesquelles celle du film que nous allons voir. Nous sommes en avance de plus d'un quart d'heure, ce qui nous permet d'acheter tranquillement les billets et de visiter l'espace d'accueil qui communique avec l'Aquaboulevard. On peut voir la cascade des piscines, les toboggans aquatiques. **On voit même les dauphins nager au-dessus du bar central.**

17 heures 55. Il est temps d'entrer dans la salle. Une ouvreuse nous conduit à nos places. Nos fauteuils sont juste devant l'écran, au deuxième et au troisième rangs. Nous sommes dans la salle n°1, la plus impressionnante, où il y a 500 places, un écran de 240 mètres carrés et un gigantesque plafond avec 18 000 étoiles qui brillent. Après un petit spectacle laser qui précède chaque séance, le film commence.

18 heures 40. Le film est très drôle. Nous reconnaissons sans peine les personnages principaux, interprétés par des acteurs connus — Astérix (Christian Clavier) et son fidèle ami Obélix (Gérard Depardieu), accompagné de son petit chien Idéfix. Et il y a des Romains, bien sûr ! Et Jules César parmi eux. Le sujet est bien simple : en 50 avant Jésus-Christ, César a conquis toute la Gaule, sauf un village, dont les habitants refusent de payer les impôts aux Romains. Ils ont une potion magique, qui leur permet de devenir des surhommes, capables de combattre toute l'armée romaine, et de la



vaincre. Il y a aussi une belle histoire d'amour : le géant Obélix tombe amoureux de la ravissante Falbala (Laetitia Casta), mais celle-ci lui préfère un autre Gaulois, plus mince et plus beau.

20 heures 10. Nous avons tous aimé ce film : le jeu des acteurs, la mise en scène, la musique, les scènes de bataille, les trucages, — tout était vraiment très bien ! Ce n'est pas étonnant que ce film reste toujours en tête des entrées avec près de neuf millions de spectateurs. En rentrant à l'hôtel, nous échangeons nos impressions et discutons les meilleures scènes du film.



2. Relisez le texte et retrouvez le bon ordre des événements :

14 heures	Avant de voir le film, nous visitons l'espace d'accueil du multiplexe Gaumont-Aquaboulevard.
16 heures 10	Nous échangeons nos impressions sur le film.
17 heures 05	Nous suivons sur l'écran les aventures d'Astérix et Obélix.
17 heures 20	Nous retrouvons nos places dans la salle, et le film commence.
17 heures 42	Nous sommes invités au cinéma où nous allons voir un film célèbre.
17 heures 55	On nous explique ce que c'est qu'un multiplexe.
18 heures 40	Nous apprenons l'attitude des Français à l'égard du cinéma.
20 heures 10	Nous apprenons que les multiplexes augmentent la fréquentation des salles.

3. Parmi les thèses qui suivent il y a celles qui sont fausses par rapport au contenu du texte. Retrouvez-les et dites ce qui est faux.

1. Cet après-midi, nous allons voir un film français de Claude Zidi doublé en russe.
2. Le réalisateur français a adapté une série de bandes dessinées, consacrées aux aventures d'Astérix.
3. Les Français vont souvent au cinéma et considèrent cette sortie comme banale.
4. Gaumont-Aquaboulevard c'est un grand cinéma moderne à plusieurs salles.
5. A Gaumont-Aquaboulevard, on peut non seulement voir un film, mais aussi boire, manger et faire des achats.
6. Les multiplexes font peur aux Français et la fréquentation des salles est en baisse.
7. Les touristes viennent au cinéma à la dernière minute et ils n'ont pas le temps de visiter l'intérieur du multiplexe.
8. Aquaboulevard — c'est le nom de la rue où est situé le multiplexe.
9. Entrés dans la salle, les touristes sont impressionnés par la grandeur de l'écran et le plafond, éclairé par beaucoup d'étoiles.
10. Les acteurs qui jouent dans le film ne sont pas du tout connus du public.
11. Le film « Astérix et Obélix contre César » c'est une comédie qui raconte les aventures des soldats romains qui résistent à toute une armée de Gaulois.
12. Astérix tombe amoureux de Falbala et ils se marient à la fin du film.
13. Le rôle d'Astérix est joué par le célèbre acteur français Gérard Depardieu.
14. Idéfix — c'est le cheval d'Obélix, qui participe avec lui à toutes les batailles contre les Romains.
15. La potion magique donne une force surhumaine aux Gaulois, ce qui leur permet toujours de battre les Romains.
16. Les touristes ont aimé le jeu des acteurs, mais ils sont restés indifférents aux trucages.
17. Environ neuf millions de Français ont déjà vu ce film.

4. Lisez la version courte du récit et dites, quels détails y manquent.

Nous sommes allés voir une comédie française qui raconte les aventures de deux Gaulois qui luttent contre les Romains. Nous connaissions déjà certains exploits d'Astérix et d'Obélix grâce aux bandes

dessinées que nous avions lues. Nous étions très étonnés que les Français n'aille pas souvent au cinéma. La moitié d'entre eux n'y vont jamais! Nous avons regardé le film dans une salle de cinéma peu ordinaire qui s'appelle multiplexe. A ce multiplexe, il y a 14 salles de cinéma, chacun peut choisir le film qu'il veut voir. Grâce aux multiplexes, les Français vont plus souvent au cinéma. En s'approchant de Gaumont-Aquaboulevard, nous avons vu de loin l'affiche du film que nous allions voir. Nous sommes arrivés quelques minutes avant le début du film pour avoir le temps d'acheter les billets et de découvrir l'intérieur du multiplexe. Nous étions impressionnés par la salle où nous nous trouvions. Avant le film, nous avons assisté au petit spectacle laser. Le film lui-même nous a fait beaucoup rire. Christian Clavier et Gérard Depardieu ont joué avec brio les rôles principaux. Leurs héros, avec d'autres habitants d'un petit village gaulois, résistent à l'armée romaine et sortent vainqueurs de toutes les batailles. Après avoir vu le film, nous avons compris pourquoi tant de Français étaient allés le voir.

5. A quel moment du récit les répliques suivantes peuvent-elles être prononcées, à votre avis ?

1. Nous voudrions vous inviter cet après-midi à un film très drôle, avec Gérard Depardieu qui interprète l'un des rôles principaux.
2. Vous connaissez les bandes dessinées avec les aventures d'Astérix le Gaulois ?
3. C'est génial ! C'est la première fois que je regarde un film français en version originale.
4. Ce film, on en parle tellement! Merci de nous y avoir invités !
5. Qu'est-ce que vous pensez de ce film ? Il vous a plu ?
6. Qu'est-ce que c'est grand ! Cela ne ressemble pas du tout au cinéma.
7. Vous avez vu les dauphins ?
8. J'ai beaucoup aimé la scène où Astérix et Obélix rencontrent Jules César.
9. Laetitia Casta est superbe ! Et elle joue très bien aussi.

6. Complétez la version courte du reportage avec les détails retrouvés et les répliques de l'exercice précédent.

Vocabulaire thématique

Observez le vocabulaire thématique et faites des récits en utilisant les mots et les expressions de chaque tableau.

Modèle

Je me passionne pour le cinéma. Je fréquente souvent la salle de mon quartier. Une sortie au cinéma, ça se prépare. Avant d'aller au cinéma, je consulte l'affiche, la presse spécialisée (par exemple, un Pariscope ou 7 jours à Paris), ou un site d'Internet pour choisir le film que je veux voir, la salle de cinéma, la séance. Ensuite, j'achète les billets au guichet de la salle avant le début du film, ou je les réserve d'avance par téléphone. Parfois, je demande conseil à mes amis qui ont déjà vu ce film. Je leur demande qui est le metteur en scène de ce film, qui joue le rôle principal, quelles sont leurs impressions sur ce film...

film

tourner un film / réaliser un film / projeter un film / un grand film (film de long métrage, un long métrage) / un court-métrage / un (film) documentaire / engager des acteurs dans un film / écrire un scénario / un film en noir et blanc / un film sous-titré / un film en couleurs / un film en version originale / un film de science-fiction / un film historique / un film doublé (en russe) / une comédie (dramatique) / un film d'horreur / un western / un film catastrophe / un dessin animé / un film musical / un film pour enfants / un film d'après le roman... / un film tiré d'un roman... / un film à deux épisodes (en deux parties) / le film commence par... (s'achève par...) / un bon film / un beau film / un mauvais film / un film nul / un film d'une grande maîtrise / un film à succès / un film raté / le film parle de... / le film soulève le problème de... / l'action du film se passe (se déroule) à...

acteur

un bon acteur / un mauvais acteur / un acteur célèbre (connu) / un acteur de (grand) talent / aimer un acteur dans un film / une vedette / une star de cinéma / est admiré par le public / a un talent rare / fait de la figuration / est engagé à jouer un rôle / jouer (interpréter, tenir) le rôle principal / entrer dans la peau de son personnage / s'identifier au personnage / le personnage principal / obtenir un prix / un figurant / un personnage secondaire / un cascadeur

sortie au cinéma

aller au cinéma (du quartier) / aller voir un film au multiplexe / fréquenter le cinéma / la salle est pleine / l'écran est immense / les fauteuils sont confortables / la fréquentation des salles augmente (est en hausse // en baisse) / acheter les billets / réserver les places / se procurer des billets d'avance (au dernier moment) / avoir du goût pour le cinéma / se passionner pour le cinéma / s'intéresser au cinéma / amener qq au cinéma / échanger des impressions sur le film

métiers du cinéma

un metteur en scène / un réalisateur / un figurant / un dialoguiste / un acteur / un producteur / un assistant / un caméraman / un opérateur / un maquilleur / un ingénieur du son / un cinéaste

Accord du participe passé

Nos amis nous ont invités à voir le film de Claude Zidi

« Astérix et Obélix contre César ».

Il est fait d'après une série de bandes dessinées que tous les Français ont lues dans leur enfance.

1. Observez l'accord du participe passé dans la transcription de dialogue suivant. A votre avis, quand faut-il le faire ?

- As-tu lu les bandes dessinées qui racontent les aventures d'Astérix le Gaulois ?
- Celles que tu m'avais données en été ? Bien sûr que je les ai lues.
- Les as-tu aimées ?
- Beaucoup. Elles sont très drôles. Je les ai prêtées à tous mes copains. Ils les ont lues aussi. Et ils les ont aimées, comme moi.
- Combien d'albums as-tu lus ?
- Mais je les ai tous lus : « Astérix chez les Goths », « Astérix chez les Bretons », « Astérix et les Normands », « Les Lauriers de César », « Le Devin », « Le Combat des Chefs ».
- Quelles sont les aventures que tu as aimées le plus ?
- Que j'ai aimées le plus... ? Je les ai toutes aimées. Mais l'album que je préfère, c'est « Le Combat des Chefs ».
- Et tu as vu aussi les dessins animés tournés d'après ces BD ?
- Je crois que les dessins animés que j'ai vus, c'est « Astérix gladiateur » et puis... « La serpe d'or ». Mais je les ai vus en russe.
- Ah bon ? Je ne savais pas qu'on les avaient traduits en russe.
- Oui, on les a traduits il y a quelques mois. Et les enfants russes les ont tout de suite adorés. Leurs parents aussi, d'ailleurs.
- Et le grand film, avec de vrais acteurs, le connais-tu aussi ? Celui avec Gérard Depardieu — Obélix et Christian Clavier — Astérix ?
- Ah oui, ces acteurs, je les ai aimés tous les deux. Ils sont extraordinaires !
- Et Laetitia Casta dans le rôle de Falbala ? Elle t'a plu ?
- Ce sont surtout les filles qui l'ont adorée. Elles la trouvent très jolie, cette actrice.

2. A. Lisez la liste des films français célèbres et dites :

- a) Combien de films parmi ceux qui figurent sur cette liste avez-vous vus ?
- b) Quels films avez-vous vus en version originale ?
- c) Quels films a-t-on traduits en russe ?
- d) Combien de films doublés avez-vous vus ?
- e) Combien de films sous-titrés avez-vous vus ?
- f) Quels sont les films de cette liste que vous n'avez pas vus, mais que vous voudriez voir ?

La reine Margot	Les nuits fauves
Le dernier métro	Les misérables
Camille Claudel	Le nom de la rose
Tous les matins du monde	Madame Bovary
Germinal	Indochine
Cyrano de Bergerac	La fille de d'Artagnan
Ascenseur pour l'échafaud	Le Grand Bleu
Nikita	Le cinquième élément
Taxi	Astérix et Obélix contre César

2. B. Posez ces mêmes questions à vos camarades de classe, à vos amis (demandez-leur de remplir la grille suivante), puis présentez leurs réponses dans un petit article pour un journal de votre école « Les films français et leur popularité en Russie ».

Les films français que j'ai vus :

Les films français qu'on a doublés en russe :

Les films français qu'on a projetés à la télévision ces derniers temps :

Les films français que j'ai aimés :

Les films français que j'ai n'ai pas du tout aimés :

Les acteurs français que j'ai reconnus tout de suite :

Les acteurs français que j'ai vus pour la première fois :

3. Vous avez assisté à un festival du film français. En feuilletant un magazine spécialisé dans le cinéma qui parle de ce festival, vous reconnaissez un film, un acteur, un metteur en scène... Faites un commentaire (la grille suivante va vous aider à le faire) :

ce sont les scènes	que je n'ai pas appréciées du tout
ce sont les acteurs	que j'ai tout de suite reconnus
c'est l'actrice	que j'ai beaucoup aimées
ce sont les metteurs en scène	que j'ai beaucoup admirés
ce sont les films	que j'ai déjà achetés en cassette
	que j'ai vus en version originale
	que j'ai toujours adorée
	que j'ai détestées
	que je n'ai pas aimée dans ce film

Proposition infinitive

On voit même les dauphins **nager** au-dessus du bar central.

1. Comparez les phrases dans les deux colonnes. La même idée y est exprimée de façon différente. Analysez le mécanisme.

J'ai vu Obélix qui se promenait dans la forêt en compagnie de son fidèle ami Idéfix.

J'ai vu Obélix **se promener** dans la forêt en compagnie de son fidèle ami Idéfix.

Je l'ai vu **se promener** dans la forêt en compagnie de son fidèle ami Idéfix.

J'ai entendu qu'un Romain disait à son chef que les Gaulois étaient très forts grâce à leur potion magique.

J'ai entendu un Romain **dire** à son chef que les Gaulois étaient très forts grâce à leur potion magique.

Je l'ai entendu **dire** à son chef que les Gaulois étaient très forts grâce à leur potion magique.

En voyant la belle Falbala, Obélix a senti que son cœur battait très fort.

En voyant la belle Falbala, Obélix a **senti** son cœur **battre** très fort.

2. Trouvez la même phrase en russe et en français, observez la différence :

1. Il a vu son ami se diriger vers les guichets pour acheter les billets.

a. Мы **услышали**, как они обмениваются впечатлениями об увиденном фильме.

2. Il a entendu les spectateurs rire et a compris que le film leur plaisait.

b. Мы **видели**, как она с трудом разбирает имена французских актеров на афише.

3. Pendant le film, ils bavardaient, et à un moment Pierre a senti son voisin bouger dans son fauteuil : il était mécontent.

c. Он **услышал**, как смеются зрители, и понял, что фильм им нравится.

4. Nous l'avons vue déchiffrer difficilement les noms des acteurs français sur l'affiche.

d. Он **увидел**, как его друг идет к кассам, чтобы купить билеты.

5. Nous les avons entendus échanger leurs impressions du film qu'ils avaient vu.

e. Во время показа фильма они болтали, и в какой-то момент Пьер **почувствовал**, как заворочался в своем кресле его сосед: он был недоволен...

3. Jouez à l'interprète.

1. L'as-tu entendu parler du festival du film français qui aura lieu à Moscou le mois prochain ? — Да, я слышал, как вчера он говорил об этом фестивале своим друзьям.

2. L'avez-vous vu leur donner la cassette avec le dernier film de Depardieu ? — Нет, я не видел, как он им отдавал эту кассету, но знаю, что она у него есть.

3. Avez-vous entendu notre professeur parler du cinéma français ? — Да, я слышал, как он рассказывал о французском кино девяностых годов.

4. L'avez-vous vue pleurer en regardant ce mélodrame ? — Все видели, как она заплакала в конце фильма.

5. Les avez-vous entendus chanter les chansons du film « Les parapluies de Cherbourg » ? — Мы слышали, как они пели, но не поняли, что это была песня из кинофильма «Шербурские зонтики».

4. Demandez à vos amis s'ils ont vu ou entendu :

- Catherine Deneuve jouer dans un film de science-fiction ?
- Gérard Depardieu interpréter le rôle principal dans un film américain ?
- Vanessa Paradis parler russe dans un de ses films ?
- Marie Laforêt chanter dans les films où elle tournait ?
- Charles Aznavour jouer dans un film musical ?

- 1. Lisez l'article sur le Festival de Cannes et dites, pourquoi il est si important pour les cinéastes du monde entier ?

Le 53^e Festival de Cannes bat son plein. 23 films en compétition, 8 hors compétition, choisis en quelques mois parmi 681 longs-métrages. La plupart des films sont montés en coproduction, souvent avec la France.

CANNES 2000 53^e Festival

Tapis rouge déroulé pour la rituelle « montée des marches », stars et photographes en chasse de la meilleure photo possible : Cannes a retrouvé l'ambiance de son Festival. Ces deux semaines sont très importantes pour le monde du cinéma. Les acteurs et les actrices s'y montrent, les films à l'affiche plaisent ou ne plaisent pas et c'est aussi le moment de faire de grosses affaires.

Il est encore difficile de dire quel film remportera la récompense suprême, la Palme d'or. Ce qui est sûr, c'est que sur les 23 films en compétition, un seul sera choisi.

Grands noms, nouveaux venus, classiques et modernes, mélodrames et films musicaux, composeront un programme riche et varié avec du spectacle et de l'émotion.

La France a présenté deux films d'époque en costumes, dont « Les destinées sentimentales », avec Isabelle Huppert, Emmanuelle Béart et Charles Berling. La Russie est représentée par « La Noce » de Pavel Lounguine, le réalisateur de « Taxi Blues »...

Luc Besson
Président
du 53^e
Festival
de Cannes



- 2. Retenez ces quelques informations sur le cinéma en France. Ils vous être utiles pour en parler.

Le premier film des frères Lumière fut « La Sortie des usines Lumière », filmé à Lyon.

La première projection payante du cinéma eut lieu à Paris le 28 décembre 1895. 38 films ont obtenu plus d'un million de spectateurs.

La France occupe la première place parmi les pays de l'Union européenne en ce qui concerne la fréquentation des salles de cinéma avec 2,6 séances par habitant par an.

- 3. Lisez le contenu en bref de quelques films français. Retrouvez les titres sur la page du Pariscope (consultez la page suivante).

1. La Bête tombe amoureux de la Belle qui, à son tour, tombe amoureux de la Bête qui se transforme en prince charmant. D'après le conte de Jeanne-Marie Leprince de Beaumont.
2. La vie du Théâtre Montmartre sous l'Occupation. Le directeur Luc Steiner est caché dans les caves du théâtre et seule sa femme Marion est au courant.
3. Partant en vacances, Chloé, maquilleuse dans une entreprise de mode, laisse son chat à une vieille dame. Quand Chloé revient, l'animal a disparu et sa gardienne en est très inquiète. La jeune fille part court alors son quartier pour trouver le chat. Elle découvre un Paris authentique, des jeunes très à la mode et des vieux, des gens de toutes les couleurs...
4. Dans un village tadjik vit une drôle de famille : le père est veuf et il élève seul ses deux enfants. Si le fils reste traumatisé à jamais par la guerre d'Afghanistan, la fille rêve de devenir actrice.
5. Enfant, Robinson admire sur la Tamise les bateaux qui passent devant la maison des Crusoé. Il décide de devenir marin. Dix ans plus tard, il navigue sur un grand voilier qui fait naufrage. Robinson se retrouve seul sur une île déserte. Le temps passe. Un jour, une tribu cannibale débarque sur une plage. Robinson sauvant l'homme que les sauvages veulent dévorer. Il l'appelle Vendredi. Ils vont devenir amis et, peut-être, partir ensemble.
6. A quatorze ans, Louis XIV sait qu'il régnera un jour mais sait aussi qu'on fera tout pour l'empêcher de gouverner. Quand Louis devient le Roi-Soleil, ses amis fidèles, Lully, musicien officiel à la cour du roi et Molière, comédien et auteur dramatique, le soutiennent.

À QUI CES DOCUMENTS S'ADRESSENT-ILS ? DE QUOI ILS PARLENT ?

pariscope.fr

Par ici le sortie



Participez à l'Observatoire des Internautes



pariscope.fr

RECHERCHER
UN FILM, UN LIEU,
UN THÉÂTRE
RECHERCHER
UN FILM DE TV

OK

GUIDE
DES SORTIES

ACTUEL
CINÉMA
THÉÂTRE
MUSIQUE
EXPOS & ART
PARIS LA NUIT
GÉOLOGIE
ENFANTS
SHOPPING
SPORTS
NIGHT OUT

CINÉMA

Astérix et Obélix contre César

Film français de Claude Zidi en couleurs de 1998.

Genre : Comédie

Interprètes : Christian Clavier, Gérard Depardieu, Roberto Benigni, Michel Galabru, Claude Piéplu, Daniel Prévost, Pierre Palmade, Laetitia Casta, Arielle Dombasle.

Les aventures des héros d'un célèbre village gaulois qui luttent contre les Romains et leur empereur César, d'après René Goscinny et Albert Uderzo, revues et corrigées par Claude Zidi. On y verra Astérix, Obélix, César, Abraracourcix et autres personnages des BD de notre enfance.

VOTRE CHOIX

Tous les films

Par genre

Par années

Par durée

Par nombre de copies

Par ville

Festivals

SERVICES

Tout les services
Alertes par mail
Vos favoris
Vos agendas
Mailing list
Toutes les villes
Bibliothèque en ligne
Jusqu'à 1000 films
Cinéma en ligne

A l'affiche cette semaine

→ **La Belle et la Bête** : 1945, 100 min. Film fantastique français de Jean Cocteau en noir et blanc avec Jean Marais, Josette Day, Marcel André, Mila Parély, Nane Germon, Michel Auclair.

→ **Le Dernier Métro** : 1980, 130 min. Comédie dramatique en couleurs de François Truffaut avec Catherine Deneuve, Gérard Depardieu, Jean Poiret, Heinz Bennent.

→ **Chacun cherche son chat** : 1997, 120 min. Comédie en couleurs de Cédric Klapisch avec Garance Clavel, Renée Le Calm et d'autres.

→ **Luna papa** : 1999, 107 min. Comédie dramatique en couleurs de Bakhtiar Khudonazarov avec Chulpan Khamatova, Moritz Bleibtreu, Ato Mukhamedshanov, Polina Raykina, Merab Ninidze, Nikolai Fomenko, Lola Mirzorakhimova.

→ **Robinson et compagnie** : 1990, 70 min. Dessin animé français en couleurs de Jacques Colombat.

→ **Le roi danse** : 2000, 108 min. Drame français en couleurs de Gérard Corbiau avec Benoît Maginot, Boris Toffi, Tcheky Karyo, Claire Keim, Colette Emmanuelle, Cécile Bois, Johan Leysen, Idwig Stéphane, Emil Tarding, Jacques François.

Paris



Les Cinémas
Gaumont

PLONGEZ DANS
UN MONDE
DE CINÉMA

Carte 5 places

Gaumont-Aquaboulevard

8-16, rue du Colonel-Pierre-Avia (15^{ème} arr.)

Métro / accès : Balard

Tél : 08.36.68.75.55

Place : 8 Eur

Tarif réduit : étud., + de 60 ans du lun. 13h au ven. 18h : 7 Eur. — de 12 ans : 6 Eur, séances de 11h : 5 Eur. Les chèques ne sont pas acceptés. Carte d'abonnement cinq places : 32 Eur (valable tous les jours à toutes les séances pendant deux mois). 9 salles équipées pour les sourds et les malentendants

Présentez les vedettes
du cinéma français.



1. Jouez les dialogues suivants.

Les deux amis font des projets pour dimanche

- Alors, qu'est-ce que nous allons faire dimanche ?
- On peut aller au cinéma, qu'est-ce que tu en penses ?
- C'est une bonne idée. Mais qu'est-ce qu'on va voir comme film ?
- On passe « Jeanne d'Arc » de Luc Besson au cinéma de mon quartier.
- On peut voir ce film en vidéo. Un des élèves de ma classe a la cassette.
- A mon avis, ce film est beaucoup plus beau sur grand écran !

Jean parle d'un film au club des amateurs du cinéma

- De quel film voudrais-tu parler, Jean ?
- D'un film français « Van Gogh » qui n'est pas du tout nouveau mais qui m'a beaucoup impressionné.
- C'est un documentaire ?
- Non, c'est un grand film, un film de long métrage. Il n'a pas été projeté en Russie. On me l'a offert en cassette vidéo pour mon anniversaire.
- Alors, c'est un film consacré à la vie d'un grand peintre...
- C'est ça. Ce film superbe raconte les trois derniers mois de la vie du peintre hollandais. Maurice Pialat, le réalisateur du film a imaginé les derniers moments de Van Gogh : ses déjeuners sur l'herbe, son amour pour Marguerite Gachet, ses rapports difficiles avec son frère Théo, sa fin tragique...
- Qui a joué le rôle principal ?
- C'est Jacques Dutronc qui joue Van Gogh. Il est très naturel. C'est un acteur peu connu à l'écran, mais il est entré dans la peau de son personnage, d'un homme qui a brûlé sa vie pour chercher la lumière.

2. Composez vos propres dialogues, en utilisant les formules suivantes

Comment as-tu trouvé le film ?

Tu as aimé ce film de Luc Besson ?

C'est impressionnant, n'est-ce pas ?

Qu'est-ce que tu en penses ?

As-tu aimé le jeu de Sandrine Bonnaire ?

Alors, ça t'a plu ?

Est-ce que vous croyez que c'est bien ?

Pensez-vous que le cinéma actuel soit trop violent ?

Demander à qn son opinion (sur le film vu, sur le jeu des acteurs)

Exprimer une opinion positive

Quel beau film !

A mon avis, c'est le plus grand réalisateur du XX^e siècle...

C'est un film qui fait réfléchir...

J'aime beaucoup les films d'aventures.

Je suis un fan de Jean-Paul Belmondo.

Moi, j'ai adoré cette comédie !

Je pense qu'il faut absolument aller voir ce film !

C'est un film magnifique !

Isabelle Adjani, c'est une vraie star !

Elle (il) joue merveilleusement bien !

Exprimer une opinion négative

Quel film stupide !

A mon avis, c'est un film mauvais (nul).

Je n'ai pas aimé la fin...

Il ne me plaît pas du tout, ce film !

Les films d'épouvante ne m'intéressent que très peu...

Je n'aime pas ce genre de films !

Ce film est très critiqué dans la presse !

Ce film est beaucoup plus beau sur grand écran !

Je suis déçu !

→ 1. Lisez les articles suivants, trouvez-y l'information sur les créateurs, les interprètes, les personnages principaux du film « Astérix et Obélix contre César » et de l'histoire qui est à la base de ce film. Quels sont les chiffres qui permettent de dire que le film a battu plusieurs records ?

IDE
HEBDOMADAIRE
N° 734/99 PROX : 5 F ou 0,76 €
VENDREDI 22 JANVIER 1999

Le Journal
DES ENFANTS

Info simplement

Astérix et Obélix

Astérix et Obélix arrivent en chair et en os le 3 février au cinéma ! Attention : le ciel va vous tomber sur la tête ! Si vous aimez la bande dessinée, vous aimerez ce film.

Astérix est joué par Christian Clavier et Obélix par Gérard Depardieu. Avec eux, César va passer un mauvais quart d'heure ! C'est le film le plus cher en langue française : 42 millions d'euros. Pour « Astérix et Obélix contre César » il a fallu 58 comédiens, 1495 figurants, 398 animaux et 325 000 heures de travail.

C'est un film européen fait par la France, l'Allemagne et l'Italie. Le tournage a duré de janvier à juillet 1998. Un village gaulois de 4000 m² a été construit dans les studios d'Arpajon (dans l'Essonne). Un vrai fort romain a été monté à Rambouillet (près de Paris). Des arènes romaines, comme au

temps de César, ont été créées en Allemagne, dans les studios de Bavaria. Ils sont fous, les Romains ! Il y a aussi des effets spéciaux ! Un travail de géant puisqu'il a fallu 274 plans de trucage. Cela va des menhirs qui volent aux étoiles dans le ciel, en passant par les Romains qui s'envolent dans les bagarres. Sur les 274 trucages, le plus dur à faire a été la scène où Astérix est recouvert d'araignées.

Enfin, pour que le film ramène de l'argent, il faudra au moins six millions d'entrées (de spectateurs). Mais la potion magique est là. Par Toutatis !

en chair et en os —
во плоти

plan de trucage —
трюковая съемка

un menhir — менгир
(большая, вытянутая вверх,
каменная глыба-мegalith)

une araignée — паук

la potion magique —
волшебный напиток (зд.
дающий богатырскую силу)

une bagarre — драка,
потасовка



Astérix : fil, mythe et histoire

Créé en 1959 par René Goscinny et Albert Uderzo, le personnage d'Astérix a conquis la France puis le monde. Ce succès sans précédent (280 millions d'exemplaires diffusés) a été suivi d'un succès cinématographique exceptionnel (6 millions d'entrées en trois semaines). On s'interroge

sur les secrets de cette réussite. Aujourd'hui, Astérix s'exprime en 57 langues. Il nous a permis de connaître vrais Gaulois : un peuple joyeux, indiscipliné, bagarreur, que nous donnons à découvrir Astérix et son ami Obélix.

Le Français dans le monde, N° 303, 1

conquis : conquérir — покорить, завоевать
s'interroger sur qch — задаваться вопросом, спрашивать себя о чем-либо

Ceux qui ont fait le film en parlent :

Albert Uderzo, père de l'image d'Obélix : « Obélix, c'est un naïf qui est resté enfant par certains côtés et qui tombe facilement amoureux. Depardieu s'est mis parfaitement dans la peau du personnage... »

Claude Zidi, réalisateur : « On pouvait construire le village d'Astérix en plein air ou choisir le studio. J'ai préféré le studio. Ceci a permis de créer un monde complètement artificiel qui fait penser à la bande dessinée... »

Christian Clavier, interprète d'Astérix : « Le tournage avec effets spéciaux, je trouve ça magnifique ! Cela donne un charme, une poésie... J'ai fait deux mois d'essais pour créer mon personnage... Il y a un moment où vous vous regardez dans la glace et vous avez le regard du personnage que vous interprétez... Alors, vous comprenez que vous avez réussi... »

Gérard Depardieu, interprète d'Obélix : « Le paradoxe avec Obélix, c'est qu'il est fort et faible à la fois... J'ai aimé l'histoire d'amour entre Obélix et Falbala. C'est très émouvant... »

par certains côtés — зд. некоторыми чертами характера

tomber amoureux — влюбиться

artificiel — искусственный

faire des essais — зд. работать над ролью

émouvant — трогательный; умилительный

→ 2. Toutes les bandes dessinées consacrées aux aventures d'Astérix le Gaulois commencent par un commentaire sur l'époque où ces aventures se passent et sur ses personnages principaux. Ce commentaire vous aidera à mieux comprendre l'intrigue du film.

Nous sommes en 50 avant Jésus-Christ. Toute la Gaule est occupée par les Romains... Toute ? Non ! Un village peuplé d'irréductibles Gaulois, résiste encore et

toujours à l'envahisseur. Et la vie n'est pas facile pour les garnisons de légionnaires romains...

peuplé — населенный

irréductible — непримиримый, упрямый, непокорный

résister — сопротивляться

envahisseur m — захватчик



Astérix — petit guerrier malin et intelligent qui tire sa force de la potion magique du druide Panoramix.



Obélix — l'inséparable ami d'Astérix qui est toujours prêt à tout abandonner pour suivre dans une nouvelle aventure.

Abraracourcix — chef de la tribu, le vieux guerrier courageux qui ne craint qu'une chose : que le ciel ne lui tombe sur la tête.

guerrier m — воин
inséparable — неразлучный

abandonner — покинуть
tribu f — племя

1. Lisez le titre et faites la première hypothèse sur le contenu de l'extrait du roman de Paul Vialar « Tournez, jolies gosses ».
2. Lisez le début de cette histoire et dites qui en sont les personnages principaux.
3. Écoutez l'enregistrement et lisez le texte en même temps. Divisez le texte en paragraphes. Lisez le début et la fin de chaque paragraphe.

Florence débute au cinéma



Florence entra dans le studio. Une voix demanda :

- Celle-là ?
- La dernière.

Tisserand, le réalisateur, s'approchait, d'une démarche élastique. C'était un homme gros, tout rond. Il avait chaud et essuyait la sueur à son front avec un immense mouchoir.

- Bon. A toi, petite. Tu sais de quoi il s'agit ?
- Non, monsieur Tisserand.

Il le lui expliqua très vite, en quelques mots. Le cameraman lui montrait le texte inscrit sur un morceau de pellicule.

démarche f — походка

essuyer la sueur —
вытирать пот

pellicule f — пленка

— C'est ça que tu as à dire.

Florence se mit à apprendre le texte... Elle avait compris. Elle savait qu'elle s'adressait à un partenaire imaginaire. Elle savait qu'il fallait montrer d'abord de la gentillesse, de la grâce... puis changer de ton, passer à la mélancolie légère, à l'intonation sceptique... pour enfin éclater, dans la colère, dans le chagrin. Oui, c'était un être humain, un vrai, qui devait ressentir tout cela, sans trucage, parce que c'était le premier chagrin de la petite fille devenue femme au bout de sept lignes que contenait le rôle. Mentalement, pendant que Tisserand, son assistant et le cameraman cherchaient leurs pardessus, leurs chapeaux, elle entra dans la peau du personnage, devenait lui.

Le cameraman demandait :

- On va pouvoir tourner ? Il est sept heures vingt-cinq.
- Qu'elle répète une fois, elle y a droit.
- Son ?
- Prêt.
- Moteur !

Chapeau sur la tête, Tisserand la regardait. Voici qu'elle se mettait à parler. La voix d'abord incertaine, un peu voilée, s'affermait peu à peu, prenait son ton véritable, avec une maîtrise soudaine, une habileté qui venait non seulement de l'étude mais du cœur, du ventre. Toute la douleur, tout le désespoir d'une petite fille blessée profondément étaient là-dedans. Tout le monde écoutait maintenant Florence.

Tisserand se dit : mais c'est elle... je ne sais pas ce qu'il y a... ce doit être son physique qui correspond au rôle, si différent de celui des autres, mais c'est le personnage, le vrai. C'est qu'elle a du talent, la gosse !

— Coupez.

Il allait vers Florence qui était tombée d'instinct sur le fauteuil du décor. Elle tremblait. Elle était pâle et sans voix.

— Voulez-vous que je recommence, monsieur Tisserand ?

- Tu pourrais ?
- Oh ! Oui, dit-elle, et ce serait mieux.
- Tu crois ?

éclater dans la colère —
dans le chagrin —
разразиться вспышкой
гнева (горя)

trucage m —
фальсификация,
подделка

incertain —
нерешительный,
неуверенный

voilé — тусклый,
невзрачный

s'affermir — крепнуть

maîtrise f —
самовладение,
выдержка

désespoir m —
отчаяние

couper — прервать

— J'en suis sûre. Il y a des choses que j'ai senties en jouant.

Il avait peur. Il craignait la déception.

Mais voilà que le moteur donné, les feux allumés, tout changeait brusquement. Florence n'avait pas de maquillage et ce qu'elle faisait de son visage n'était pas pour la caméra, pour la pellicule. C'était ce qui devait être et rien d'autre, mais cette fois, plus lent, plus sûr, plus ferme dans le dessin. Tisserand crispait ses poings dans les poches de son pardessus...

Brusquement ce fut fini. Les lumières s'éteignirent. Alors Florence redevint elle-même. Elle s'adressa à Tisserand, redevenue froide, toute simple.

— C'était moins mal, dit-elle. Pas encore tout à fait ça. Ah ! je crois qu'en travaillant... et si vous voulez m'aider, M. Tisserand...

Il restait là, muet, écoutant cette sèche critique, cette fille qui disait :

— Je crois... oui, je crois que je pourrais le faire.

Et il la regardait. Elle n'était pas belle. Peut-être même un peu banale. Il faudrait la coiffer autrement, l'habiller d'autre robe. Photographier ce visage ? Sans doute difficilement, mais il y a des opérateurs qui savent donner de l'expression aux traits. Il y avait, en tout cas, ces yeux extraordinaires, clairs à ne pas croire, bouleversants même au repos. Et voilà que, comme une véritable enfant, elle demandait :

— Monsieur Tisserand... est-ce que j'ai... une chance ?

— Comment t'appelles-tu ? questionna-t-il d'une voix étouffée.

— Florence Falgan.

— Tu le sauras, dit-il.

D'après Paul Vialar, Tournez, jolies gosses

déception *f* —
разочарование

crisper ses poings —
судорожно сжимать кулаки

rester muet — ничего
не говорить

donner de l'expression aux traits —
сделать черты лица более
выразительными

bouleversant —
волнующий

d'une voix étouffée —
сдавленным голосом

→ **4. Retrouvez les passages suivants dans le texte. Faites la traduction intégrale de l'histoire. Inventez la suite.**

1. Она знала, что сначала должна казаться милой и нежной, постепенно в ее голосе появятся сначала легкая меланхолия, потом скептические интонации и, наконец, гнев и горькая обида. Да, все эти эмоции испытывает живой человек, он должен по-настоящему, без всякой фальши, испытывать все эти чувства, потому что в промежутке между первым и последним словом ее короткой — всего в семь строчек — роли, маленькая девочка, впервые пережившая большую печаль, становится взрослой...
2. Ее голос, вначале неуверенный, невыразительный, с каждым произнесенным словом становился тверже, неожиданно обретая силу и богатство интонаций, которые рождаются не благодаря многочисленным репетициям, а идут изнутри, от сердца. В нем звучали боль и отчаяние глубоко оскорбленной девочки...
3. На лице Флоранс не было грима. И отражающиеся на нем чувства были настоящими: не для камеры, не для пленки. Это было именно то, что нужно, и ничего лишнего. Только на этот раз она говорила медленнее, увереннее, четче.

→ **5. Lisez le résumé de l'histoire et dites s'il correspond au contenu du texte.**

Tisserand, le réalisateur, a vu entrer dans le studio une jeune fille, toute simple, au visage banal. Elle voulait être engagée à jouer un rôle dans son film. On lui a montré le texte qu'elle devait lire et Florence a tout de suite compris ce qu'on attendait d'elle. Elle a eu juste quelques minutes pour s'identifier à son personnage avant que le moteur ne se mette en marche. Peu à peu sa voix devenait plus ferme. Ce n'était plus Florence mais une autre personne avec toutes ses peines et ses douleurs. La jeune fille a fait un grand effort pour bien jouer la scène. Mais elle a voulu recommencer parce qu'elle sentait qu'elle pourrait faire mieux. Après avoir joué l'épisode la deuxième fois Florence s'est tournée vers le réalisateur. Celui-ci ne disait rien, plongé dans ses réflexions. Il était sûr qu'il l'avait enfin trouvée, l'actrice pour son film.

1. Les professionnels du cinéma sont devenus inquiets de la baisse des fréquentations des salles en France. On a réalisé plusieurs sondages pour pouvoir comprendre ce phénomène. Catherine Vernet, elle aussi, a participé à ces sondages. Elle a interrogé deux personnes sur leur attitude à l'égard du cinéma. Écoutez et/ou lisez les réponses des interviewés. Comparez-les.

— Que pensez-vous du cinéma ?

ic Benoît
(18 ans, lycéen) :

— Je pense que le cinéma décline petit à petit, car les gens y vont de moins en moins. C'est peut-être à cause de la qualité du cinéma actuel qui laisse plutôt à désirer... Beaucoup de Français de mon âge préfèrent la télévision. Moi, personnellement, je ne suis pas non plus un fidèle du cinéma. Je n'y vais pas souvent : tous les deux mois, en moyenne... Mais bon, parfois, c'est très émouvant de voir un film sur grand écran.

athieu anet
(10 ans, cinéaste) :

— À cinquante ans, le cinéma reste une chose très importante dans ma vie. J'y vais pour me détendre et surtout pour être informé de certains aspects de la vie que je ne connais pas. Vous savez, pour moi, le cinéma est un peu comme une drogue. Il m'est impossible de m'en passer. Au fond, pourquoi le cinéaste tourne-t-il des films ? Pour exprimer des sentiments, des émotions qu'il ne peut dire que dans le langage du cinéma. C'est donc un moyen de communiquer avec le monde !

— Quelle salle de cinéma préférez-vous ?

B. :

— Il n'y a pas longtemps, on a ouvert à Paris deux nouveaux « complexes multisalles » Bercy et Gaumont-Aquaboulevard. C'était un grand événement dont tout Paris parlait. Alors, mes amis et moi, nous sommes allés voir un film à Bercy. Dans ce multiplexe il y a quatre grandes salles (avec 450 fauteuils), douze salles moyennes et deux petites. Nous avons choisi une grande salle pour voir un film fantastique américain. Ça nous a vraiment impressionnés. Le son y est fort et très clair et l'image est super bonne !

M. J. :

— Moi, si je veux aller voir un film, je choisis toujours un cinéma de quartier. J'adore pénétrer dans une petite salle obscure, attendre que la lumière s'éteigne et que les premières images apparaissent sur l'écran. Je me plonge dans le film et je le vis comme si c'était une histoire de ma vie... Dans une grande salle de cinéma je me perds. Il y a toujours quelque chose ou quelqu'un qui me dérange, qui m'empêche de regarder tranquillement le film.

— Quels films aimez-vous regarder et pourquoi ?

E. B. :

— Moi, j'aime les films d'action. Mes idoles sont Sylvester Stallone et Arnold Schwarzenegger. Les films où ils jouent ont un grand succès auprès des jeunes. Je sais qu'ils prennent des risques énormes pendant le tournage. Ils se mettent facilement dans la peau d'un alpiniste accroché à une crête à 3000 mètres d'altitude ou d'un boxeur invincible luttant contre une bande de malfaiteurs. Ils doivent s'entraîner beaucoup pour être en forme et pouvoir jouer eux-mêmes dans les scènes dangereuses. Et puis dans les films d'action il y a pas mal de scènes de bagarres, de fusillades. Ça me distrait, quoi... Quant au cinéma français, il y a un acteur qui ne me laisse pas indifférent. C'est Gérard Depardieu. C'est un acteur formidable, notre monstre sacré. Il a interprété beaucoup de personnages illustres : le révolutionnaire Danton, le navigateur Christophe Colomb, le sculpteur Auguste Rodin, l'écrivain Cyrano de Bergerac... Vous savez comment on l'appelle ? ... « Le Louis XIV du cinéma français » !!!

M. J. :

— Je trouve que dans les films contemporains il y a trop de scènes de violence, surtout dans le cinéma américain. C'est pourquoi je préfère le cinéma européen. Je regarde les films des grands réalisateurs : François Truffaut, Jean-Luc Godard, Marco Ferreri, Luis Buñuel, Claude Berri. Je n'accepte pas toutes les idées, mais ces films me font réfléchir. C'est l'essentiel. Je suis très attentif à ce qui se fait dans le cinéma Luc Besson qui est devenu le cinéaste préféré du public. Ses films « Le grand Bleu », « Le cinquième élément », « Jeanne d'Arc » et d'autres sont des films d'une grande maîtrise. C'est un cinéma spectaculaire où il y a un mariage tout à fait surprenant de la fiction et de la réalité. Les acteurs qui jouent les rôles principaux dans les films de Luc Besson deviennent tout de suite les vedettes du cinéma mondial. C'est le cas, par exemple, de Jean Reno et de Milla Yovovitch.

→ 2. En vous basant sur les réponses des interviewés, remplissez le tableau :

Thèmes abordés dans l'interview	Eric Benoît	Mathieu Janet
1. Le rôle du cinéma dans notre vie.		
2. Les salles du cinéma les plus fréquentées.		
3. Films et acteurs préférés.		

→ 3. Jouez cette interview.

→ 4. Faites un sondage pareil parmi les élèves de votre classe, en complétant la liste des questions qui ont été posées dans l'interview par d'autres questions possibles.

Je visite des endroits historiques



selez le texte et écoutez l'enregistrement. Quel est le thème
ixième reportage ?

On se plonge dans l'histoire de France

à travers les siècles

De Conciergerie à Versailles, en passant par la basilique de Saint-Denis et la place de la Bastille, nous découvrons le passé glorieux de la France.

9 heures 30. On dit qu'il n'y a pas une seule France, qu'il y en a plusieurs : la France artistique, la France touristique, la France gastronomique, la France littéraire... Mais l'image de la France est loin d'être complète sans l'histoire de ses villes, de ses châteaux, de ses monuments, qui reflètent l'histoire des gens qui y ont vécu. C'est l'histoire de la France qu'on va découvrir aujourd'hui. Le car va nous emmener à Versailles, la résidence des rois de France. Mais avant de nous y rendre, nous visiterons, à Paris, quelques endroits historiques, qui évoquent les grands événements des siècles passés. On s'arrêtera devant la Conciergerie, on admirera la basilique royale de Saint-Denis, on verra la célèbre colonne de Juillet sur la place de la Bastille.

10 heures 15. Le premier arrêt devant la Conciergerie. On va y faire une visite-éclair. Notre guide **vient de** nous **parler** dans le car de l'histoire de cette ancienne prison. Pendant la Terreur, l'époque qui avait suivi la Révolution française, plusieurs personnages célèbres y avaient été enfermés avant d'être guillotins, parmi eux Louis XVI et Marie-Antoinette. Nous visitons les cellules et la grande salle d'armes.



la visite des endroits historiques

10 heures 45. On se dirige maintenant vers l'un des plus majestueux monuments de l'histoire médiévale européenne, la basilique de Saint-Denis. Elle a été fondée au V^e siècle et s'est agrandie pendant les siècles suivants. La basilique est connue comme le lieu d'enterrement de la plupart des rois de France. Elle se trouve à quelques kilomètres de Paris, dans la banlieue du même nom : Saint-Denis.



11 heures 30. La visite guidée commence. On nous apprend que tous les Bourbons, d'Henri IV à Louis XVIII, ont été enterrés à Saint-Denis. On y trouve les tombeaux de quarante-deux rois, trente-deux reines, soixante-trois princes, parmi d'autres — le mausolée d'Henri II et de Catherine de Médicis. Nous connaissons ces personnages historiques surtout grâce aux romans d'Alexandre Dumas et de Prosper Mérimée. Nous nous arrêtons devant les tombeaux de certains rois, et le guide nous fait un bref aperçu de leur règne et des événements qui l'ont marqué.

12 heures 30. On retransverse Paris pour se rendre sur la place de la Bastille et voir la colonne de Juillet, qui s'élève au centre de la place. Haute de 51 mètres, elle a été édifée entre 1831 et 1840, à la gloire des héros de la révolution de 1830.

14 heures. Nous sommes à Versailles. Nous allons visiter le château qui compte parmi les plus illustres monuments du patrimoine mondial. Puis nous allons nous promener dans ses jardins. L'histoire de Versailles commence au début du XVII^e siècle, quand Louis XIII fait bâtir sur la colline de Versailles un pavillon de chasse. Louis XIV



VERSAILLES



en fait une maison de campagne de plus en plus grande. C'est en 1682 qu'il décide d'établir à Versailles sa capitale. La maison de campagne devient un petit château, puis un grand château, puis enfin la résidence permanente des rois de France qu'ils ne cessent d'agrandir et d'embellir. En 1835, le roi Louis-Philippe a inauguré dans le château le Musée consacré à toutes les gloires de France. De nos jours, le château est devenu l'un des musées les plus visités du monde.

14 heures 30. Nous voilà plongés de nouveau dans la vie des rois et des reines. Nous visitons les appartements du roi Louis XIV, la chambre de la reine Marie-Antoinette, la galerie des Glaces. Les murs sont ornés de portraits et de tableaux, représentant les scènes des batailles glorieuses, les fresques décorent les plafonds.

16 heures. Versailles est aussi célèbre pour son parc. C'est encore un musée, mais en plein air. Les jardins sont aussi importants que le château lui-même. En sortant du château, nous sommes allés sur la terrasse. A notre gauche — l'Orangerie, droit devant nous — l'allée royale, que nous allons suivre pour nous approcher du bassin d'Apollon, avec sa fontaine, derrière laquelle on voit le grand canal. Il y a aussi le Petit et le Grand Trianon — autres résidences royales, qui évoquent l'histoire de la monarchie française... Il nous reste encore tant de choses à voir !



2. Relisez le texte et retrouvez le bon ordre des événements :

9 heures 30

Arrivés à Versailles, nous apprenons l'histoire du château.

10 heures 15

On se rend sur la place de la Bastille pour voir la colonne de Juillet, monument à la Révolution française.

10 heures 45

On part à la découverte de l'histoire de France à travers ses monuments, ses cathédrales et ses châteaux.

11 heures 30

Du haut de la terrasse, nous avons vu le parc. Nous allons nous y promener et découvrir ses merveilles.

12 heures 30

On va dans la banlieue parisienne, à Saint-Denis, pour découvrir la basilique de Saint-Denis, lieu d'enterrement des rois de France.

14 heures

En visitant le château de Versailles, nous admirons ses richesses.

14 heures 30

On fait la visite guidée de la basilique. Le guide nous parle de l'histoire de la monarchie en France.

16 heures

On visite à la Conciergerie, ancienne prison royale, les cellules de Louis XVI et de Marie-Antoinette.



3. Parmi les thèses qui suivent il y a celles qui sont fausses par rapport au contenu du texte. Retrouvez-les et dites ce qui est faux.

1. Aujourd'hui, nous allons découvrir la France gastronomique.
2. Nous partons directement à Versailles, la résidence des rois français.
3. Avant d'aller à Versailles, nous visiterons quelques endroits historiques de Paris.
4. Nous ferons le premier arrêt devant la basilique royale de Saint-Denis.
5. Puis, nous visiterons le Louvre, le palais royal, qui évoque les grands événements des siècles passés.
6. La colonne de Juillet se trouve devant la Conciergerie.

7. Nous allons nous arrêter en face de la colonne de Juillet, qui se trouve devant la Conciergerie.
8. La colonne de Juillet a été édifée à la gloire des héros de la révolution de 1830.
9. La Conciergerie — c'est une ancienne prison où ont été enfermés Henri II et Catherine de Médicis.
10. Nous connaissons bien Henri II et Catherine de Médicis, parce qu'Alexandre Dumas et Prosper Mérimée parlent de ces personnages historiques dans leurs romans.
11. La basilique de Saint-Denis abrite une grande salle d'armes.
12. La basilique de Saint-Denis a été fondée au V^e siècle et s'est agrandie pendant les siècles suivants.
13. Elle se trouve non loin de Paris, à Versailles.
14. Quarante-deux rois, trente-deux reines, soixante-trois princes ont été enterrés à Saint-Denis.
15. Le château de Versailles figure parmi les monuments les plus célèbres du monde.
16. Versailles est surtout célèbre pour son parc.
17. L'histoire du château commence en 1682, quand Louis XIV décide d'établir à Versailles sa capitale.
18. Versailles reste toujours la résidence officielle des rois français.
19. Le musée de Versailles est très riche, on peut y visiter, parmi d'autres, les appartements de Louis XIV et de Marie-Antoinette, la galerie des Glaces.
20. Le parc de Versailles est un vrai musée en plein air.
21. Dans le parc, il y a des fontaines, des bassins, un grand canal, beaucoup d'arbres et de fleurs.
22. Le Petit et le Grand Trianon — autres résidences royales — se trouvent aussi dans le parc de Versailles.

Lisez la version courte du récit et dites, quels détails y manquent.

Aujourd'hui, nous allons nous plonger dans l'histoire de France — nous allons visiter quelques endroits historiques de la capitale et de ses environs, parce que sans son histoire la France n'est pas une vraie France.

Le programme du jour prévoit tout d'abord une visite-éclair de la Conciergerie, ancienne prison royale. Puis, nous nous rendons à Saint-Denis, dans la banlieue parisienne, pour découvrir la basilique de Saint-Denis, où la plupart des rois de France ont été enterrés.

Après la visite guidée, pendant laquelle le guide nous parle de plusieurs rois et reines et des événements qui se sont passés pendant leur règne, nous retrouvons notre car pour retraverser Paris et aller voir la colonne de Juillet sur la place de la Bastille.

Ensuite, nous partons pour Versailles, dont le guide nous raconte l'histoire. Nous visitons le château royal et nous sommes ravis de pouvoir admirer ses richesses. Plus tard, c'est le tour du grand parc de Versailles, dont les jardins sont aussi importants que le château lui-même. Une vue magnifique s'ouvre sur le parc de la terrasse : on voit l'Orangerie, l'allée centrale et, au loin, le bassin d'Apollon avec sa fontaine. Nous allons visiter aussi le Petit et le Grand Trianon, au fond du parc.

→ **5. A quel moment du récit les répliques suivantes peuvent-elles être prononcées, à votre avis ?**

1. A nous la vie du château ! Aujourd'hui, on va à Versailles !
2. C'est bien à la Conciergerie qu'on a mis Marie-Antoinette avant de la guillotiner ?
3. La basilique de Saint-Denis, vous connaissez ? C'est un lieu important pour l'histoire de la monarchie française.
4. Tu as entendu, combien de rois et de reines sont enterrés dans la basilique de Saint-Denis ?
5. C'est dans « La chronique du règne de Charles IX » que Mérimée parle d'Henri de Navarre et de la reine Margot ! J'ai lu ce roman il y a quelques mois.
6. Vous vous rappelez le tableau d'Eugène Delacroix « La Liberté guidant le peuple » ? Il célèbre la journée du 28 juillet 1830, lorsque la révolution a détrôné les Bourbons.
7. La statue en haut de la colonne — c'est le Génie de la Liberté.
8. Regardez la statue équestre, là ! C'est Louis XIV ! C'est lui qui a fait de Versailles sa capitale.
9. On va visiter la galerie des Glaces ? Je l'ai vue en vidéo, elle est splendide !
10. Et le bassin au fond de l'allée centrale, avec une grande fontaine, comment s'appelle-t-il ?
11. Le Petit et le Grand Trianon, est-ce que nous les verrons aussi ?

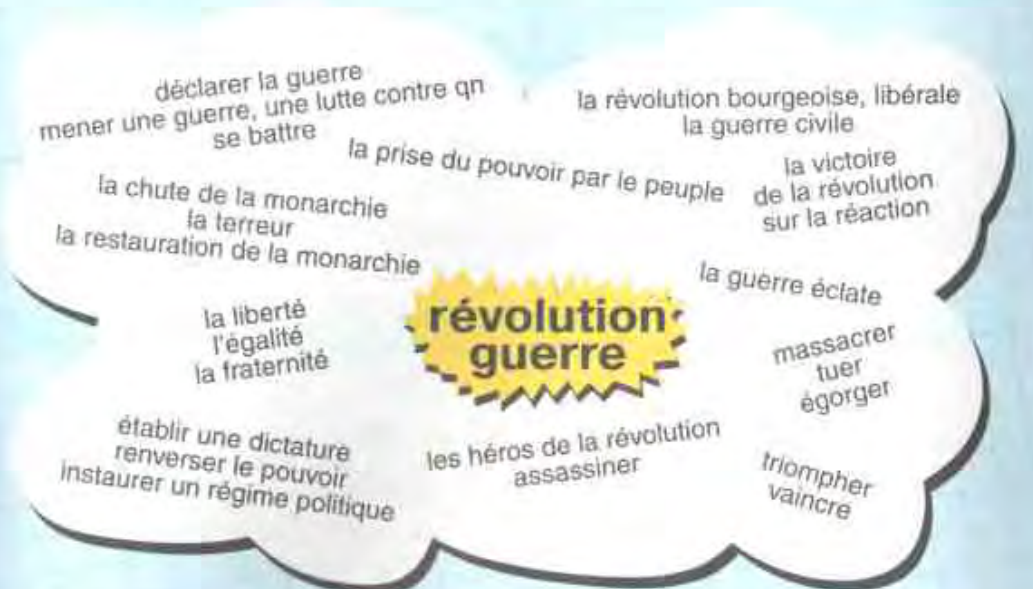
→ **6. Complétez la version courte du reportage avec les détails retrouvés et les répliques de l'exercice précédent.**

Vocabulaire thématique

Observez le vocabulaire thématique et faites des récits en utilisant les mots et les expressions de chaque tableau.

Modèle

Savez-vous, pourquoi la Révolution de 1789 a eu lieu ? C'est parce qu'il n'y avait pas suffisamment de justice et de liberté. Le pouvoir n'appartenait qu'à une seule personne : le roi. C'était la monarchie absolue. Les Français ont décidé de prendre le pouvoir et en devenir responsables. Pendant la révolution, il s'est passé de grands événements : la prise de la Bastille, la Déclaration des Droits de l'Homme et du Citoyen, la chute de la monarchie, l'exécution de Louis XVI, mais aussi la prise du pouvoir par Bonaparte, qui a mis fin à la Révolution.



Les numéraux cardinaux et ordinaux

On trouve à Saint-Denis les tombeaux de quarante-deux rois, trente-deux reines, soixante-trois princes.

Tous les Bourbons, d'Henri IV à Louis XVII y ont été enterrés.

La colonne de Juillet a été édifée entre 1831 et 1840, à la gloire des héros de la révolution de 1830.

1. Observez les particularités d'orthographe et de grammaire des numéraux cardinaux.

vingt-deux... quatre-vingt-dix-neuf

vingt **et un**, trente **et un**...
soixante **et onze**trois cents
quatre-vingts

mille

cent cinq

quatre-vingt-un...
quatre-vingt-onze...
mille un...trois cent un
quatre-vingt-huittrois mille
dix mille

mais

trois + -ième- = troisième

2.B. Observez les particularités d'orthographe des numéraux ordinaux suivants :

(onze) onzième, (douze) douzième, (cinq) cinquième,
(neuf) neuvième, (vingt et un) vingt et unième,
(deux) deuxième / second, (un) premier

→ 3. Mettez ensemble la même expression en russe et en français. Observez, quand on emploie les numéraux cardinaux en français et les numéraux ordinaux en russe.

à la page quatre cent soixante quinze

au chapitre six

le tome deux du roman «La guerre
et la paix»

l'an mille (mil) huit cent trente

dans le paragraphe cinq

l'acte deux

scène trois

le trente et un décembre

le premier mai

le quatorze juillet

les années quatre-vingt-dix

Charles VII (sept)

Louis XVI (seize)

Henri IV (quatre)

Генрих IV (четвертый)

четырнадцатое июля

Карл VII (седьмой)

девяностые годы

первое мая

на четыреста семьдесят пятой
странице

тысяча восемьсот тридцатый год

Людовик XVI (шестнадцатый)

второй акт

второй том романа «Война и мир»

в пятом параграфе

в шестой главе

третья картина

тридцать первое декабря

→ 4. Connaissez-vous ces œuvres littéraires ? Retrouvez leurs titres en russe. Pouvez-vous citer d'autres œuvres, dont le titre contient des numéraux cardinaux ou ordinaux ?

1. L'écrivain français Jules Verne a écrit les romans « Vingt mille lieues sous les mers », « Un capitaine de 15 ans », « Le tour du monde en 80 jours », « Les 500 millions de la Béguine ».
2. Tout le monde connaît bien le roman d'Alexandre Dumas « Les trois mousquetaires » et la suite de ce roman — « Vingt ans après ». Mais est-ce que quelqu'un a entendu parler du roman « Les quarante-cinq » ?
3. « Quatre-vingt-treize », c'est un des romans historiques de Victor Hugo, qui parle des événements qui ont suivi la Révolution française de 1789 — la mise à mort de Louis XVI en 1793 et le début de la dictature révolutionnaire, la Terreur.
4. Le roman de Prosper Mérimée « La chronique du règne de Charles IX » parle de la lutte des catholiques contre les protestants en France.

5. Le conte « Les trois petits cochons » fait partie du folklore pour enfants. Et il y a les contes arabes que les petits et les grands lisent depuis longtemps et liront toujours dans le monde entier : ce sont les contes de « Mille et une nuit ».
6. Robert Sabatier, avec « Trois sucettes à la menthe », Emile Zola avec « Les trois villes » ou bien « Les quatre évangiles », René Fallet avec « Dix-neuf poèmes pour Cerise », et Jean-François Chabrun avec « Vingt et un grammes de plus », sont bien modestes par rapport à Didier Decoin dont le roman s'appelle « Dans ses trois milliards de voyages », et par rapport à Raymond Queneau dont le livre a pour titre « Cent mille milliards de poèmes ».
7. Dans son livre « Le deuxième sexe » Simone de Beauvoir réfléchit à la situation de la femme dans la société au milieu du XX^e siècle.
8. « Le cinquième cavalier » de Dominique Lapierre et Larry Collins est un roman d'aventure, que je n'ai pas beaucoup aimé.
9. « Le 101^e régiment » de Jules Noriac est un roman satirique, plein d'ironie.

5. Voici la liste des rois qui ont gouverné la France du XIV^e au XVI^e siècle, à l'époque de la Renaissance en Europe, avec les dates de leur règne. Remettez ces données en ordre chronologique et commentez cette liste.

Le roi Charles VI a gouverné la France de 1380 à 1422, son règne a duré 40 ans.

Charles VII	1422-1461	Henri III	1574-1589
Louis XI	1461-1483	François I ^{er}	1515-1547
Charles VIII	1483-1498	François II	1559-1560
Louis XII	1498-1515	Charles IX	1560-1574
Henri II	1547-1559	Charles VI	1380-1422
Henri IV	1589-1610		

Noms propres (noms de personnes) au pluriel

Tous les Bourbons d'Henri IV à Louis VIII ont été enterrés à la basilique de Saint-Denis.

→ **1. Observez et dites, quand les noms propres (noms de personnes) prennent la marque du pluriel et quand ils restent invariables.**

1. Les Dupont et les Richard sont voisins, ils sortent souvent ensemble pour visiter les endroits historiques, car ils sont passionnés par l'histoire. Les Dupont n'ont pas encore visité la basilique de Saint-Denis, ils y vont ce dimanche. Les Richard ont fait cette visite depuis longtemps et l'ont beaucoup aimée.
2. Les Capets, les Bourbons, les Valois – ce sont les dynasties royales de France. Les Romanoffs représentent la dernière dynastie des tsars russes. Les Stuarts – c'est une dynastie anglaise.
3. Le musée d'Orsay possède plusieurs Renoirs, quelques Picassos, des Matisses, des Pissarro...

→ **2. Observez les titres des romans ci-dessous. Les auteurs de ces romans sont : Emile Zola, John Galsworthy, Henri Troyat, Suzanne Prou, Roger Martin du Gard et Jean Prévost. Lequel des romans chacun d'eux a-t-il écrit ?**
Connaissez-vous ces œuvres littéraires ? Pouvez-vous en citer d'autres qui contiennent des noms propres – au singulier ou au pluriel ?

1. L'histoire des Rougon-Macquart, c'est une vaste fresque littéraire dont le roman « La Fortune des Rougon-Macquart » fait partie. L'écrivain qui a créé cette épopée, s'appelle
2. « Les Eygletière » – c'est une trilogie, dont l'auteur est un célèbre écrivain français, membre de l'Académie française,
3. a écrit « Les Frères Bouquiquant », mais cette œuvre n'est pas bien connue à l'étranger.
4. Le titre du roman d'une femme-écrivain « La terrasse des Bernardini », vous dit-il quelque chose ?
5. Ceux qui aiment la littérature anglaise, connaissent bien « La saga des Forsyte » de
6. « Les Thibault » c'est un roman qui raconte l'histoire de la vie et de la mort des deux frères, Jacques et Antoine Thibault, au début du XX^e siècle.

3. Complétez la deuxième réplique du dialogue. (Attention à l'orthographe des noms propres — noms de personnes.)

- a. Pierre Duforêt est parti hier. Et sa famille ? — Tous les sont partis hier.
 b. C'est un Renoir, j'en suis sûr ! — Mais non, les sont beaucoup plus chers. C'est une bonne copie, c'est tout.
 c. Henri IV c'est un Bourbon, n'est-ce pas ? Il est enterré à Saint-Denis ? — Je crois que les tombeaux de tous les se trouvent à la basilique de Saint-Denis.

Le passé immédiat

Notre guide **vient de** nous **parler** dans le car de l'histoire de la Conciergerie, cette ancienne prison.

Formation :

venir

+ de

+ infinitif du verbe principal

(au présent de l'indicatif)

1. Commentez, à la manière d'un reportage sportif, les déplacements des touristes et ce qu'ils découvrent.

Le groupe vient d'arriver devant...

la Conciergerie

Quelques personnes viennent de visiter...

la basilique de Saint-Denis

Nous venons d'apercevoir...

la colonne de Juillet

On vient de s'arrêter en face de...

la place de la Bastille

Vous venez de visiter avec nous...

le château de Versailles

Je viens de vous décrire...

le parc du château

Le guide vient de nous parler de...

le Grand Trianon

Tu viens de découvrir...

le Petit Trianon

⇒ 2. Vous êtes l'un des membres du groupe. Vous dites ce que vos camarades viennent de faire.

Serge et Michel

visiter la salle de garde

Nathalie et Catherine

nous parler de leurs impressions

Tout le monde

s'approcher pour mieux voir et mieux entendre

Le guide

nous raconter l'histoire du château

Moi, je

vous donner les détails de cette visite

Toi, tu

sortir de la cellule où Marie-Antoinette a passé les derniers jours de sa vie

Les élèves russes

apprendre beaucoup de choses intéressantes sur l'histoire de la France grâce à cette visite

Je crois que vous

passer une journée inoubliable

⇒ 3. Ajoutons les détails au dernier reportage : précisons, ce que les touristes viennent de faire et ce qu'ils vont faire maintenant.

1. Il est 14 heures 15. Les touristes viennent de visiter les appartements de Louis XIV, ils vont passer dans la chambre de Marie-Antoinette.

2. Il est 14 heures 30. Un des touristes nous dit : « Nous venons de quitter la galerie des Glaces et nous allons sortir sur la terrasse pour admirer le parc du château ».

3. Il est 16 heures. Les touristes viennent de sortir du château de Versailles, ils vont visiter le parc du château.

4. Il est 20 heures 30. Les touristes viennent de rentrer à leur hôtel. Ils vont se reposer et échanger leurs impressions.

➔ 1. Lisez les textes suivants et dites, quels événements ont marqué le règne de chacun des rois de France.

XVI^e siècle

1515 François I^{er}



Le pouvoir du roi est absolu. Avec lui, le royaume est beaucoup plus riche qu'il ne l'avait été jusqu'ici. On a surnommé ce roi « le père des arts et des lettres ». Il s'entoure d'artistes italiens. Sous son pouvoir, on a bâti beaucoup d'édifices : Château de Blois, Château de Chambord, Eglise Saint-Eustache à Paris.

1547 Henri II



Ce souverain dépendait beaucoup de son entourage : il était né pour être gouverné, et non pour gouverner. Il a mené les guerres contre l'Ecosse et l'Espagne. La lutte contre les protestants continuait, mais grâce à l'autorité du roi, la guerre civile n'a pas éclaté.

1559 François II



Le règne de François II est l'un des plus courts de l'histoire des rois de France. Dès sa naissance, sa santé était très fragile. Il souffrait de maux de tête. Catherine de Médicis, sa mère a été nommée régente pendant sa minorité.

1560 Charles IX



Charles IX est le deuxième fils d'Henri II et de Catherine de Médicis. Il succède à son frère François qui n'a pas régné deux ans. Mais il doit obéir à sa mère qui réussit à obtenir la régence. Guidé par sa mère Charles IX ordonne le massacre de la Saint-Barthélemy, le 24 août 1572 : en une seule nuit presque tous les protestants de Paris ont été tués.

1574 Henri III



Henri III est le troisième fils d'Henri II et de Catherine de Médicis. Une fois encore la reine-mère s'est servie de son fils pour exercer son propre pouvoir. Elle a essayé de mettre fin au conflit entre les catholiques et les protestants. Henri III, par une loi spéciale, a accordé de nouvelles libertés aux huguenots. Il s'est allié à Henri de Navarre, mais a été tué par un fanatique.

1589 Henri IV



Henri III est mort sans laisser d'héritiers. Il a fallu donc remonter l'arbre généalogique jusqu'à Saint-Louis pour trouver un lien de parenté entre Henri III et le prétendant au trône Henri de Navarre. Les habitants de Paris ne veulent pas d'un roi protestant. Henri IV se convertit au catholicisme et dit : « Parvaut bien une messe ». En 1598 il signe l'édit de Nantes qui met fin aux guerres de religions.

➔ 2. Présentez la vie et le règne des autres souverains français. Quand la République a-t-elle été instaurée pour la première fois ? Quels régimes lui ont-ils succédé ? Combien de Républiques y a-t-il eues en France ? Quels sont les événements les plus importants du XX^e siècle ? Quel est le régime politique actuel de la France ?

XVII^e siècle

1610 Louis XIII

1643 Louis XIV



Louis XIII



Louis XIV



Louis XV

XVIII^e siècle

1715 Louis XV

1774 Louis XVI

1792 I^{re} République

XIX^e siècle

1804 Napoléon I^{er}

1815 Louis XVIII

1824 Charles X

1830 Louis-Philippe

1848 II^e République

1852 Napoléon III

1870 III^e République



Charles de Gaulle



François Mitterrand



Jacques Chirac

XX^e siècle

1944 IV^e République

1958 V^e République

À QUI CES DOCUMENTS S'ADRESSENT-ILS ? DE QUOI ILS PARLENT ?



Chambord



Langeais

un château fort

le donjon

une tour

une cour

le fossé

une muraille



Azay-le-Rideau



Chenonceaux



Blois

LES CAPÉTIENS

ARBRE GÉNÉALOGIQUE SIMPLIFIÉ



1. Jouez les dialogues suivants :

Pendant la visite du château de Chenonceaux

- En quelle année ce château a-t-il été construit ?
- Au début du XVI^e siècle, Mademoiselle.
- Pouvez-vous préciser, s'il vous plaît ?
- Il a été construit en 1513 par Thomas Bohier.
- Et la chapelle, elle date de la même époque ?
- La chapelle a été bâtie dans la seconde moitié du XVI^e siècle.

A l'intérieur de la basilique de Saint-Denis

- Est-ce que tous les Bourbons sont enterrés à Saint-Denis ?
- Oui, même Louis XIV, qui n'aimait pas ce lieu.
- Je n'ai pas bien compris, Louis XVI et Marie Antoinette, sont-ils aussi enterrés à Saint-Denis ?
- Guillotins en 1793, ils ont été d'abord enterrés au cimetière de la Madeleine, à Paris. C'est seulement en 1815 que le frère de Louis XVI, Louis XVIII, ordonne leur retour à Saint-Denis.

Au cours d'histoire, consacré à Catherine de Médicis

- Monsieur, s'il vous plaît, pouvez-vous préciser, quand Catherine de Médicis s'est installée en France ?
- Cela s'est passé le 23 octobre 1533. Le jour de son mariage avec Henri II.
- Est-ce que c'était un mariage d'amour ?
- A cette époque-là, au seizième siècle, un mariage princier, c'était une affaire de politique, et non pas une affaire de sentiments.

Au cours d'histoire de la Gaule

- Revenons deux mille ans en arrière. A cette époque, les Romains veulent conquérir la Gaule. De 125 à 121 avant Jésus-Christ, les Romains font la conquête du Sud-Est de la Gaule.
- Pardon, Madame, le chef militaire des Romains, il s'appelle bien Jules César ?
- Exactement. En 58 avant Jésus-Christ, César se lance à la conquête du nord de la Gaule. En 50 avant Jésus-Christ, toute la Gaule est conquise.
- Pour être précis, je dirai que toute la Gaule n'est pas conquise, un village peuplé de braves Gaulois résiste encore et toujours à l'envahisseur. Et la vie n'est pas facile pour les garnisons de légionnaires romains...

- Moi aussi, j'aime bien les Astérix, mais les bandes dessinées — ce n'est pas la seule source pour apprendre l'histoire.

A l'examen d'histoire

- Quelles sont les quatre révolutions que la France a connues depuis 1789 ?
- La Révolution de 1789, la Révolution de Juillet 1830, la Révolution de 1848 et la Révolution de 1870.
- La prise de la Bastille, quand a-t-elle eu lieu ?
- La prise de la Bastille a eu lieu le 14 juillet 1789.

→ 2. Composez vos propres dialogues, en utilisant les formules suivantes :

demandeur de situer dans le temps

- en quelle année... ?
- à quel époque... ?
- quand... ?

situer dans le temps

- en (l'an) 1572
- au XVII^e siècle
- au début du XVII^e siècle
- au milieu du XVI^e siècle
- à la fin du XVIII^e siècle
- à l'époque de Louis XIV
- à cette époque-là
- du temps de Henri IV

demandeur de préciser

- c'est-à-dire ?
- et alors ?
- vous pouvez préciser, s'il vous plaît ?
- ce n'est pas tout à fait clair...
- je n'ai pas bien compris...

préciser

- je précise : ...
- je précise que...
- plus précisément
- pour être précis, je dirai que...
- pour être clair, je dirai que...

→ 1. L'article suivant est consacré à Catherine de Médicis. Lisez-le et relevez les dates principales de sa vie.

Catherine de Médicis, reine de France (1519-1589)



Qui était Catherine de Médicis, celle qu'on a appelée « la reine noire » ? C'était une Italienne, qui a régné pendant trente ans sur une France déchirée par les guerres de Religion. Avec Okapi, découvrez ce personnage politique.

En ce 23 octobre, 1533, Marseille est en fête ! François I^{er}, roi de France, y est venu avec toute la cour. Il marie son second fils, Henri, avec une jeune duchesse italienne. Elle s'appelle Catherine de Médicis. C'est la nièce du pape Clément VII, et l'unique descendante des Médicis, la plus riche famille de banquiers d'Europe !

Les futurs époux n'ont que 14 ans : ils se connaissent à peine... D'ailleurs, Henri est loin d'être amoureux de cette jeune fille, petite et maigre. Mais, au XVI^e siècle, un mariage princier est une affaire de politique, pas une affaire de sentiments.

Lorsque Catherine arrive en France, l'Italie est très à la mode à la cour. C'est l'épanouissement de la Renaissance...

Dans la douce lumière des bords de Loire, des châteaux sortent de terre. Depuis 1519, le roi surveille la construction d'un immense palais : c'est le château de Chambord...

Catherine a la passion de l'architecture, comme François I^{er}. Avec lui, elle imagine des plans, visite les chantiers. Intelligente, très cultivée, la jeune Florentine chasse et danse à merveille. C'est une vraie Médicis.

Mais en France, Catherine se sent comme en exil. A la cour, les nobles imitent Catherine, mais ils méprisent cette « étrangère », cette fille de « commerçants ». Quant à Henri, son mari, il est follement amoureux d'une autre duchesse, la superbe Diane de Poitiers...

...Celui qui doit succéder à François I^{er}

n'est pas Henri, l'époux de Catherine : c'est le dauphin François, le frère aîné d'Henri. Or, en 1536, le dauphin meurt brusquement. Henri va monter sur le trône. Mais, le 10 juillet 1559, il meurt à son tour, blessé à la tête au cours d'un tournoi. Le fils aîné d'Henri et Catherine devient roi, mais il meurt, lui aussi, de la tuberculose.

Désespérée, Catherine s'enferme au palais du Louvre. Désormais, elle ne quittera plus jamais sa robe de deuil. Ainsi naît la légende de la « reine noire ».

Au même moment, en France, de terribles guerres civiles s'allument entre catholiques et protestants : les guerres de Religion.

En 1517, un moine allemand, Martin Luther, se dresse contre l'Eglise. Il dénonce l'immense richesse du pape et l'ignorance des prêtres : en effet, à l'époque, certains savent à peine lire ! Luther a voulu purifier la religion chrétienne. Il a proposé une Réforme.

Très vite, le protestantisme a remporté un grand succès en Europe du Nord. Après 1520, il s'est diffusé en France, sous l'influence de Jean Calvin. Mais Luther et ses adeptes sont considérés comme des « hérétiques », qui doivent être punis. Beaucoup sont condamnés au bûcher.

En 1561, c'est de cette France déchirée qu'hérite Catherine. Autour d'elle, la cour elle-même s'est divisée en deux camps : la puissante famille des Guises, très catholique, affronte les Bourbons et les Coligny, chefs du parti protestant.

Pour Catherine, le temps est venu de faire preuve d'autorité. Elle va soudain montrer une étonnante force de caractère. Catherine décide de tendre la main aux protestants.

Mais aussitôt, les catholiques s'indignent : en France, il ne peut y avoir qu'un roi, une loi, une foi, la leur !

Les murs de Paris se couvrent d'affiches qui insultent la reine. On se bat dans les campagnes, dans les villes. Catherine veut la paix, mais sa politique fait naître la violence.

Pendant cette longue période où Catherine de Médicis est au pouvoir

(1562-1589), les guerres de Religion entre les catholiques et les protestants ne cessent pas. Dans la nuit du 24 août 1572, des milliers de protestants sont assassinés à Paris. C'est la Saint-Barthélemy, le pire massacre du siècle...

...Désespérée, solitaire, la « reine noire » meurt le 5 janvier 1589 d'une pneumonie. Durant trente-cinq ans, cette Italienne méprisée a tenu en main un royaume désorganisé, déchiré par la violence. Un jour, Henri de Navarre, le futur Henri IV, dira d'elle : « C'était un grand roi ! »

D'après Okapi, 1981

régner — править, царствовать
guerre f — война
duchesse f — герцогиня
descendante f — потомок
épanouissement m — расцвет
surveiller — следить, наблюдать
chantier m — стройка, строительство
exil m — ссылка
noble m — дворянин
mépriser — презирать
succéder — сменить

tournoi m — турнир
désespéré — отчаявшийся
deuil m — траур
moine m — монах
se dresser — восстать
dénoncer — обличать
ignorance f des prêtres — невежество священников
purifier — очистить
remporter un grand succès — пользоваться большим успехом
sous l'influence de — под влиянием

être condamné au bûcher — быть приговоренным к сожжению на костре
hériter — наследовать
affronter — сталкиваться
faire preuve de — продемонстрировать
tendre la main — протянуть руку
s'indigner — возмущаться
insulter — оскорблять
assassiner — убить
massacre m — бойня
royaume m — королевство

→ 2. Quelles sont les événements qui correspondent aux dates suivantes ?

- | | |
|-----------|---|
| 1519 | Martin Luther se dresse contre l'église catholique. |
| 1533 | Catherine de Médicis vient au pouvoir. |
| 1536 | La mort de Catherine de Médicis. |
| 1559 | Les années pendant lesquelles Catherine de Médicis est au pouvoir. |
| 1517 | La naissance de Catherine de Médicis. |
| 1520 | La nuit de Saint-Barthélemy. |
| 1561 | Le mariage de Catherine de Médicis avec le fils de François I ^{er} . |
| 1562-1589 | La mort d'Henri II, l'époux de Catherine. |
| 1572 | Le début de la diffusion de protestantisme en France. |
| 1589 | La mort du dauphin. |

1. Lisez le titre et faites la première hypothèse sur le contenu de l'extrait du roman d'Alexandre Dumas « La reine Margot ».
2. Lisez le début de cette histoire et dites qui en sont les personnages principaux.
3. Écoutez l'enregistrement et lisez le texte en même temps. Divisez le texte en paragraphes. Lisez le début et la fin de chaque paragraphe.



MORT, MESSE OU BASTILLE



cabinet m des armes — оружейная

être assis... la tête retombant sur sa poitrine — сидеть, свесив голову на грудь



Lorsque Henri de Navarre entra dans le cabinet des armes il vit le roi assis dans un grand fauteuil, ses deux mains posées sur les deux bras de son siège et la tête tombant sur sa poitrine. Au bruit Charles IX releva son front, sur lequel Henri vit couler la sueur par grosses gouttes.

— Bonsoir, Henriot, dit brutalement le jeune roi. Il se fit un moment de sombre silence.

Pendant ce moment, Henri regarda autour de lui avec inquiétude et vit qu'il était seul avec le roi.

Charles IX se leva tout à coup.

— Vous êtes content de vous voir près de moi, n'est-ce pas, Henriot ?

— Mais sans doute, Sire, répondit le roi de Navarre, et j'est toujours avec bonheur que je me trouve auprès de Votre Majesté.

— Plus content que d'être là-bas, hein ? reprit Charles IX, continuant à suivre sa propre pensée au lieu de répondre au compliment de Henri.

— Sire, je ne comprends pas, dit Henri.

— Regardez et vous comprendrez.

D'un mouvement rapide, Charles IX marcha vers la fenêtre. Et, attirant à lui son beau-frère, de plus en plus épouvanté, il lui montra l'horrible silhouette des assassins, qui, sur le plancher d'un bateau, égorgeaient ou noyaient les victimes qu'on leur amenait à chaque instant.

— Mais, au nom du Ciel, s'écria Henri tout pâle, que se passe-t-il donc cette nuit ?

— Cette nuit, monsieur, dit Charles IX, on me débarrasse de tous les huguenots.

— Oh ! que veut dire cela ? s'écria le roi de Navarre, en tremblant à la fois de honte et de colère car il sentait que tout à la fois on se moquait de lui et on le menaçait.

— Cela veut dire, s'écria Charles IX, furieux, cela veut dire que je ne veux plus de huguenots autour de moi, entendez-vous, Henri ? Suis-je le roi ? Suis-je le maître ?

— Mais, Votre Majesté...

— Ma Majesté tue et massacre à cette heure tout ce qui n'est pas catholique ; c'est son plaisir. Êtes-vous catholique ? s'écria Charles, dont la colère montait comme une marée terrible.

— Sire, dit Henri, rappelez-vous vos paroles :

« Qu'importe la religion de celui qui me sert bien ! »

— Ha ! ha ! ha ! s'écria Charles en éclatant d'un rire sinistre ; que je me rappelle mes paroles, dis-tu, Henri ! Et tous ceux-là, regarde, ajouta-t-il en montrant du doigt la ville, ceux-là ne m'avaient-ils pas bien servi aussi ? n'étaient-ils pas braves au combat, dévoués toujours ? Mais ils étaient huguenots et je ne veux que des catholiques. Me comprenez-vous, Henriot ? s'écria Charles IX.

— J'ai compris, Sire.

— Eh bien ?

— Eh bien, Sire, je ne vois pas pourquoi le roi de Navarre ferait ce que tant de gentilshommes ou de pauvres gens n'ont pas fait. Car enfin, s'ils meurent tous, ces malheureux, c'est aussi parce qu'on leur a proposé ce que Votre Majesté me propose, et qu'ils ont refusé comme je refuse.

plancher m — палуба

égorger — зарезать, убить

noyer — утопить

débarrasser qn de qch — избавлять кого-то от чего-то

trembler de honte et de colère — дрожать от стыда и гнева

marée f — морской прилив

qu'importe... — какое мне дело до...

rire m sinistre — мрачный смех

dévoué — преданный

gentilhomme m — дворянин

Charles saisit d'une main tremblante son arquebuse, s'approcha du jeune prince, et lui cria :

— Veux-tu la messe ?

Henri resta muet.

Charles IX devint très pâle.

— Mort, messe ou Bastille ! s'écria-t-il.

— Oh, Sire ! dit Henri, me tuerez-vous, moi, votre frère ?

Après un moment d'hésitation Charles IX se retourna vers la fenêtre ouverte, et visa un homme qui courait sur le quai opposé.

— Il faut cependant bien que je tue quelqu'un, s'écria Charles IX, pâle comme un cadavre, et il abattit un homme qui courait.

Henri poussa un gémissement. « Quand il ne trouvera plus personne à tuer, il me tuera », se dit le roi de Navarre.

— Eh bien ! dit tout à coup une voix derrière les princes, est-ce fait ?

C'était Catherine de Médicis, qui pendant la dernière détonation venait d'entrer sans être entendue.

— Non ! hurla Charles en jetant son arquebuse. Non, il ne veut pas ! ...

Catherine ne répondit point. Elle tourna lentement son regard vers la partie de la chambre où se tenait Henri. Alors elle ramena sur Charles un œil qui voulait dire :

— Alors, pourquoi vit-il ?

— Il vit... il vit... murmura Charles IX, qui comprenait parfaitement ce regard et qui y répondait ; il vit, parce qu'il... est mon parent.

Catherine sourit.

Henri vit le sourire et reconnut que c'était Catherine surtout qu'il lui fallait combattre.

— Madame, lui dit-il, tout vient de vous, je le vois bien, et rien de mon beau-frère Charles ; c'est vous qui avez eu l'idée de m'attirer dans un piège ; c'est vous qui avez pensé à vous servir de votre fille pour nous perdre tous...

— Oui, mais cela ne sera pas ! s'écria une autre voix que Henri reconnut tout de suite et qui fit tressaillir Charles IX de surprise et Catherine de fureur.

— Marguerite ! s'écria Henri.

— Margot ! dit Charles IX.

— Ma fille ! murmura Catherine.

arquebuse / —
аркебуза

Veux-tu la messe ? —
Принимашь мессу?

rester muet —
молчать

viser qn —
нацеливаться на...

abattre — сразить

pousser un gémissement —
застонать

détonation / —
выстрел

combattre qn —
бороться

attirer qn dans un piège —
заманить в ловушку

perdre qn — погубить

Cela ne sera pas ! —
Этого не будет!

faire tressaillir —
заставить вздрогнуть

— Monsieur, dit Marguerite à Henri, vos dernières paroles m'accusent, et vous aviez à la fois tort et raison : raison, car en effet je suis bien l'instrument dont on s'est servi pour vous perdre tous ; tort, car j'ignorais que vous étiez si menacé. Mais dès que j'ai appris votre danger, je me suis souvenue de mon devoir. Or, le devoir d'une femme est de partager le destin de son mari. Vous exile-t-on, monsieur, je vous suis dans l'exil ; vous emprisonne-t-on, je me fais emprisonner, moi aussi ; vous tue-t-on, je meurs.

Et elle tendit à son mari une main que Henri saisit avec reconnaissance.

accuser — обвинить
avoir tort — быть неправым

partager le destin —
разделить судьбу

avec reconnaissance —
с признательностью

→ **4. Lisez le résumé de l'extrait que vous avez lu et dites quels sont les détails qu'on ne retrouve pas dans le texte initial. Présentez votre variante du résumé.**

Le 24 août 1572 Charles IX a fait venir Henri de Navarre dans le cabinet des armes pour lui faire une proposition très importante. Henri ne devinait même pas de quoi il pouvait s'agir et était très inquiet. De plus, cette nuit-là, il se passait des choses horribles. Partout dans Paris on entendait des cris et des pleurs. On faisait une vraie chasse aux protestants. Henri comprenait qu'il s'agissait d'un massacre organisé. Pourtant il s'est montré poli et gentil avec le roi qui était le frère de sa femme Marguerite.

Charles a attiré son beau-frère vers la fenêtre et en montrant les silhouettes des assassins et de leurs victimes a annoncé que cette nuit-là on se débarrassait de tous les huguenots. C'était à la fois une menace et la proposition de se convertir au catholicisme. Henri a essayé d'expliquer à Charles que beaucoup de ceux qui n'étaient pas catholiques restaient tout de même fidèles au roi. Pâle de colère, Charles a poussé un cri terrible et a saisi son arquebuse en faisant comprendre à Henri qu'il était prêt à le tuer. Mais il n'a pas eu assez de forces pour tuer son parent. En se retournant vers la fenêtre il a tiré sur le premier homme qui passait devant.

En ce moment-là Catherine de Médicis est entrée et Henri a tout de suite compris qu'elle ne s'attendait pas à le voir vivant. Quelques instants après il a vu Margot, sa femme, entrer dans le cabinet. Il en a été fort surpris et Catherine furieuse. Marguerite s'est approchée de Henri de Navarre, lui a tendu la main et a dit que le devoir d'une femme était de partager le destin de son époux.

➔ **1. Les Français sont très attachés à l'histoire de leur pays. Ils aiment visiter les endroits et les monuments qui sont liés au passé récent ou lointain. C'est ce qui suit du sondage réalisé par Catherine Vernet. Ecoutez et/ou lisez les réponses des interviewés. Comparez-les.**

Aimez-vous visiter les monuments historiques et pourquoi ?

**gori
ent**

(oyé de la
t de Paris,
(R) :

— Je m'intéresse beaucoup à l'histoire de France, plus particulièrement à l'histoire de la monarchie royale. La vie des rois et des reines, c'est tellement passionnant ! Cet intérêt est né quand j'étais au collège. Un jour notre professeur d'histoire nous a proposé de faire un voyage à travers les châteaux de la Loire. Nous avons visité Chambord, Blois, Azay-le-Rideau, Langeais... L'histoire de ces châteaux est très liée à la vie des différents princes qui les habitaient. Pour moi chaque visite d'un monument historique, c'est un voyage dans le passé plein de mystère...

**ques
valier
ruiniste,
s) :**

— Quand on vit dans un pays au passé aussi glorieux que le nôtre, c'est tout à fait naturel, qu'on veuille mieux connaître son histoire. Pour moi, les églises, les cathédrales, les châteaux sont en premier lieu les témoins des différents événements des siècles passés et puis après, les œuvres d'architecture dont tout le monde admire la beauté... oui ! Mon métier est lié aux livres anciens et je peux affirmer que beaucoup de gens recherchent la littérature qui parle de l'histoire des différents monuments...

Quels monuments historiques visitez-vous plus souvent que les autres ?

:

— Une fois par semaine, je visite Notre-Dame. C'est une cathédrale extraordinaire qui a accueilli beaucoup d'événements importants de l'histoire de mon pays. Un des plus grands événements c'est le sacre de Napoléon I^{er} le 2 décembre 1804. Napoléon a voulu se faire sacrer à Paris, et non à Reims comme les autres rois de France. Un week-end sur deux je vais visiter le château de Vincennes qui illustre très bien l'histoire des palais royaux. Une des principales résidences des souverains de toutes les époques, il est aussi le lieu où étaient organisés mariages, réunions politiques, grands procès... Le château pouvait aussi servir d'abri. Ainsi, après l'assassinat de son époux Henri IV, Marie de Médicis vient à Vincennes où elle fait

construire un bâtiment dans lequel son fils Louis XIII a passé sa jeunesse...

J. Ch. :

— Moi, je vais souvent à Versailles. Je comprends que je ne suis pas très original. Le château de Versailles est l'un des monuments les plus visités de France. C'est le palais le plus impressionnant du XVII^e siècle. Mais j'y vais non seulement pour admirer ce chef-d'œuvre d'art classique mais aussi pour écouter les explications du guide sur la vie du roi Louis XIV qui a fait construire ce château gigantesque. De son temps, il était le roi le plus puissant de l'Europe, on l'appelait le Roi-Soleil. Il a gouverné la France pendant longtemps... de 1661 à 1715. C'est exceptionnel ! Versailles est resté la capitale de la France jusqu'à la Révolution. Mais, le 6 octobre 1789 tout a changé. Le peuple révolté a obligé Louis XVI et Marie-Antoinette à revenir s'installer à Paris. Quatre ans plus tard, ils ont été guillotins. Depuis, Versailles n'a plus jamais vu ni rois, ni reines...

Quels sont, à votre avis, les rois qui ont laissé le plus de traces dans l'histoire de France ?

G. F. :

— C'est Philippe Auguste, le roi qui souhaitait faire de la France le plus puissant royaume de l'Europe. Il y a presque réussi. Son règne a été un des plus importants au Moyen Âge. Le tableau de ses conquêtes reste impressionnant. Il ne faut pas oublier François I^{er} surnommé « le père des arts » et « le prince de la Renaissance ». Sous François I^{er}, la Renaissance s'est affirmée dans tous les domaines : dans l'architecture, la peinture, les sciences et les lettres.

J. Ch. :

— C'est bien sûr Louis XIV. Comme j'ai déjà dit, le règne du Roi-Soleil a été le plus long de l'histoire de France : 54 ans du pouvoir absolu. Le développement de l'économie, de l'industrie et du commerce était considérable. Louis XIV a favorisé l'épanouissement des arts et des lettres. Jean Racine a écrit toute son œuvre sous le règne du Roi-Soleil. Toutes les grandes pièces de Molière ont été jouées devant Louis XIV. Jean de la Fontaine a écrit ses fables célèbres dans la deuxième moitié du XVII^e siècle. C'est sous Louis XIV qu'ont été créées de nombreuses Académies d'Art : Académie d'Architecture, Académie royale de peinture et de sculpture et d'autres. C'était le grand siècle !!!

→ 2. En vous basant sur les réponses des interviewés, remplissez le tableau :

Thèmes abordés dans l'interview	Grégori Florent	Jacques Chevalier
1. D'où vient l'intérêt pour les monuments historiques ?		
2. Les monuments historiques les plus visités.		
3. Les rois qui ont marqué l'histoire de France.		

→ 3. Jouez cette interview.

→ 4. Faites un sondage pareil parmi les élèves de votre classe, en complétant la liste des questions qui ont été posées dans l'interview par d'autres questions possibles.

Précis grammatical



Lexique



Passé immédiat

Чтобы говорить о только что завершившемся действии, во французском языке существует специальная форма прошедшего времени: **passé immédiat** (прошедшее недавнее).

На русский язык эта форма переводится при помощи глагола в прошедшем времени и наречия, указывающего на то, что действие совершилось недавно: *только что, (совсем) недавно*.

⇒ Образуется эта временная форма глагола следующим образом:

venir в личной форме + **de** + инфинитив спрягаемого глагола

Je viens de partir. = Я только что ушел.

Tu viens d'arriver. = Ты недавно пришел.

Il (elle, on) vient de s'arrêter. = Он (она) только что остановился.

Nous venons de sortir. = Мы совсем недавно вышли.

Vous venez d'entrer. = Вы только что вошли.

Ils (elles) viennent de se lever. = Они недавно встали.

⇒ Время passé immédiat следует правилу согласования времен:

План настоящего времени

Il vient de répondre à la question.

Je vous dis qu'il vient de répondre à la question.

План прошедшего времени

Quand vous êtes entré, il venait de répondre à la dernière question.

Je vous ai dit qu'il venait de répondre à la dernière question.

Subjonctif présent

Subjonctif — это наклонение, аналогичного которому нет в русском языке. Формы **subjonctif** употребляются в случаях, определенных смыслом предложения или содержащимися в предложении формальными показателями. Они обозначают действие желательное, вызывающее сомнение или воспринимаемое под влиянием эмоции, а также употребляются после некоторых наречий и/или союзов¹.

¹ Случаи употребления **subjonctif** после наречий и/или союзов будут рассматриваться на следующих этапах обучения.



Большинство французских глаголов образуют формы настоящего времени **subjonctif** следующим образом:

I ^{er} groupe	II ^e groupe	III ^e groupe
que je parle	que je finisse	que je prenne
que tu parles	que tu finisses	que tu prennes
qu'il parle	qu'il finisse	qu'il prenne
que nous parlions	que nous finissions	que nous prenions
que vous parliez	que vous finissiez	que vous preniez
qu'ils parlent	qu'ils finissent	qu'ils prennent

Некоторые глаголы третьей группы имеют в **subjonctif** особую форму основы, которую нужно запомнить².



Subjonctif употребляется:

a) После глаголов, выражающих желаемость или необходимость совершения действия, таких, как: **vouloir, souhaiter, demander, ordonner, préférer ...** :

Le professeur veut que nous venions dans le bureau du proviseur avec lui.

Nous préférons que vous lisiez ce texte vous-mêmes.

b) После слов и словосочетаний, обозначающих эмоции, например: **regretter, avoir peur, être étonné, être heureux ...** :

Tu es contente que ton amie vienne avec nous à cette visite.

J'ai peur que vous ne manquiez le début du film³.

Elle regrette que nous ne la comprenions pas.

c) После слов и словосочетаний, выражающих сомнение в возможности совершения действия, таких, как: **douter, ne pas croire, ne pas être sûr ...**

Tu n'es pas sûr que ce soit le bon chemin ?

Elle ne croit pas que ce mot se lise comme ça.

Nous ne sommes pas sûrs qu'il faille faire cette visite aujourd'hui.

² Эта особая форма основы приводится в грамматических справочниках и в таблицах спряжения глаголов.

³ В отдельных случаях в утвердительной форме глагола употребляется частица *ne*, не являющаяся отрицанием. Ср. в русском языке: *Я боюсь, как бы он нас не увидел*. Употребление этой частицы в русском и французском языках не всегда совпадает, поэтому каждый случай ее употребления нужно запоминать. В современном французском языке она нередко опускается.

Accord du participe passé des verbes qui se conjuguent avec l'auxiliaire avoir

Причастие глаголов, спрягаемых с вспомогательным глаголом **avoir**, согласуется в роде и числе с прямым дополнением, если это дополнение предшествует причастию.

a) Прямое дополнение, предшествующее причастию глагола в сложных временах, может принимать форму личного местоимения:
As-tu déjà appris ces règles de grammaire ? — Non, je ne **les** ai pas encore apprises.
Ils ont dit qu'ils avaient vu tous ces films ? — Oui, ils ont dit qu'ils **les** avaient tous vus.

b) Прямое дополнение, предшествующее причастию глагола в сложных временах, может замещаться союзом **que**:
Le professeur nous a expliqué la phrase difficile **que** nous n'avions pas comprise.
C'est l'histoire **que** je n'ai jamais entendue.

c) Прямое дополнение, предшествующее причастию глагола в сложных временах, может замещаться вопросительным словом **combien** или **quel**:

Nous avons vu à la télé des films documentaires sur la France. — Pardon ? **Quels** films avez-vous vus à la télé ?
Ils ont fait une grande traduction hier, ils ont traduit plus de vingt phrases. — Pardon ? **Combien** de phrases ont-ils traduites ?

Proposition infinitive

Во французском языке, после глаголов чувственного восприятия (voir, entendre, sentir), часто употребляется специальная форма придаточного предложения, называемая **proposition infinitive**.

Мы услышали, как открылась дверь. — *Nous avons entendu la porte s'ouvrir.*
Они увидели, как мальчик упал. — *Ils ont vu le garçon tomber.*
Я почувствовал, как слезы потекли из моих глаз. — *J'ai senti les larmes couler de mes yeux.*

⇒ Сказуемое придаточного предложения обретает форму инфинитива. Подлежащее придаточного предложения становится дополнением главного предложения.

⇒ Если подлежащее выражено местоимением, оно принимает форму местоимения-прямого дополнения:

Вы слышите, как она поет? — *L'entendez-vous chanter ?*
Я слышал, как он вошел. — *Je l'ai entendu entrer.*
Мы увидели, как она взяла свою тетрадь. — *Nous l'avons vue⁴ prendre son cahier.*

Pronoms démonstratifs

В отличие от русского языка, во французском языке указательные прилагательные и указательные местоимения имеют разную форму:

Передайте мне, пожалуйста, (э)ту тетрадь.	Passez-moi ce cahier, s'il vous plaît.
Дай мне тетрадь, пожалуйста. — Какую тетрадь? Ты, что ты принес вчера?	Donne-moi le cahier, s'il te plaît. — Quel cahier? Celui que tu as apporté hier?

⇒ Указательные местоимения имеют следующие формы:

	единственное число	множественное число
мужской род	celui	ceux
женский род	celle	celles
средний род	ce, cela, ceci, ça	

⇒ Указательные местоимения имеют следующие формы с:

a) частицами **ci** и **là**:
Quel cahier veux-tu prendre, celui-ci (эту) ou celui-là (ту)?

⁴ Обратите внимание на необходимость согласовывать *participe passé* в роде и числе с данной разновидностью прямого дополнения в сложных временах.

б) конструкцией, выражающей отношение принадлежности:

Je veux vous montrer deux cahiers: **celui** de Victor et **celui** de Véra⁵.

в) определительным придаточным.

Apporte-moi deux livres, s'il te plaît, **celui** qui est sur mon bureau et **celui** que j'ai laissé sur le lit dans ma chambre.



Указательные местоимения **ce**, **cela**, **ceci**, **ça** соответствуют русскому указательному местоимению **это**, причем:

— местоимение **ce** употребляется только с глаголом *être*:
C'est chouette !

— местоимения **ceci** и **cela** употребляются со всеми глаголами, как в роли подлежащего, так и в роли дополнения:

Cela m'intéresse.

Je n'aime pas **ceci**.

Ce n'est pas à cause de **cela** qu'il est tombé malade.

— местоимение **ça** является разговорным вариантом для **ceci** и **cela**:

Je n'aime pas **ça** ! — Не нравится мне это!

Ça a l'air bon ! — Похоже, это вкусно! (На вид это вкусно.)

Pronoms possessifs

В отличие от русского языка, во французском языке притяжательные прилагательные и притяжательные местоимения имеют разную форму:

Какого цвета ваши мячи? —

Мой мяч — желтый, а мяч Виктора — синий.

De quelle couleur sont vos ballons? — **Mon** ballon est jaune, et celui de Victor est bleu.

Ваши братья учатся в школе? —

Брат Виктора ходит в школу, а **мой** еще маленький, он пойдет в школу через два года.

Est-ce que vos frères font leurs études à l'école? — Le frère de Victor va à l'école, et **le mien** est encore petit, il va entrer à l'école dans deux ans.

⁵ В русском языке в данной модели мы либо повторим существительное, либо сделаем пропуск: Я хочу показать вам две тетради: тетрадь Виктора и тетрадь Веры. // Я хочу показать вам две тетради: Витину и Верину. Во французском языке мы либо повторим существительное, либо заменим его указательным прилагательным, причем второй вариант — предпочтительный. Необходимо помнить об этом в переводе с русского.



Род и число притяжательного местоимения соответствует роду и числу заменяемого им существительного:

мужской род		женский род	
единственное число	множественное число	единственное число	множественное число
le mien	les miens	la mienne	les miennes
le tien	les tiens	la tienne	les tiennes
le sien	les siens	la sienne	les siennes
le nôtre	les nôtres	la nôtre	les nôtres
le vôtre	les vôtres	la vôtre	les vôtres
le leur	les leurs	la leur	les leurs



J'ai envoyé toutes les lettres : les nôtres, les vôtres et les leurs.



Русское местоимение «свой» переводится на французский язык формой соответствующего лица:

Victor a pris *mon* cahier avec *le sien*. = Виктор забрал *мою* тетрадь со *своей*.

J'ai pris *ton* manuel et *le mien*. = Я взяла *твой* учебник и *свой*.

Nous écrivons à *vos* parents et *aux nôtres*. = Мы пишем *вашим* родителям и *своим*.

Pronoms relatifs

Pronom relatif DONT

Местоимение **dont** заменяет в придаточном предложении существительное⁶ с предлогом **de**:

Tu m'as parlé **d'un** livre. Je t'ai apporté ce livre. = Je t'ai apporté livre **dont** tu* m'as parlé.

C'est un garçon **de** notre école. Je connais le frère **de** ce garçon. = C'est un garçon **dont** je* connais le frère.

* Во французском предложении подлежащее придаточного всегда следует непосредственно за местоимением **dont**.

⁶ Местоимение **dont** может заменять как одушевленное, так и неодушевленное существительное с предлогом **de**.

Pronoms relatifs **LEQUEL (LESQUELS), LAQUELLE (LESQUELLES)**

Местоимения **lequel (lesquels), laquelle (lesquelles)** заменяют существительное с предлогами:

Voilà une maison. Nous nous sommes arrêtés devant cette maison. = Voilà la **maison devant laquelle** nous nous sommes arrêtés.

Основная трудность для человека, говорящего на русском языке, состоит в том, что одно и то же относительное местоимение русского языка (чаще всего — местоимение «который») переводится на французский язык при помощи различных относительных местоимений.

Чтобы правильно выбрать французское относительное местоимение, нужно определить, каким членом придаточного предложения является это местоимение.

⇒ Если это **подлежащее**, во французском языке — для замены как одушевленных, так и неодушевленных существительных — используется местоимение **qui**:

Самолет, который отправляется в Париж.	L'avion qui se rend à Paris.
Экскурсовод, который рассказывает нам о Латинском квартале.	Le guide qui nous parle du Quartier Latin.

⇒ Если это **прямое дополнение**, во французском языке — для замены как одушевленных, так и неодушевленных существительных — используется местоимение **que**:

Художник, которого я хорошо знаю.	Le peintre que je connais bien.
Фильм, который все видели.	Le film que tout le monde a vu.

⇒ Если это **беспредложное определение, вводимое словами «когда» или «где»**, для замены неодушевленных существительных используется местоимение **où**:

Город, где (= в котором) он провел свое детство.	La ville où il a passé son enfance.
Время, когда (= в течение которого) французские короли боролись с протестантами.	L'époque où les rois de France ont lutté contre les protestants.

⇒ Если это **определение, введенное предлогом de**, во французском языке — для замены как одушевленных, так и неодушевленных существительных — используется местоимение **dont**:

Художник, о котором экскурсовод нам рассказывал.	Le peintre dont le guide nous a parlé.
Сведения, которые мне нужны (= в которых я нуждаюсь).	Les renseignements dont j'ai besoin.

⇒ Если это **определение, введенное другим предлогом**, во французском языке — для замены как одушевленных, так и неодушевленных существительных — используется местоимение **lequel** в нужной форме:

Церковь, рядом с которой остановился автобус.	L'église, devant laquelle l'autobus s'est arrêté.
Преподаватель, с которым вы должны поговорить об этой проблеме.	Le professeur, avec lequel ⁷ vous devez parler de ce problème.

Pronom **Y**

Местоимение **y** заменяет во французском языке неодушевленное существительное-дополнение с предлогом **à**:

Je pense avec plaisir **à** cette visite. = J'**y** pense avec plaisir.

Местоимение **y** является прилагольным местоимением и занимает в предложении то же место, что и местоимения **le (la, les), lui (leur), en**:

Les questions de notre professeur ? Nous **y** répondons toujours bien.
Votre proposition ? Il n'**y** a pas encore réfléchi.
Ce problème ? Il faut que j'**y** réfléchisse demain.
Il vous a posé une question. Répondez-**y** vite. (N'**y** répondez pas !)

⁷ Часто наряду с данным оборотом для одушевленных существительных используется также конструкция предлог + местоимение **qui**:

▶ Le professeur avec **qui** vous devez parler de ce problème.

EN et Y marquant le lieu et la direction

- ⇒ Y заменяет обстоятельство места, отвечающее на вопросы «куда?», «где?», и часто вводимое предлогами à (**en**), sur (**sous**, **derrière**...):
- ▶ Regarde si l'appareil photo est dans la valise. — Oui, il **y** est.
Nous allons au musée d'Orsay. Nous **y** allons avec nos amis français.
- ⇒ En заменяет обстоятельство места, отвечающее на вопрос «откуда?» и вводимое предлогом de:
- ▶ Il a mis la main dans son sac et **en** a sorti un plan de Paris.
Elles ne sont pas encore revenues de Moscou. Elles **en** reviendront la semaine prochaine.

Numéraux cardinaux et ordinaux

- Порядковые и количественные числительные в русском и французском языках не всегда употребляются одинаково. Вместо порядковых числительных при переводе с русского на французский язык в следующих случаях употребляются количественные числительные:
- ⇒ В нумерации дней месяца:
le deux janvier, le vingt-huit mars, le trente et un décembre...
но: le premier mai, le premier janvier
- ⇒ В нумерации лет:
deux mille un, mil huit cent soixante-quinze...
- ⇒ В нумерации страниц, глав, томов книги:
tome six, chapitre neuf, paragraphe deux; acte quatre, scène six...
- ⇒ При указании места, занимаемого царствующей особой в династии:
Charles VII (sept), Louis XIV (quatorze)...
но: François I^{er} (François Premier)

Орфографические и грамматические особенности французских числительных

- ⇒ Сложные (состоящие из двух и более частей) французские числительные до 100 пишутся через черточку:
- vingt-cinq, quatre-vingt-seize **mais** : cinq cent deux, mille neuf...

- ⇒ К числительным от 20 до 70 (включительно) «единица» присоединяется при помощи союза et, от 80 и дальше — непосредственно к предыдущему числительному:

vingt et un, soixante et onze **mais** : quatre-vingt-onze, trois cent un, deux mille un...

- ⇒ **Vingt** и **cent** принимают показатель множественного числа, когда стоят в конце числительного. Если за ними следует какое-нибудь другое число, то они остаются неизменными:

quatre-vingts, quatre cents **mais** : quatre-vingt-six, six cent trente...

- ⇒ Числительное **mille** во множественном числе не изменяется:
- sept mille francs

- ⇒ От 1100 до 2000 числа можно читать двумя способами:

1400 = mille quatre cents // quatorze cents
1848 = mille huit cent quarante-huit // dix-huit cent quarante-huit

Le pluriel des noms propres — noms de personnes

По общему правилу имена собственные (фамилии) во множественном числе не изменяются:

Les Duroc sont partis en vacances et **les Monod** sont restés à Paris.

Однако иногда имена собственные (фамилии) могут приобретать окончание множественного числа. Это правило распространяется на:

- фамилии царствующих особ: **les Stuarts, les Guises**;
- случаи, когда имя собственное имеет значение имени нарицательного: **Les Mozarts** sont rares;
- случаи, когда имя собственное обозначает произведения композитора, художника, писателя^в: Dans ce musée il y a plusieurs **Rodins**.

^в В этом последнем случае согласование имени собственного (фамилии) во множественном числе является факультативным.

Lexique

Unité 1

Aborder : aborder un thème, un sujet

затронуть (тему, сюжет)

accueillir встречать, принимать

adresser (s') обращаться

aérien, -ne воздушный

aérogare *m* аэровокзал

afin (de faire qch) чтобы, с целью...

agence *f* агентство

ainsi так, таким образом

air *m* воздух

altitude *f* высота

animé, -e оживленный

arme *f* оружие

astuces *f pl* зд. тонкости

atteindre достигать, доходить

attente *f* ожидание

autorisation *f* разрешение

Cas *m* случай

en cas de panne в случае

неисправности

dans ce cas... в этом случае

chaleureu|x, -se теплый, сердечный

un accueil chaleureux сердечный

прием

choix *m* выбор

colis *m* посылка

colloque *m* colloquium, конференция

commencement *m* начало

communiquer сообщать

compl|et, -ète полный, заполненный

comptoir *m* зд. стойка

concerner касаться, относиться к...

condition *f* условие

confortable удобный

conseiller советовать

convenir подходить, устраивать

Demeurer оставаться

desservir обслуживать

destination *f* 1) направление, 2) пункт

назначения

débarrasser зд. убирать со стола

déplacer (se) перемещаться, ездить с

места на место

directement прямо, непосредственно

direction *f* направление

distribuer раздавать, распределять

données *f pl* данные, информация о...

drogue *f* наркотик

Exact, -e точный

c'est exact верно, точно

égarer (s') затеряться, заблудиться

épeler называть по буквам

Faubourg *m* окраина, предместье

fermeture *f* закрытие

fonctionnement *m* действие,

функционирование

fumer курить

fumeur *m* курильщик

place fumeur (non-fumeur) места

для курящих (для некурящих)

Gazeu|x, -se газированный

Hall *m* холл, вестибюль

horaire *m* расписание

Illuminer освещать

immédiat, -e немедленный

indiquer указывать

inouvable незабываемый

instant *m* мгновенный

un instant, s'il vous plaît подождите

немного, пожалуйста

interviewer брать интервью

Local, -e местный

lumineu|x, -se световой

signal *m* **lumineux** зд. световое

табло

lycéen *m* лицеист, ученик лицея

Marquer пометать

mission *f* командировка

Objet *m* предмет

opinion *f* мнение

Parcourir преодолевать (расстояние)

perpétuel, -le непрекращающийся

le va-et-vient perpétuel

непрекращающееся движение

людей

piraterie *f* пиратство

préparation *f* подготовка

présence *f* присутствие

prier просить

Qualité *f* качество

quantité *f* количество

Ranger класть на место, убирать,

складывать

rapport *m* доклад

rendre (se) отправляться, направляться

renseigner (se) справляться, получить

справку

repérer обнаруживать

retarder задерживать

réaliser 1) осуществлять 2) реализовать

réguli|er, -ère регулярный

Sauf за исключением, исключая

service *m* служба

servir 1) служить, 2) подавать

sécurité *f* безопасность

siège *m* сиденье

sinon иначе, в противном случае

souvenir *m* воспоминание

superficie *f* площадь

Trafic *m* перевозки

trafic aérien воздушные перевозки

Valise *f* чемодан

vestiaire *m* раздевалка

vérifier проверять, контролировать

vitesse *f* скорость

Unité 2

Absolument зд. непременно

accessible доступный

accompagnateur *m* сопровождающий

accompagner сопровождать

ailleurs в другом месте

aimable любезный

ambiance *f* атмосфера, дух

apercevoir замечать

arrondissement *m* 1) округ, 2) квартал

Париже

arroser зд. заливать

ascenseur *m* лифт

attenti|f, -ve внимательный, -ая

attirer привлекать

autoroute *f* автотрасса, автомобильное шоссе

Baignoire *f* ванна

bain *m* ванна, купание

banlieue *f* предместье, пригород

bière *f* пиво

Cabinet *m* de toilette туалет

changer изменяться

charger qn de qch поручить кому-либо, что-либо

chauffage *m* отопление

choix *m* выбор

citer qch 1) цитировать 2) упоминать что-л.

cocktail *m* коктейль

cocktail *m* de fruits фруктовый коктейль

se coller приклеиваться

se coller aux vitres не отрываться от окон, глядеть во все глаза

compl|et, -ète полный, заполненный, переполненный

l'hôtel est complet в гостинице нет свободных мест

composer de qch (se) состоять из...

correct, -e корректный, правильный

un hôtel correct приличный отель

correctement правильно

coup *m* de téléphone телефонный звонок

cour *m* двор

cuisine *f* кухня

Décontracté, -e непринужденный

démarche *f* демарш, хлопоты

détendre (se) отдыхать, расслабляться

disposition *f* : **avoir à sa disposition**

иметь в своем распоряжении, располагать чем-либо

dizaine *f* десяток

double двойной

Efficace эффективный

embrasser 1) обнять, 2) расцеловать

employé *m*, **employée** *f*
служащий, -ая

ennuyer (s') скучать

ensoleillé, -e солнечный, залитый
солнечным светом

extérieur, -e внешний

échecs *m pl* шахматы

jouer aux échecs играть в шахматы

éclairer освещать

également также, тоже

éloigné, -e отдаленный

un quartier éloigné du centre

квартал на окраине города

équiper de qch снабжать, оснащать,
экипировать чем-либо

Familial, -e семейный

fâché, -e сердитый, рассерженный

finaleme|nt в конечном счете, в конце
концов

fleurir украшать цветами

fond : **au fond de qch** в глубине

fréquenter посещать

Gros, -se *зд.* большой, крупный,
значительный

de gros moyens значительные
средства

guidé : **visite guidée** экскурсия в
сопровождении экскурсовода

Habituel, -le обычный

Identité : **carte d'identité**

удостоверение личности

impressionnant, -e впечатляющий,
внушительный

inclus : **le déjeuner inclus** включая
завтрак

individuel : **chambre individuelle** *зд.*
одноместный номер

industriel, -le промышленный, -ая

inscrire записать, вписать

interdit, -e запретный, запрещенный

Juste 1) прямо, 2) только, едва

juste devant nous прямо перед нами

avoir juste le temps de faire qch

иметь ровно столько времени, чтобы
сделать что-л.

Lavabo умывальник

légèrement слегка

loger, être logé поселиться

Marrant, -e забавный, смешной,
потешный

modeste скромный

Naissance *f* рождение

Obligatoire обязательный

Palace *m* шикарный отель

panneau *m* : **panneau** *m* publicitaire
рекламный щит

peindre 1) писать красками, 2) красить

polonais, -e польский

possible возможный

pratique удобный, практичный

publicitaire рекламный

Raisonnable разумный

ravi, -e восхищенный, -ая

renseignement *m* сведения

réception *f* стойка администратора в
гостинице

réceptionniste *m* служащий,
регистрационный клиент в
гостинице

réduire уменьшать

résident *m* *зд.* житель

réunion *f* собрание

Salutation *f* приветствие

sarrasin *m* гречневая крупа

satisfait, -e удовлетворительный,
довольный

site *m* сайт (в Интернете)

sous-sol *m* подвальное помещение

stationner стоять, быть
припаркованным

sûr, -e уверенный, -ая

Trajet *m* поездки, маршрут

Veau *m* теленок

Unité 3

Abriter давать кров

amener приводить

amuser (s') веселиться

ancien 1) старинный, 2) бывший

animation *f* оживление

discuter avec animation оживлен
обсуждать

centre d'animation *зд.* клуб
развлечений

apparaître появляться, возникать

appellation *f* название, наименование

ardent, -e страстный, ярый

artère *f* 1) артерия, 2) главная улица

Berceau *m* колыбель

bordé de qch окруженный по краям
(с двух сторон) чем-л.

broderie *f* вышивка

brusquement внезапно

Carrefour *m* перекресток
centaine *f* сотня, приблизительно сто
changer 1) изменять, изменяться,
 2) делать пересадку
chinois, -se китайский
compliqué, -e сложный
comporter *зд.* включать
composter компостировать (*билеты*)
conduire 1) водить, возить, 2) водить
 машину
contemporain, -e современный
convaincre убеждать
convaincu, -e убежденный
correspondance *f* пересадка
faire une correspondance сделать
 пересадку на транспорте
court, -e короткий
creuser *зд.* рыть
creux, -se полый, пустой, пустотелый
aux heures creuses в часы, когда на
 транспорте мало народа
cruel, -le жестокий
curiosité *f* 1) достопримечательности,
 2) любопытство
Destiner предназначать
déboucher выходить к, на
décorer украшать
découverte *f* открытие
découvrir открывать (*для себя*), делать
 открытие
définir определять
dépasser проходить, проезжать мимо
divers, -e различный, разный
documenter (se) найти необходимые
 сведения в литературе
doré, -e позолоченный
dôme *m* купол

Engager (s') : *s'engager dans une rue*
 идти по улице
enseignement *m* преподавание,
 обучение
exister существовать
exposer выставать
éclairer освещать
église *f* церковь
éprouver испытывать

Faciliter облегчать
foule *f* толпа
frapper *зд.* поражать, ошеломлять
fréquenter посещать

Genre *m* : *en tous genres* любого
 (всякого) рода
gloire *f* слава
glorieux, -se славный
gulchet *m* окошко кассы (*билетной, в
 банке и т. п.*)

Hauteur *f* высота
honneur *m* честь
honnêtement честно
humain *m* *зд.* человек

Impatient, -e нетерпеливый
inauguration *f* торжественное открытие
indiquer указать
inscription *f* надпись

Joyau *m* драгоценность, сокровище
justice *f* правосудие

Lenteur *f* неторопливость,
 замедленность
avec lenteur неторопливо
liberté *f* свобода
longer *qch* идти вдоль чего-л.
longer le quai идти вдоль
 набережной

Majestueux, -se величественный
malgré *qch* несмотря на что-л.
médieval, -e средневековый
mélange *m* смесь, смешение
mémoire *f* память
millénaire *m* тысячелетие
mouche *f* муха

Nati, -e родной
natuellement естественно, разумеется

Obligé : *être obligé de faire qch* быть
 обязанным что-л. делать
occasion *f* : *d'occasion* подержанный
livres d'occasion букинистические
 книги
origine *f* : *d'origine chinoise* *зд.* китаец
 происхождения

Particulier, -ère особый, особенный
parti *f* : *faire partie de qch* быть
 частью чего-л.

passage *m* проход, переход
passage *m* *souterrain* подземный
 проход

patrie *f* родина
peindre *f* живопись
perdre (se) потеряться, заблудиться
persader убеждать
pénétrer проникать, входить
point *f* : *heures de pointe* час пик
postal, -e почтовый

carte postale почтовая открытка
présent : *temps présent* настоящее
 время, наше время

prêter одолживать (*давать взаймы*)
proche близкий
profer de qch пользоваться чем-л.,
 pureté *f* чистота

Rassembler (se) собираться (*вокруг
 чего-л.*)
reconnaissant, -e признательный
représenter представлять
retour *m* возвращение, возврат
au retour на обратном пути
retourner возвращать, возвращаться
résider *зд.* состоять, заключаться в
 чем-л.
ruban *m* лента

Saison *f* : *en toute saison* в любое
 время года
sens *m* направление
dans le sens contraire в обратном
 направлении
sentiment *m* чувство
séjour *m* пребывание
soupirer вздыхать
souterrain, -e подземный
splendide великолепный,
 изумительный, пышный
supposer предполагать

Tapiserie *f* 1) холст, 2) гобелен,
 вышивка
temple *m* храм
temporaire временный
terminus *m* конечная остановка
tissu *m* ткань
trésor *m* сокровище
tsar *m* царь

Vitrail *m* — **vitreaux** *m pl* витраж

Учеб. 4.

Abonner (s') подписываться на газету,
 журнал
accès *m* доступ
agrandir увеличивать

ailleurs : d'ailleurs впрочем
amateur m любитель
angle m угол
anniversaire m зд. годовщина, юбилей
antiquité f античность

les antiquités grecques раздел, посвященный Древней Греции в музее
appartenir принадлежать, относиться к чему-л.

apprécier ценить, оценивать
art m искусство

artistique художественный
mouvement m artistique направление в искусстве
courant m artistique течение в искусстве
œuvre f artistique художественное произведение

ascenseur m лифт
exister присутствовать
atelier m мастерская художника
authentique аутентичный, подлинный, настоящий

but m цель
barrière f магазин (киоск), где продаются открытки

passer заканчивать
considérer рассматривать, считать
ouverture f зд. покрывало, одеяло
lavette f таз, тазик

divers, -e различный
domaîne m область, раздел
drap m простыня

effort m усилие
environ приблизительно
espace m 1) пространство, 2) помещение

espoir m надежда
essentiel, -le основной
exigence f требование
exprimer выражать
échanger обмениваться
éclater зд. бросаться в глаза
éducation f воспитание
également также
égyptien, -ne египетский
émervillé, -e восхищенный
éprouver испытывать
ériger воздвигать

Fabuleux |x, -se немыслимый, фантастический
face f : en face de qch напротив
fameux |x, -se знаменитый, известный
fifre m флейтист
fumée f дым

Immeuble m здание
incapable неспособный
Incomparable несравненный, несравнимый, бесподобный
Inondation f наводнение
inspirer вдохновлять
instantanéité f мгновенность, сиюминутность

Médian, -e средний, промежуточный
mobilité f зд. непостоянство, изменчивость
modifier изменять, видоизменять

Nénuphar m кувшинка, водяная лилия
niveau m уровень
nymphéa m нимфея, белая кувшинка

Obtenir добиваться, достигать
œuvre f произведение
ombre f тень
orangé, -e зд. оранжевый, с оранжевым оттенком

oreiller m подушка
oriental, -e восточный

Pâle бледный, светлый
permanent, -e постоянный
pictural, -e живописный, относящийся к живописи
art m pictural живопись

pie f сорока
pluridisciplinaire многопредметный, междисциплинарный
précédent, -e предыдущий, предшествующий
précis, -e точный
précision f зд. уточнение
présentation f зд. предъявление
privé -e частный
privilégier отдавать предпочтение
procéder действовать

en procédant par petites touches зд. с помощью мелких мазков
prodigieux |x, -se чудесный, необычайный, изумительный
C'est prodigieux ! Это необыкновенно! Это изумительно!
puce f : une carte à puce электронная картонка

Reproduire воспроизводить
ressembler походить, быть похожим
ruisseau m ручей

Sang m кровь
rouge sang кроваво-красный
sombre 1) темный, 2) мрачный
support m зд. основа
surtout особенно

Tantôt 1) либо, 2) иногда
temporaire временный
terme m термин
touche f мазок

tournesol m подсолнух
travers : à travers qch через

Utilisation f использование

Valable действительный (на определенный срок)
verre m : en verre стеклянный

Unité 5

Accrocher (s') прицепляться
agir действовать
approcher (s') подходить
aquatique водный
armée f армия
attitude f отношение
augmenter 1) увеличивать, 2) возрастать
auprès de qn : avoir du succès auprès des jeunes иметь успех у молодежи
avance f : en avance заранее, раньше времени

Bagarre f потасовка
baisse f снижение, сокращение, уменьшение
être en baisse снижаться, уменьшаться, сокращаться
brio : avec brio блестяще, с блеском
brûler жечь, сжигать

Cave f подвал, подвальное помещение
charmant, -e очаровательный
chasse f : en chasse de qch в погоне за
cinquantaine f около пятидесяти
combat m сражение
combattre сражаться
comédien m артист (театра и кино)
comparer сравнивать
compétition f соревнование, конкурс

conquérir завоевывать
crête *f* гребень (горы, скалы)

Destinée *f* судьба, предназначение
débarquer высаживаться на берег
décevoir разочаровывать
déçu, -e разочарованный
déchiffrer разбирать
décliner приходить в упадок
décor *m* декорация
déranger беспокоить
dérouler разворачивать, развертывать
désirer желать

laisser à désirer оставлять желать лучшего

détester ненавидеть
Il déteste ça ! Он это терпеть не может!

dévorer раздирать на куски, пожирать
disposer de qch располагать чем-л.
distraire развлекать, отвлекать

Empêcher мешать
entraîner тренироваться
entreprise *f* предприятие
exploit *m* подвиг
égard *m* : **à l'égard de** по отношению к
émotion *f* волнение

émouvant, -e волнующий
c'est émouvant это волнующий (трогательный) момент
énorme огромный, громадный

Faune хищный, дикий
réquitation *f* посещение
fusillade *f* перестрелка

Gaulois, -e галльский
gouverner править
 grille *f* зд. таблица
guerre *f* война

Hors : hors compétition вне конкурса

Impôt *m* налог, дань
inqui|et, -ète обеспокоенный, взволнованный
invincible непобедимый

Langage *m* язык, речь
laurier *m* лавр

Malentendant, -e плохо слышащий, глухой
malfaiteur *m* злоумышленник, преступник
maquilleuse *f* гримерша
misérable ; * Les Misérables *
«Отверженные» (роман Виктора Гюго)
monstre *m* чудовище
monstre sacré священное чудовище, идол (о знаменитом актере)

Naufrage *m* кораблекрушение
navigateur *m* мореплаватель
naviguer плавать на судне
négati|f, -ve отрицательный
nul, -le никакой, не представляющий ценности, пустой

Obscur, -e темный, неосвещенный
ouvreuse *f* служащая, указывающая зрителям их место в зале театра, кинотеатра

Peau *f* кожа
potion *f* magique чудодейственное средство, волшебное снадобье
précéder предварять, предшествовать
projection *f* показ (фильма)

Rang *m* ряд
ravissant, -e восхитительный, очаровательный

remporter la victoire, le prix, la récompense одержать победу, выиграть приз, получить награду
régner царствовать, царить
résister противостоять, сопротивляться
route *f* дорога

Sauver спасать
sourd, -e глухой
soutenir поддерживать
spectacle *m* зрелище
spectaculaire зрелищный, эффективный, красочный
spectateur *m* зритель
star *f* звезда
stupide глупый
succès *m* успех
suprême высший
surhomme *m* сверхчеловек
surhumain, -e сверхчеловеческий
surprenant, -e поразительный

Toboggan *m* зд. горка (аттракцион)
tournage *m* съемка (фильма)
traumatiser травмировать
tribu *f* племя
trucage *m* трюковые (комбинированные) съемки

Ultramoderne сверхсовременный

Vaincre побеждать
vainqueur *m* победитель
veuf *m* вдовец
violence *f* насилие
violent, -e жестокий

allier (s') вступать в союз
arrêt *m* остановка
assassinat *m* убийство
attaché, -e привязанный
autorité *f* власть

Cavalier *m* всадник
cellule *f* камера
chapelle *f* часовня
chapitre *m* глава
cimetière *m* кладбище
compléter дополнять
conquête *f* завоевание
considérable значительный
convertir обращать

Dépendre зависеть
détrôner сместить с трона
développement *m* развитие

Embellir украшать
enterrement *m* похороны
entourage *m* окружение
envahisseur *m* захватчик
exceptionnel, -le исключительный
exercer осуществлять
édifice *m* здание
édifier воздвигать
édit *m* эдикт
épanouissement *m* расцвет
époux *m*, **épouse** *f* супруг, супруга
équestre конный
établir учреждать, устанавливать
évangile *m* евангелие
évoquer напомнить

Fable *f* басня
favoriser способствовать
fragile хрупкий, слабый

Héritier *m* наследник
huguenot *m* гугенот
Inaugurer торжественно открывать

Abri *m* укрытие
affirmer утверждать

restaurer устанавливать, учреждать
lien *m* связь

lien m de parenté родственная
связь, родство

lointain, -e дальний, далекий

Massacre *m* бойня, резня

mal m (maux) de tête головная боль
(головные боли)

menthe *f* мята

militaire военный

minorité *f* меньшинство

mystère *m* тайна

Obéir повиноваться, подчиняться

ordonner приказывать

orne украшать

Paix *f* мир

patrimoine *m* достояние, наследие

princier, -ère *зд.* королевский

prise *f* взятие

Refléter отражать

régence *f* регентство

régent m, régente f регент, регентша

régiment *m* полк

révolter (se) восстать, взбунтоваться

royaume *m* королевство, царство

Sacre *m* коронация

source *f* источник

souverain *m* правитель

succéder приходить на смену

sucette *f* леденец

surnommer прозывать

Tombeau *m* могила

trace *f* след

Valoir стоить

Paris vaut bien une messe. Париж
стоит мессы.

TABLE DES MATIÈRES

Unité 1. Je vais en France... 3

Unité 2. Je m'installe à l'hôtel 33

Unité 3. Je me promène dans Paris 61

Unité 4. Je visite un musée 91

Unité 5. Je vais au cinéma 125

Unité 6. Je visite des endroits historiques 155

Précis grammatical 185

Lexique 196